叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 伊利运河蒸汽机的历史(history Of Steam On The Erie Canal) 000001

2. 伊利运河蒸汽机的历史(history Of Steam On The Erie Canal) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伊利运河蒸汽机的历史(History of Steam on the Erie Canal)
第1/2页

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [sti:m]
HISTORY **OF** **STEAM**
历史 的 蒸汽

蒸汽机的历史

[ɑ:n][ðə; ði]
ON **THE**
在 这

在

['iəri] [kə'næl] .
ERIE **CANAL** **.**
埃里 运河 .

伊利运河。

[ə'pi:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ækt]
Appeal **for** **the** **Extension** **of** **the** **Act**
上诉 为了 这 扩大 的 这 行为

呼吁延长该法案

[ʌv; əv]['eɪprəl] , - , " [tu:; tə]['fɑ:stər]
of **April** **,** **1871** **,** **"** **to** **Foster**
的 四月 , - , " 到 促进

1871年4月，“致福斯特”

[ænd; ənd]
and
和

和

[dɪ'veləp] [ðə; ði]['ɪnlənd] ['kɑ:mɜ:rs]
Develop **the** **Inland** **Commerce**
发展 这 内陆 商业

发展内陆贸易

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
of **the** **State** **,**
的 这 状态 ,

国家，

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nælz]
" **FOR** **THE** **BENEFIT** **OF** **THE** **CANALS**
" 为了 这 益处 的 这 运河

为了运河的利益

[ænd; ənd][ðə; ði]
AND **THE**
和 这

以及

[kə'mɜ:rʃ(ə)l] [kə'mju:nəti] .
COMMERCIAL **COMMUNITY** **.**
商业的 社区 .

商业社区。

[nuː] [jɔːk] , ['dʒænjueri] , - .
NEW YORK , JANUARY , 1873 .
新的 约克 , 一月 , - .

纽约，1873年1月。

[nuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

['iːvnɪŋ] [poʊst] [stiːm] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] , - ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] [striːt] , [kɔːr] .
EVENING POST STEAM PRESSES , 41 NASSAU STREET , COR .
晚上 邮政 蒸汽 出版社 , - 拿骚 街道 , COR .

晚报蒸汽印刷厂，拿骚街41号，拐角处。

['lɪbərti] . - .
LIBERTY . 1873 .
自由 . - .

自由。1873。

[wɪð; wɪθ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] ,
With Respects of the Author ,
和 尊重 的 这 作者 ,

谨以此致敬作者

- ['brɔːdweɪ] , [en] . [waɪ] .
155 Broadway , N . Y .
- 百老汇 , N . 是 .

纽约百老汇大街155号

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [stiːm]
HISTORY OF STEAM
历史 的 蒸汽

蒸汽机的历史

[ɑːn][ðə; ði]
ON THE
在 这

在

['iəri] [kə'næl] .
ERIE CANAL .
埃里 运河 .

伊利运河。

[skruː] [prə'peləz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .
Screw Propellers from 1858 to 1862 .
拧紧 螺旋桨 从 - 到 - .

1858 年至 1862 年的螺旋桨。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] ['siːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː]
During the maple sugar season of the spring of 1858 , a well - to - do
期间 这 枫 糖 季节 的 这 春天 的 - , 一个 出色地 - 到 - 做
['fɑːrmər] ,
farmer ,
农民 ,

1858年春季枫糖采集季期间，一位富裕的农民

[ʌv; əv]['westərn] [nuː] [jɔːk] , ['hwɪtld] [aʊt][ə; eɪ]['spaɪrəl][ɔːr] ['ɔːgər] - [laɪk] [skruː] - [prə'pelər] , [ɪn]

of	western	New	York	,	whittled	out	a	spiral	or	augur	-	like	screw	-	propeller	,	in
的	西	新的	约克	,	削过的	出去	一个	螺旋	或者	占卜师	-	喜欢	拧紧	-	螺旋桨	,	在

['mɪnətʃər] ,

miniature	,
微型	,

纽约西部的一位工匠，用刀削出了微型的螺旋桨或钻头状螺旋桨。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kə'næl] .

which	he	thought	admirably	adapted	to	the	canal	.
哪个	他	想法	令人钦佩地	改编	到	这	运河	.

他认为这非常适合运河。

[hiː; hi] [suːn] ['æftər] [went] [tuː; tə]['bʌfəloʊ] , [ænd; ənd] [kən'træktɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][boʊt][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] ,

He	soon	after	went	to	Buffalo	,	and	contracted	for	a	boat	to	be	built	,
他	很快	后	去	到	水牛	,	和	合同	为了	一个	船	到	是	建造	,

不久之后，他去了布法罗，并签订了造船合同。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [.ɑːki'miːdiən] [skruːz] [fɔːr; fər] [prə'pʌlʃn] [baɪ] [stiːm] .

with	two	of	his	Archimedean	screws	for	propulsion	by	steam	.
和	二	的	他的	阿基米德	螺丝	为了	推进	经过	蒸汽	.

以及他设计的两台用于蒸汽推进的阿基米德螺旋桨。

[ɔːl'ðoʊ] [əd'vaɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['bɪldərz] [tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [ðə; ði] ['kɑːmən] [fɔːr] - ['bleɪdɪd] [prə'peləz] ,

Although	advised	by	his	builders	to	substitute	the	common	four	-	bladed	propellers	,
虽然	建议	经过	他的	建筑商	到	代替	这	常见的	四	-	带刃的	螺旋桨	,

[hiː; hi] [æd'hɪrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪn] ,

he	adhered	to	his	original	design	,
他	粘着	到	他的	原来的	设计	,

尽管建造者建议他改用常见的四叶螺旋桨，但他坚持了自己的原始设计。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [prə'pelər] [æt; ət] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌdər] — [kɔːld] " [twɪn] -

and	with	one	propeller	at	either	side	of	the	rudder	—	called	"	twin	-
和	和	一	螺旋桨	在	任何一个	边	的	这	舵	—	称为	"	双	-

[prə'peləz] " — [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [suːn] ['redi] [fɔːr; fər]['duːti] .

propellers	"	—	she	was	soon	ready	for	duty	.
螺旋桨	"	—	她	曾是	很快	准备好	为了	责任	.

舵的两侧各装有一个螺旋桨——被称为“双螺旋桨”——她很快就可以投入使用了。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['ves(ə)l] [noʊn] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ðə; ði] [tʃɑːrlz] [wæk] .

She	is	the	vessel	known	to	history	as	the	Charles	Wack	.
她	是	这	血管	已知	到	历史	作为	这	查尔斯	怪人	.

她就是历史上被称为“查尔斯·瓦克”号的那艘船。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [θriː] - [fɔːθs] ['kɑːrgoʊ][ænd; ənd] [toʊd] [ə'nʌðər] [boʊt][wɪð; wɪθ] [fʊl] ['kɑːrgoʊ] ,

She	carried	three	-	fourths	cargo	and	towed	another	boat	with	full	cargo	,
她	携带	三	-	第四部分	货物	和	被拖走	其他	船	和	满的	货物	,

她载有四分之三的货物，并拖着另一艘满载货物的船。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][trɪp][frʌm; frəm]['bʌfəloʊ][tuː; tə] [west] [trɔɪ] [ɪn]['sev(ə)n] [deɪz] , ['toʊt(ə)l][taɪm] ,

and	made	the	trip	from	Buffalo	to	West	Troy	in	seven	days	,	total	time	,
和	制成	这	旅行	从	水牛	到	西方	特洛伊	在	七	天	,	全部的	时间	,

从布法罗到西特洛伊的旅程总共用了七天时间。

['ævərɪdʒɪŋ] [tuː] [maɪlz] [pər] ['aʊər] .

averaging	two	miles	per	hour	.
平均值	二	英里	每	小时	.

平均时速两英里。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [trɔɪ] [tu:; tə]['bʌfəloʊ] , [wɪð; wɪθ][hæf] [freɪt] , [ɪn] [fɔ:r] [deɪz] [ænd; ənd]

But	she	returned	from	Troy	to	Buffalo	,	with	half	freight	,	in	four	days	and
但	她	返回	从	特洛伊	到	水牛	,	和	一半	货运	,	在	四	天	和

[ˌsɪks'ti:n] ['aʊərz] ,

sixteen	hours	,
十六	小时	,

但她从特洛伊返回布法罗，运载了一半的货物，用了四天十六个小时。

[net] [taɪm] ; ['ævərɪdʒɪŋ] [θri:] [ænd; ənd][wʌn] - [twelfθ] [maɪlz] [pər] ['aʊər] , [wɪ'ðaʊt] [toʊ] .

net	time	;	averaging	three	and	one	-	twelfth	miles	per	hour	,	without	tow	.
网	时间	;	平均值	三	和	一	-	第十二	英里	每	小时	,	没有	拖	.

净速度；平均每小时 3.12 英里，无需拖曳。

[ðɪs] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [s'ti:məz] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

This	initiated	the	series	of	steamers	from	1858	to	1862	,	and	,	with	others
这	启动	这	系列	的	蒸汽船	从	-	到	-	,	和	,	和	其他的

[ðæt] [su:n] ['fɑ:loʊd] ,

that	soon	followed	,
那	很快	随后	,

这开启了1858年至1862年间的一系列蒸汽船的建造，随后又建造了其他蒸汽船。

[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪn'θu:ziæzəm][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [sti:m] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,

created	a	general	enthusiasm	in	behalf	of	steam	transportation	,
创建	一个	一般的	热情	在	代表	的	蒸汽	运输	,

这激发了人们对蒸汽运输的普遍热情。

[wɪtʃ] [led][tu:; tə][ə; eɪ][trɪp] [θru:] [ðə; ði][kə'næl] [ðæt] [fɔ:l] , [ɑ:n][ə; eɪ] ['tʃɑ:rtərd] [sti:m] - [tʌg] ,

which	led	to	a	trip	through	the	canal	that	fall	,	on	a	chartered	steam	-	tug	,
哪个	引领	到	一个	旅行	通过	这	运河	那	落下	,	在	一个	特许	蒸汽	-	拖船	,

于是，那年秋天，他们租了一艘蒸汽拖船，乘船游览了运河。

[baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ðə; ði][kə'næl] [bɔ:rd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nəutəbəlz] , [ænd; ənd]

by	the	Governor	of	the	State	,	the	Canal	Board	,	and	other	notables	,	and
经过	这	州长	的	这	状态	,	这	运河	木板	,	和	其他	名人	,	和

[wɪð; wɪθ]['pʌblɪk] [rɪ'sɛpʃənz] ,

with	public	receptions	,
和	民众	接待	,

由州长、运河委员会和其他知名人士主持，并举行了公众招待会。

['spi:tʃɪz] , & [si:] . , [æt; ət] ['dɪfrənt] [[fɔ:r]]

speeches	,	&	c	.	,	at	different	[	4	]
演讲	,	&	c	.	,	在	不同的	[	4	]

演讲等，在不同的[4]

['sɪtiz] ['ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ru:t] .

cities	along	the	route	.
城市	沿着	这	路线	.

沿途城市。

[ðæt] [boʊt][wʌz; wəz] [su:n] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði][es] . [bi:] . ['rʌgəlz] , [ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] [sti:m] [kə'næl] -

That	boat	was	soon	followed	by	the	S	.	B	.	Ruggles	,	a	first	-	class	steam	canal	-
那	船	曾是	很快	随后	经过	这	S	.	B	.	拉格尔斯	,	一个	第一的	-	班级	蒸汽	运河	-

[boʊt] ,

boat	,
船	,

那艘船之后不久，一艘名为"SB Ruggles"的一流蒸汽运河船也投入运营了。

[bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:n] .

built	by	the	Hon	.
建造	经过	这	尊敬的	.

由尊敬的先生建造。

[iː] . [es] . [ˈprɔsɚ] , [ʌv; əv][ˈbʌfəloʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs][ˈmɑːdərn] [prəˈpelər] ,

E	.	S	.	Prosser	,	of	Buffalo	,	with	a	first	-	class	modern	propeller	,
E	.	S	.	普罗瑟	,	的	水牛	,	和	一个	第一的	-	班级	现代的	螺旋桨	,

来自布法罗的ES Prosser，配备了一流的现代螺旋桨。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈdʌb(ə)l][ðə; ði][ˈendʒɪn][kəˈpæsəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər] .

and	with	double	the	engine	capacity	of	the	former	.
和	和	双倍的	这	引擎	容量	的	这	以前的	.

发动机排量是前者的两倍。

[ðə; ði][piː] . [el] . [stɝːnbɝg] [suːn] [ˈfɑːloʊd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [boʊt] , [wɪð; wɪθ]

The	P	.	L	.	Sternburg	soon	followed	,	and	was	a	first	-	class	boat	,	with
这	P	.	L	.	斯特恩伯格	很快	随后	,	和	曾是	一个	第一的	-	班级	船	,	和

[ˈmɑːdərn][twɪn] - [prəˈpeləz] ,

modern	twin	-	propellers	,
现代的	双	-	螺旋桨	,

PL Sternburg号随后也下水了，这是一艘一流的游艇，配备了现代化的双螺旋桨。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [les] [ˈendʒɪn][kəˈpæsəti][ðæn; ðən][ðə; ði] [wæk] .

but	with	less	engine	capacity	than	the	Wack	.
但	和	较少的	引擎	容量	比	这	怪人	.

但它的发动机排量比 Wack 小。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈsiːz(ə)n][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][ˈloʊk(ə)l] [sˈtiːməz] [bɪlt] [tuː; tə][rʌn] [ˈregjələrli]

The	same	season	there	were	some	local	steamers	built	to	run	regularly
这	相同的	季节	那里	是	一些	当地的	蒸汽船	建造	到	跑步	经常

[bɪˈtwiːn] [ˈdɪfrənt] [ˈsɪtiz] [ɑːn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnæl] .

between	different	cities	on	the	line	of	the	canal	.
之间	不同的	城市	在	这	线	的	这	运河	.

同年，当地建造了一些蒸汽船，定期往返于运河沿线的不同城市之间。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈsiːz(ə)n][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ˈæktɪv] [jɪr] [ðə; ði][ˈiəri][kəˈnæl][hæz; həz]

The	following	season	of	1859	was	the	most	active	year	the	Erie	Canal	has
这	下列的	季节	的	-	曾是	这	最多	积极的	年	这	伊利	运河	有

[ˈevər] [noʊn] [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [stiːm] .

ever	known	in	regard	to	steam	.
曾经	已知	在	看待	到	蒸汽	.

1859 年是伊利运河蒸汽动力使用最为活跃的一年。

[ðə; ði][siː] . [wæk] [wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə]['mɪstər] . ['prɔsɚ] , [huː] [tʊk] [aʊt][hɜːr; hər] [.ɑːkiˈmiːdiən]

The	C	.	Wack	was	sold	to	Mr	.	Prosser	,	who	took	out	her	Archimedean
这	C	.	怪人	曾是	卖	到	先生	.	普罗瑟	,	WHO	采取	出去	她	阿基米德

[prəˈpeləz] ,

propellers	,
螺旋桨	,

C. Wack号被卖给了普罗瑟先生，他拆除了船上的阿基米德螺旋桨。

[ænd; ənd] [ˈsʌbstɪtjutɪd] [ə; eɪ][ˈmɑːdərn] [prəˈpelər] , [ænd; ənd] [ˈdʌbld] [hɜːr; hər]['endʒɪn][kəˈpæsəti] ,

and	substituted	a	modern	propeller	,	and	doubled	her	engine	capacity	,
和	替代	一个	现代的	螺旋桨	,	和	双倍	她	引擎	容量	,

并更换了现代螺旋桨，同时将发动机功率提高了一倍。

[ænd; ənd] [ˌriːprəˈdjuːst] [hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈbʌfəloʊ] .

and	reproduced	her	as	the	City	of	Buffalo	.
和	复制品	她	作为	这	城市	的	水牛	.

并将她复制为布法罗市。

[ðə; ði][goʊld] ['hʌntər] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði] ['westərn] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] , [ʌv; əv]

The	Gold	Hunter	was	produced	by	the	Western	Transportation	Company	,	of
这	金子	猎人	曾是	生产	经过	这	西	运输	公司	,	的

['bʌfəloʊ] .

Buffalo	.
水牛	.

《淘金者》是由位于布法罗的西部运输公司制作的。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] , ['ɑ:blɔ:ŋ] [tʌb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwer] , [bɑ:ks] - [laɪk][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd]

She	was	a	short	,	oblong	tub	,	with	a	square	,	box	-	like	bow	,	and
她	曾是	一个	短的	,	长方形	浴缸	,	和	一个	正方形	,	盒子	-	喜欢	弓	,	和

['raʊndɪd] [stɜ:rn] ,

rounded	stern	,
圆润	船尾	,

她是一个短小的长方形木桶，船头呈方形，像个盒子，船尾呈圆形。

[dɪ'zaɪnd] ['oʊnli][tu:; tə] ['kæri] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd][koʊl] ,

designed	only	to	carry	machinery	and	coal	,
设计	仅有的	到	携带	机械	和	煤炭	,

设计用途仅为运输机械和煤炭。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'sest] ['ɪntu:][ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)neri] [hɔ:rs] - ['boʊts][baɪ]

and	was	to	be	recessed	into	the	stern	of	ordinary	horse	-	boats	by
和	曾是	到	是	凹陷	进入	这	船尾	的	普通的	马	-	船	经过

['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [speɪs] [ˌðer'frʌm] .

cutting	away	an	equivalent	space	therefrom	.
切割	离开	一个	相等的	空间	由此	.

并且要通过从普通马船的船尾切出相应的空间，将其嵌入船尾。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp][ɑ:n][ðə; ði][kə'næl] ,

She	was	designed	to	make	a	trip	on	the	canal	,
她	曾是	设计	到	制作	一个	旅行	在	这	运河	,

她被设计用于在运河上航行，

[ænd; ənd][bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] [træns'fə:d] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [boʊt][fɔ:r; fər][rɪ'tɜ:rn][trɪp] ,

and	be	immediately	transferred	to	another	boat	for	return	trip	,
和	是	立即地	转移	到	其他	船	为了	返回	旅行	,

然后立即换乘另一艘船返回。

[ðʌs] [tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [lɔ:s] [ʌv; əv][taɪm][æt; ət][ðə; ði]['tɜ:rmənəs][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] .

thus	to	avoid	the	usual	loss	of	time	at	the	termini	of	the	canal	.
因此	到	避免	这	通常	损失	的	时间	在	这	终点站	的	这	运河	.

从而避免在运河终点站通常造成的时间浪费。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'bændənd] ['æftər][ə; eɪ] [bri:f] ['traɪəl] .

She	was	abandoned	after	a	brief	trial	.
她	曾是	弃	后	一个	简短的	审判	.

短暂审判后，她就被抛弃了。

[ðə; ði][kə'næl] - [boʊt][naɪ'ægrə][hæd; həd][ðə; ði]['kæθkɑ:rt] [prə'pelər] [sə'plaɪd] ,

The	canal	-	boat	Niagara	had	the	Cathcart	propeller	supplied	,
这	运河	-	船	尼亚加拉	有	这	卡斯卡特	螺旋桨	供应	,

尼亚加拉号运河船配备了卡斯卡特螺旋桨。

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ju:niən][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] [ænd; ənd] ['rʌdər] [baɪ][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]

which	consisted	of	a	union	of	the	propeller	and	rudder	by	a	universal
哪个	由.....组成	的	一个	联盟	的	这	螺旋桨	和	舵	经过	一个	普遍的

[dʒɔɪnt][ɪn][ðə; ði] [ʃæft] ,

joint	in	the	shaft	,
联合的	在	这	轴	,

它由螺旋桨和舵通过轴上的万向节连接而成。

[ænd; ənd][soʊ] [ə'dʒʌstɪd] [æz; əz][tuː; tə][juˈnaɪt][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['stɪrɪdʒ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

and	so	adjusted	as	to	unite	them	for	steerage	purposes	.
和	所以	调整	作为	到	团结	他们	为了	统舱	目的	.

并进行了调整，以便将它们合并在一起用于统帅目的。

[ðɪs] [dɪˈzaɪn] [wʌz; wəz] [traɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər] ['kæθkɑːrt] , [əˈpɑːn][ðə; ði] ['tʃesəˌpik] [ænd; ənd]

This	design	was	tried	on	the	steamer	Cathcart	,	upon	the	Chesapeake	and
这	设计	曾是	尝试	在	这	汽船	卡斯卡特	,	之上	这	切萨皮克	和

[oʊˈhaɪoʊ][kəˈnæl] ,

Ohio	Canal	,
俄亥俄州	运河	,

这种设计曾在切萨皮克和俄亥俄运河上的蒸汽船"卡斯卡特"号上进行过试验。

[ɪn] - , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)l] ['nuːzpeɪpər] [eɪˈklɑː] .

in	1858	,	and	with	considerable	newspaper	eclat	.
在	-	,	和	和	大量	报纸	埃克拉特	.

1858 年，报纸大肆报道。

[ðə; ði]['roʊtəri] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['stiːmər] [fɔːr; fər] ['freɪtɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]

The	Rotary	,	of	New	York	,	was	a	new	steamer	for	freighting	purposes
这	旋转	,	的	新的	约克	,	曾是	一个	新的	汽船	为了	货运	目的

,

,

,

"旋转号"是纽约一艘新型货运蒸汽船。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['roʊtəri]['endʒɪn][ænd; ənd] ['kɑːmən] [prəˈpelər] .

with	a	rotary	engine	and	common	propeller	.
和	一个	旋转	引擎	和	常见的	螺旋桨	.

采用旋转式发动机和普通螺旋桨。

[ðɪs] ['ɑːkjupaɪd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [speɪs] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] ['prɪtɪli] [ɑːn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

This	occupied	but	little	space	,	and	worked	prettily	on	exhibition	.
这	占领	但	小的	空间	,	和	工作	漂亮	在	展览	.

它占用空间很小，而且在展览中效果很好。

[ðə; ði] [ɪ'klɪps] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [wʌz; wəz] [nuː] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['ɑːsɪleɪtɪŋ] [prəˈpelər] ['endʒɪnz] .

The	Eclipse	,	of	New	York	,	was	new	,	and	had	oscillating	propeller	engines	.
这	蚀	,	的	新的	约克	,	曾是	新的	,	和	有	振荡	螺旋桨	发动机	.

纽约的"日蚀号"是新型飞机，配备了摆动式螺旋桨发动机。

[skruː] - [tʌgz] .

Screw	-	Tugs	.
拧紧	-	拖船	.

螺旋牵引机。

[ðə; ði] [gʌv] . [kɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['miːdiəm] - [saɪzd] [nuː] [jɔːk] ['hɑːrbər] [prəˈpelər] ,

The	Gov	.	King	was	a	medium	-	sized	New	York	harbor	propeller	,
这	政府	.	国王	曾是	一个	中等的	-	尺寸	新的	约克	港口	螺旋桨	,

"总督国王"号是一艘中型纽约港螺旋桨船。

[ænd; ənd] [meɪd] [rɪˈpiːtɪd] [trɪps][wɪð; wɪθ] [θriː] ['boʊts][ɪn][toʊ] , [ænd; ənd] [[faɪv]]

and	made	repeated	trips	with	three	boats	in	tow	,	and	[	5	]
和	制成	重复	旅行	和	三	船	在	拖	,	和	[	5	]

并多次拖着三艘船往返，[5]

[wʌn][trɪp][wɪð; wɪθ][faɪv]['boʊts] .

one	trip	with	five	boats	.
一	旅行	和	五	船	.

一次航行，五艘船。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [sloʊ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˈʌnriˈmjuːnərətiv] , [æz; əz] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ˈhɔːrsɪz] .

She	was	so	slow	as	to	be	unremunerative	,	as	compared	with	horses	.
她	曾是	所以	慢的	作为	到	是	无偿的	,	作为	比较的	和	马匹	.

与马相比，她的速度太慢，根本不划算。

[ðə; ði] [ˈwestərn] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n][ˌsiː ˈoʊ] . , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [ˈhʌntər] , [bɪlt] [tuː]

The	Western	Transportation	Co	.	,	after	the	failure	of	the	Gold	Hunter	,	built	two
这	西	运输	合作	.	,	后	这	失败	的	这	金子	猎人	,	建造	二

[ˈpaʊərf(ə)l] [tʌgz] ,

powerful	tugs	,
强大的	拖船	,

在"淘金者号"失败后，西部运输公司建造了两艘强大的拖船。

[ðə; ði] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ˌlæfiˈet] .

the	Washington	and	Lafayette	.
这	华盛顿	和	拉斐特	.

华盛顿和拉斐特。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [wɪðˈdrɔːn] .

They	were	soon	withdrawn	.
他们	是	很快	撤回	.

他们很快就被撤走了。

[ˈmɪstər] . [ˈprɔsɝ] [bɪlt] [ðə; ði][fɜːrst] - [klæs] [tʌg] , - , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kəˈnæl]

Mr	.	Prosser	built	the	first	-	class	tug	,	Stimers	,	but	she	had	a	short	canal
先生	.	普罗瑟	建造	这	第一的	-	班级	拖船	,	-	,	但	她	有	一个	短的	运河

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

history	.
历史	.

普罗瑟先生建造了一流的拖船"斯蒂默斯号"，但它在运河上的历史很短暂。

[ðə; ði] [tʌgz] , [ˈbiːməs][ænd; ənd][dæn] [braʊn] , [meɪd] [gʊd] [rʌnz] [iːtʃ] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈboʊts][ɪn] [toʊ] ,

The	tugs	,	Bemis	and	Dan	Brown	,	made	good	runs	each	,	with	three	boats	in	tow	,
这	拖船	,	贝米斯	和	担	棕色的	,	制成	好的	跑步	每个	,	和	三	船	在	拖	,

拖船"贝米斯"号和"丹·布朗"号都顺利完成了作业，每艘船都拖着三艘船。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [ʃɔːrt] - [lɪvd] [ˈkænələrz] .

but	were	short	-	lived	canallers	.
但	是	短的	-	居住地	卡纳勒斯	.

但他们都是昙花一现的运河病患者。

[ˈpæd(ə)l] - [wiːlz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [dɪˈvaɪsɪz] .

Paddle	-	wheels	and	other	Devices	.
桨	-	车轮	和	其他	设备	.

桨轮和其他装置。

[ˈdʊrɪŋ] [ðiːz] [ˈjɪrz] [ðə; ði][ˈpæd(ə)l] - [wiːl] [ˈsɪstəm] [wʌz; wəz] [ˈθɜːrəli] [traɪd] , [ænd; ənd] [ˈʌndər]

During	these	years	the	paddle	-	wheel	system	was	thoroughly	tried	,	and	under
期间	这些	年	这	桨	-	车轮	系统	曾是	彻底	尝试	,	和	在下面

[ˈverid] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .

varied	circumstances	.
多种多样	情况	.

这些年来，桨轮系统在各种情况下都经过了彻底的试验。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈlɑːks] [priˈventid] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][saɪd] - [wiːlz] [fɔːr; fər] [fʊl] [freɪts] , [æn; ən]

As	the	locks	prevented	the	use	of	side	-	wheels	for	full	freights	,	an
作为	这	锁	阻止	这	使用	的	边	-	车轮	为了	满的	货运	,	一个

[əˈdʒʌstəb(ə)l][stɜːrn] - [wiːl] [wʌz; wəz][traɪd] .

adjustable	stern	-	wheel	was	tried	.
可调节的	船尾	-	车轮	曾是	尝试	.

由于船闸限制了满载货物使用侧轮，因此尝试使用可调节的尾轮。

[ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [ɔːr] ['loʊɝd] [ɪn][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ɔːr] [fʊl] ['kɑːrgoʊ] .

This	could	be	raised	or	lowered	in	adaptation	to	the	light	or	full	cargo	.
这	可以	是	提高	或者	降低	在	适应	到	这	光	或者	满的	货物	.

这可以根据货物的轻重程度进行升高或降低。

[ðə; ði][eɪtʃ] . [keɪ] . ['viːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [kə'næl] ['stiːmər] , [wɪð; wɪθ][stɜːrn] - [wiːl] [ænd; ənd]

The	H	.	K	.	Viele	was	a	first	-	class	canal	steamer	,	with	stern	-	wheel	and
这	H	.	K	.	维勒	曾是	一个	第一的	-	班级	运河	汽船	,	和	船尾	-	车轮	和

['vɜːrtɪk(ə)l] , [ɔːr] [ik'sentrik] , ['æktɪŋ] ['pædlz] .

vertical	,	or	excentric	,	acting	paddles	.
垂直的	,	或者	偏心	,	表演	桨	.

HK Viele 是一艘一流的运河蒸汽船，采用尾轮和垂直或偏心式桨叶。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [baɪ][sʌm; səm][æz; əz] [pɪ'kjuːliərli] [wel] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][kə'næl]

These	were	considered	by	some	as	peculiarly	well	adapted	to	canal
这些	是	经过考虑的	经过	一些	作为	奇特地	出色地	改编	到	运河

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [jet] [ɪn] ['præktɪs] [pruːvd] ['ʌðərwaɪz] .

purposes	,	yet	in	practice	proved	otherwise	.
目的	,	然而	在	实践	已证实	否则	.

有些人认为这些结构特别适合用于运河用途，但实践证明并非如此。

[ðə; ði] [fɔːl] [brʊk] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ]['mɪstər] . [dʒɑːn] [mə'giː] , [ʌv; əv]['senəkə] [leɪk] [rɪ'naʊn] ,

The	Fall	Brook	was	built	by	Mr	.	John	McGee	,	of	Seneca	Lake	renown	,
这	落下	溪	曾是	建造	经过	先生	.	约翰	麦基	,	的	塞内卡	湖	名声	,

福尔布鲁克河是由塞内卡湖的著名居民约翰·麦基先生建造的。

[fɔːr; fər] ['toʊɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][laɪn] [bɪ'twiːn] ['senəkə] [leɪk]

for	towing	purposes	,	intending	to	establish	a	line	between	Seneca	Lake
为了	拖带	目的	,	意图	到	建立	一个	线	之间	塞内卡	湖

[ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ;

and	New	York	city	;
和	新的	约克	城市	;

为了拖曳目的，打算在塞内卡湖和纽约市之间建立一条线路；

[bʌt; bət][hɜːr; hər][kə'næl] [ə'bɪlətiz] [wɜːr; wər][soʊ] [pʊr] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [hɜːr; hər] [wɪð'drɔːəl] [tuː; tə]

but	her	canal	abilities	were	so	poor	as	to	cause	her	withdrawal	to
但	她	运河	能力	是	所以	贫穷的	作为	到	原因	她	退出	到

[leɪk] ['duːti] .

lake	duty	.
湖	责任	.

但她的运河管理能力太差，以至于她被调到湖泊工作。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['paʊərf(ə)l] ['endʒɪnz] , [wɪð; wɪθ]['vɜːrtɪk(ə)l] ['æktɪŋ] ['pæd(ə)l] - [wiːl] , [set] [ə'mɪdʃɪps]

She	had	powerful	engines	,	with	vertical	acting	paddle	-	wheel	,	set	amidships
她	有	强大的	发动机	,	和	垂直的	表演	桨	-	车轮	,	放	船体中部

[bɪ'twiːn] [twɪn] - [hʌlz] ,

between	twin	-	hulls	,
之间	双	-	船体	,

她拥有强大的引擎，带有垂直作用的桨轮，位于双体船体之间的船体中部。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [floʊ] [ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm][baʊ; boʊ][tuː; tə][stɜːrn] ,

with	a	full	flow	of	water	from	bow	to	stern	,
和	一个	满的	流动	的	水	从	弓	到	船尾	,

水流从船头流向船尾，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dekt] [ə'krɔːs] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][æft][ʌv; əv][hɜːr; hər] [wiːl] .

and	was	decked	across	forward	and	aft	of	her	wheel	.
和	曾是	甲板	穿过	向前	和	后部	的	她	车轮	.

船舵前后都铺满了甲板。

[ðə; ði] ['leɪdi] [dʒeɪn] , [ʌv; əv] ['juːtikə] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] ['pæd(ə)l] - [wiːl] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [smɔːl]

The	Lady	Jane	,	of	Utica	,	was	a	bow	paddle	-	wheel	boat	with	small
这	女士	简	,	的	尤蒂卡	,	曾是	一个	弓	桨	-	车轮	船	和	小的

['endʒɪnz] .

engines	.
发动机	.

来自尤蒂卡的"简夫人号"是一艘船首装有小型发动机的明轮船。

[ʃiː; ʃi] [ə'kɑːmplɪʃt] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] .

She	accomplished	but	little	.
她	完成	但	小的	.

她几乎一事无成。

[æz; əz] ['pæd(ə)l] - [wiːl] ['kænələrz] [hæv; həv] ['pruːvn] [les] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ðæn; ðən] [skruː] [prə'peləz] [ðeɪ]

As	paddle	-	wheel	canallers	have	proven	less	efficient	than	screw	propellers	they
作为	桨	-	车轮	卡纳勒斯	有	已证实	较少的	高效的	比	拧紧	螺旋桨	他们

[ɑːr; ər] [mɔːr] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] ['nʌmbərz] .

are	more	limited	in	numbers	.
是	更多的	有限的	在	数字	.

由于明轮船的效率不如螺旋桨船，因此它们的数量受到限制。

['ʌðər] [kən'tempəreri] [dɪ'vaɪsɪz] [wɜːr; wər] [traɪd] .

Other	contemporary	devices	were	tried	.
其他	当代的	设备	是	尝试	.

还尝试了其他当时的同类设备。

[ðə; ði] [kə'næl] - [boʊt] , [ɔs'wiːgəu; ɔz-] , [hæd; həd] [hɜːr; hər] [stɜːrn] [rɪ'sest] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]

The	canal	-	boat	,	Oswego	,	had	her	stern	recessed	to	receive	a
这	运河	-	船	,	奥斯威戈	,	有	她	船尾	凹陷	到	收到	一个

[səb'mɜːrdʒd] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] , [sen'trɪfjəg(ə)l] - ['æktɪŋ] ['wɔːtər] - [wiːl] ,

submerged	horizontal	,	centrifugal	-	acting	water	-	wheel	,
湮	水平的	,	离心	-	表演	水	-	车轮	,

运河船"奥斯威戈号"的船尾是凹进去的，用来安装一个水下水平离心式水车。

[wɪtʃ] [rɪ'siːvd] ['wɔːtər] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sentrəl] [ænd; ənd] [ɪ'dʒɛktɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ə; eɪ] [pə'rɪfəri] ['oʊpənɪŋ]

which	received	water	at	a	central	and	ejected	it	at	a	periphery	opening
哪个	已收到	水	在	一个	中央	和	被弹出	它	在	一个	周边	开幕

[fɔːr; fər] [prə'pʌlʃn] . [[sɪks]]

for	propulsion	.	[	6	]
为了	推进	.	[	6	]

它从中心吸入水，然后从外围开口喷出水以进行推进。[6]

[ðɪs] ['oʊpənɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [tɜːrnd] [fɔːr; fər] ['stɪrɪdʒ] [ɔːr] ['bækɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

This	opening	could	be	turned	for	steerage	or	backing	purposes	.
这	开幕	可以	是	转向	为了	统舱	或者	后盾	目的	.

这个开口可以转向，用于转向或倒车。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːltərd] [æt; ət] [griːn] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [gʊd] [mə'ʃiːnəri] [æt; ət] ['brʊklɪn; 'brʊklən]

She	was	altered	at	Green	Point	and	received	good	machinery	at	Brooklyn
她	曾是	已修改	在	绿色的	观点	和	已收到	好的	机械	在	布鲁克林

,

,

,

她在格林波因特进行了改装，并在布鲁克林安装了先进的机械设备。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [suːn] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] ['hɔːrsɪz] .

but	was	soon	restored	to	horses	.
但	曾是	很快	恢复	到	马匹	.

但很快就恢复了马匹饲养。

['dʌks] - [fiːt] ['pædlz] [wɜːr; wər] [ɪk'spɛrəməntəd] [wɪð; wɪθ] [æt; ət] ['bʌfəloʊ] .

Duck's	-	feet	paddles	were	experimented	with	at	Buffalo	.
鸭子的	-	脚	桨	是	实验	和	在	水牛	.

在布法罗，人们曾对鸭脚桨进行过试验。

[ə; eɪ] [skʌl] [prə'pʌlʃn] [wʌz; wəz] [traɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['hʌdsn] .

A	scull	propulsion	was	tried	upon	the	Hudson	.
一个	橹	推进	曾是	尝试	之上	这	哈德逊	.

在哈德逊河上曾尝试过使用划桨推进。

['ɔːlsoʊ] [hɪndʒ] - ['bleɪdɪd] [prə'peləz] , [tuː; tə] ['oʊpən] [ænd; ənd] [kloʊz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɔːr] - [ænd; ənd] - [æft]

Also	hinge	-	bladed	propellers	,	to	open	and	close	with	a	fore	-	and	-	aft
还	合页	-	带刃的	螺旋桨	,	到	打开	和	关闭	和	一个	前	-	和	-	后部

['muːvmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [stɜːrn] .

movement	at	the	stern	.
移动	在	这	船尾	.

还有铰链式螺旋桨，通过船尾的前后运动来打开和关闭。

[ðɪs] [læst] [dɪ'vaɪs] [wʌz; wəz] [traɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɑːktər] ['hʌntər] , [huː] [hæz; həz] [mɔːr] ['riːs(ə)ntli] [traɪd] [ə; eɪ]

This	last	device	was	tried	by	a	Doctor	Hunter	,	who	has	more	recently	tried	a
这	最后的	设备	曾是	尝试	经过	一个	医生	猎人	,	WHO	有	更多的	最近	尝试	一个

" [fɪʃ] - [teɪl] [prə'pelər] ,

"	Fish	-	Tail	Propeller	,
"	鱼	-	尾巴	螺旋桨	,

最后一种装置是由一位名叫亨特的医生试用的，他最近还试用了一种"鱼尾螺旋桨"。

" [ðə; ði] [bleɪdz] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] ['rʌbər] , [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [fɔːrm] [ænd; ənd] [ˌiːlæ'stɪsəti] [ʌv; əv]

"	the	blades	being	made	of	rubber	,	to	imitate	the	form	and	elasticity	of
"	这	刀片	存在	制成	的	橡皮	,	到	模拟	这	形式	和	弹性	的

[ðə; ði] [teɪl] ,

the	tail	,
这	尾巴	,

"刀片由橡胶制成，以模仿尾巴的形状和弹性，

[wɪð; wɪθ] [mə'kænɪk(ə)l] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv] ['muːvmənt] .

with	mechanical	imitations	of	movement	.
和	机械的	仿制品	的	移动	.

通过机械方式模仿运动。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːrdli] ['nesəseri] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðiːz] [dɪ'vaɪsɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['wɜːrθləs] ,

It	is	hardly	necessary	to	add	that	these	devices	were	all	worthless	,
它	是	几乎	必要的	到	添加	那	这些	设备	是	全部	毫无价值	,

几乎无需赘言，这些设备全都毫无价值。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['kærəktər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [traɪd] , [jet] [wɪ'ðaʊt] ['merɪt] .

and	others	of	miscellaneous	character	may	have	been	tried	,	yet	without	merit	.
和	其他的	的	各种各样的	特点	可能	有	到过	尝试	,	然而	没有	优点	.

以及其他一些性质各异的案件可能也曾被审理过，但这些案件都没有取得实质性进展。

[ri'maːks] .

Remarks	.
评论	.

评论。

[welθ] , [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [skɪl] [hæv; həv] [mɑːrkt] [ðɪs] [fɜːrst] ['ɪrə] [ʌv; əv] [stiːm] , [ænd; ənd]

Wealth	,	experience	and	skill	have	marked	this	first	era	of	steam	,	and
财富	,	经验	和	技能	有	标记	这	第一的	时代	的	蒸汽	,	和

[ðoʊ] [kəm'baɪnd] , [ðeɪ] ['ʌtərli] [feɪld] .

though	combined	,	they	utterly	failed	.
尽管	合并	,	他们	完全地	失败的	.

财富、经验和技术是蒸汽时代初期的标志，但尽管它们结合在一起，却彻底失败了。

[bəuθ]['mɪstər] . ['prɔsɚ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['westərn] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ˌsiː 'oʊ] . [wɜːr; wər] ['oʊnərz] [ʌv; əv]

Both	**Mr**	**.**	**Prosser**	**and**	**the**	**Western**	**Transportation**	**Co**	**.**	**were**	**owners**	**of**
两个都	先生	.	普罗瑟	和	这	西	运输	合作	.	是	所有者	的

[fliːts] [ʌv; əv]['splendɪd] [leɪk] [prə'peləz] ,

fleets	**of**	**splendid**	**lake**	**propellers**	**,**
舰队	的	灿烂	湖	螺旋桨	,

普罗瑟先生和西部运输公司都拥有大量精良的湖上螺旋桨船。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['welθi] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəsts] ['ɪntɪmətli] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][kə'nælz] .

and	**were**	**wealthy**	**,**	**with**	**interests**	**intimately**	**identified**	**with**	**canals**	**.**
和	是	富裕	,	和	兴趣	亲密	已识别	和	运河	.

他们家境富裕，其利益与运河密切相关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wɑːnt] , ['iːðər] [ʌv; əv] ['mʌni] , [mə'kænɪk(ə)l] ['riːsɔːrsɪz] ,

It	**is**	**evident**	**there**	**was**	**no**	**want**	**,**	**either**	**of**	**money**	**,**	**mechanical**	**resources**	**,**
它	是	明显	那里	曾是	不	想	,	任何一个	的	钱	,	机械的	资源	,

显然，当时既不缺乏资金，也不缺乏机械设备。

[ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][kə'næl] ['bɪznəs] [æz; əz]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪljɚz] [wɪð; wɪθ] [stiːm] .

or	**knowledge**	**of**	**canal**	**business**	**as**	**basis**	**of**	**their**	**failures**	**with**	**steam**	**.**
或者	知识	的	运河	商业	作为	基础	的	他们的	失败	和	蒸汽	.

或者说，他们对运河业务的了解是导致他们在蒸汽动力方面失败的原因。

['kæpɪt(ə)l] [floʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [stiːm] ['entərpraɪz] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['riːsɔːrsɪz] , [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n]

Capital	**flowed**	**into**	**the**	**steam**	**enterprise**	**from**	**various**	**resources**	**,**	**and**	**ambition**
首都	流动	进入	这	蒸汽	企业	从	各种各样的	资源	,	和	志向

['mʌltɪplaɪd] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

multiplied	**experiments**	**,**
乘以	实验	,

各种资金来源涌入蒸汽动力企业，雄心壮志促使人们进行了大量试验。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [ə'priːʃəb(ə)l] [sək'ses] .

but	**with**	**no**	**appreciable**	**success**	**.**
但	和	不	值得赞赏	成功	.

但并未取得明显成效。

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [leɪ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv]

The	**difficulties**	**lay**	**beyond**	**the**	**reach**	**of**	**capital**	**and**	**beyond**	**the**	**reach**	**of**
这	困难	躺	超过	这	抵达	的	首都	和	超过	这	抵达	的

[noʊn] ['riːsɔːrsɪz] ,

known	**resources**	**,**
已知	资源	,

这些困难超出了资本和现有资源的覆盖范围。

[ænd; ənd][noʊ] ['ædɪkwət] ['nɑːlɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'veləpt] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm] .

and	**no**	**adequate**	**knowledge**	**had**	**been**	**developed**	**to**	**solve**	**the**	**problem**	**.**
和	不	足够的	知识	有	到过	发达	到	解决	这	问题	.

当时还没有发展出足够的知识来解决这个问题。

['ðerfɔːr] , ['æftər] ['sʌfərɪŋ] ['feɪljɚz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,

Therefore	**,**	**after**	**suffering**	**failures**	**for**	**several**	**years**	**,**
所以	,	后	痛苦	失败	为了	一些	年	,

因此，在经历了数年的失败之后，

[ðə; ði] [steɪt] ['waɪzli] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪnd'juːsmənts] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

the	**State**	**wisely**	**volunteered**	**to**	**add**	**extraordinary**	**inducements**	**by**	**a**	**large**
这	状态	明智地	自愿	到	添加	非凡的	诱导	经过	一个	大的

[əˌproʊpri'eɪʃn] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [sək'ses] .

appropriation	**to**	**encourage**	**success**	**.**
拨款	到	鼓励	成功	.

国家明智地主动提出拨款巨款，提供特别激励措施，以鼓励成功。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['fɔːrmər] ['feɪljɚz] [baɪ]

It	could	not	have	been	to	encourage	the	reproduction	of	former	failures	by
它	可以	不是	有	到过	到	鼓励	这	生殖	的	以前的	失败	经过

[ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['fɔːrmər]['traɪəlz] .

the	repetition	of	former	trials	.
这	重复	的	以前的	试验	.

其目的绝不可能是通过重复以前的试验来鼓励重蹈覆辙，再次失败。

[ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɪz] ['ðerfɔːr] ['prɑːpər] , [æz; əz][ə; eɪ]['les(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

The	inquiry	is	therefore	proper	,	as	a	lesson	from	the	history	of
这	询问	是	所以	恰当的	,	作为	一个	课	从	这	历史	的

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['ɪrə][ʌv; əv] [stiːm] ,

the	early	era	of	steam	,
这	早期的	时代	的	蒸汽	,

因此，进行这项调查是恰当的，这可以从早期蒸汽时代的历史中吸取教训。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] ?

what	are	the	difficulties	?
什么	是	这	困难	?

困难在哪里?

[waɪ] [hæz; həz] [stiːm] [feɪld] [soʊ] [ˌæbsə'luːtli] [ænd; ənd][soʊ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ?

Why	has	steam	failed	so	absolutely	and	so	universally	?
为什么	有	蒸汽	失败的	所以	绝对地	和	所以	普遍地	?

为什么蒸汽动力系统彻底失败，而且失败现象如此普遍?

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [steɪt] ['sʌbsɪkwəntli] ['ɔːfər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['baʊnti] [tuː; tə]['fɑːstər][ænd; ənd] [dɪ'veləp] [stiːm]

Why	did	the	State	subsequently	offer	a	large	bounty	to	foster	and	develop	steam
为什么	做过	这	状态	随后	提供	一个	大的	赏金	到	促进	和	发展	蒸汽

.

:

.

为什么国家后来提供了巨额奖励来培育和发展蒸汽动力?

['ɑːbviəsli] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['hɪd(ə)n] ['dɪfɪkəlti] , [sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] [ɪn] [['sɛvən]]

Obviously	there	is	some	hidden	difficulty	,	some	unknown	in	[	7	]
明显地	那里	是	一些	隐	困难	,	一些	未知	在	[	7	]

显然存在一些隐藏的困难，一些未知的[7]

[ə'bɪlәti] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [stiːm] [ɪz][ðə; ði]['ɑːrbɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,

ability	,	because	steam	is	the	arbiter	of	the	age	,
能力	,	因为	蒸汽	是	这	仲裁者	的	这	年龄	,

能力，因为蒸汽是时代的仲裁者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [su'priːm] ['moʊtər][ʌv; əv]['mænz]['eɪdʒənsiz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] ,

it	is	the	great	supreme	motor	of	man's	agencies	throughout	the	world	,
它	是	这	伟大的	最高	发动机	的	男人的	机构	自始至终	这	世界	,

它是全世界人类活动的最伟大、最强大的动力。

[hens] [wiː; wi] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'blaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [wen] [wiː; wi][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

hence	we	come	from	the	sublime	to	the	ridiculous	when	we	use	it	to
因此	我们	来	从	这	升华	到	这	荒谬的	什么时候	我们	使用	它	到

[loʊd]['boʊts][æt; ət]['bʌfəloʊ] ,

load	boats	at	Buffalo	,
加载	船	在	水牛	,

因此，当我们在布法罗用它装载船只时，我们就从崇高走向了荒谬。

[tuː; tə][biː; bi] [toʊd] - [maɪlz][baɪ]['hɔːrsɪz] .

to	be	towed	350	miles	by	horses	.
到	是	被拖走	-	英里	经过	马匹	.

由马匹拖行 350 英里。

[ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['ɪrə][ɑ:r; ər] ['wɜ:rθləs] [fɔ:r; fər][ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .

The	lessons	of	the	early	era	are	worthless	for	repetition	.
这	课程	的	这	早期的	时代	是	毫无价值	为了	重复	.

早期时代的教训不值得重复。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['betər] [skru:] - [prə'pelɪŋ] [mə'ʃi:nəri] [noʊn] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ðen] [traɪd]

There	is	no	better	screw	-	propelling	machinery	known	than	was	then	tried
那里	是	不	更好的	拧紧	-	推进	机械	已知	比	曾是	然后	尝试

[ænd; ənd] [ə'bændənd] ;

and	abandoned	;
和	弃	;

当时尝试过但最终放弃的螺旋推进机械，是目前已知的最好的螺旋推进机械；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ɑ:r; ər][ʌv; əv]['vælju:][tu:; tə][dɪ'skʌvər][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [mʌst; məst]

but	the	lessons	are	of	value	to	discover	the	difficulties	which	must
但	这	课程	是	的	价值	到	发现	这	困难	哪个	必须

[bi:; bi] ['remidid] ;

be	remedied	;
是	已补救	;

但这些经验教训对于发现必须解决的困难很有价值；

[tu:; tə] [ti:tʃ] [ðæt][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [sti:m] [laɪz] [bɪ'jɑ:nd][ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] ['pʌblɪkli] [noʊn]

to	teach	that	the	success	of	steam	lies	beyond	the	reach	of	publicly	known
到	教	那	这	成功	的	蒸汽	谎言	超过	这	抵达	的	公开	已知

[mə'kænɪk(ə)l] ['ri:sɔ:rsɪz] .

mechanical	resources	.
机械的	资源	.

旨在说明蒸汽动力的成功超出了公众已知的机械资源所能及的范围。

[ðə; ði]['traɪəlz] [ɪ'stæblɪʃ] ['pleɪnli] [ænd; ənd][ˌɪnkɑ:ntrə'vɜ:rtəbli] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪljɚz] [wɜ:r; wər] ['oʊɪŋ] [tu:; tə]

The	trials	establish	plainly	and	incontrovertibly	that	the	failures	were	owing	to
这	试验	建立	显然	和	无可辩驳地	那	这	失败	是	欠款	到

[ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][rɪ'kwaɪərd]['du:ti] ;

the	want	of	mechanical	adaptation	to	required	duty	;
这	想	的	机械的	适应	到	必需的	责任	;

试验清楚地、无可辩驳地证明，失败是由于机械装置缺乏对所需功能的适应性造成的；

[tu:; tə][ə; eɪ][mə'kænɪk(ə)l][ˌɪnə'bɪlətɪ][tu:; tə]['ju:təlaɪz][ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [sti:m] ;

to	a	mechanical	inability	to	utilize	the	power	of	the	steam	;
到	一个	机械的	无力	到	利用	这	力量	的	这	蒸汽	;

由于机械故障，无法利用蒸汽动力；

[tu:; tə][ə; eɪ][mə'kænɪk(ə)l] [weɪst] [ʌv; əv] ['paʊər] [bɪ'jɑ:nd] [ðer; ðər][ə'bɪlətɪ][tu:; tə][kən'troʊl][ɔ:r] ['remədi] ;

to	a	mechanical	waste	of	power	beyond	their	ability	to	control	or	remedy	;
到	一个	机械的	浪费	的	力量	超过	他们的	能力	到	控制	或者	补救	;

造成超出其控制或补救能力的机械性能源浪费；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['weɪstɪd] ['paʊər] [wʌz; wəz] [ɪk'strævəgəntli] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd][ðə; ði]['ju:tə,laɪzd]

and	that	the	wasted	power	was	extravagantly	large	and	the	utilized
和	那	这	浪费	力量	曾是	奢侈地	大的	和	这	利用

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkəntli] [smɔ:l] .

insignificantly	small	.
微不足道	小的	.

浪费的能源极其巨大，而利用的能源却微乎其微。

[ə; eɪ] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] ['kæptɪn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst]['paʊərf(ə)l] [s'ti:məz]

A	very	intelligent	captain	of	one	of	the	best	and	most	powerful	steamers
一个	非常	聪明的	队长	的	一	的	这	最好的	和	最多	强大的	蒸汽船

[noʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['iəri][kə'næl] ,

known	to	the	Erie	Canal	,
已知	到	这	伊利	运河	,

他是伊利运河上最优秀、最强大的蒸汽船之一的船长，而且非常聪明。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['kerfəli] - [kept] [lɔːg] ,

who	had	a	full	and	carefully	-	kept	log	,
WHO	有	一个	满的	和	小心	-	保留	日志	,

谁有一份完整且保存完好的日志?

['steɪtɪd] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [ɪk'siːdɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hɔːrs] - ['paʊər] [ʌv; əv] [stiːm] ,

stated	that	when	his	engine	exceeded	a	hundred	horse	-	power	of	steam	,
声明	那	什么时候	他的	引擎	超出	一个	百	马	-	力量	的	蒸汽	,

他声称，当他的蒸汽机功率超过一百马力时，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli]['iːkwəl] [twelv] ['hɔːrsɪz][ɑːn][ðə; ði] [toʊ] - [pæθ] .

he	could	only	equal	twelve	horses	on	the	tow	-	path	.
他	可以	仅有的	平等的	十二	马匹	在	这	拖	-	小路	.

在纤道上，他最多只能追上十二匹马。

[ðʌs] ['oʊvər]['sev(ə)n] - [eɪtθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [wʌz; wəz] ['weɪstfəli] [dɪ'veləpt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

Thus	over	seven	-	eighths	of	his	power	was	wastefully	developed	in	order	to
因此	超过	七	-	八分之一	的	他的	力量	曾是	浪费地	发达	在	命令	到

['rendər][wʌn] - [eɪtθ] ['juːsf(ə)l] .

render	one	-	eighth	useful	.
使成为	一	-	第八	有用	.

因此，他七分之八的权力被浪费掉了，只发挥了八分之一的作用。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'kɜːrd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['oʊnli] [tuː] ['loʊdɪd] ['boʊts] — [ðə; ði] ['stiːmər]

But	this	occurred	when	he	was	moving	only	two	loaded	boats	—	the	steamer
但	这	发生	什么时候	他	曾是	移动	仅有的	二	已加载	船	—	这	汽船

[ænd; ənd][wʌn][ɪn] [toʊ] — [bʌt; bət] [wen] ['muːvɪŋ] [fɔːr] ['boʊts] — [θriː] [ɪn] [toʊ] — [ðə; ði] [pər'sentɪdʒ]

and	one	in	tow	—	but	when	moving	four	boats	—	three	in	tow	—	the	percentage
和	一	在	拖	—	但	什么时候	移动	四	船	—	三	在	拖	—	这	百分比

[ʌv; əv][juː'tɪləti][wʌz; wəz] ['lesnd] ,

of	utility	was	lessened	,
的	公用事业	曾是	减少	,

但这种情况发生在他只移动两艘满载的船——一艘汽船和一艘拖船——的时候，而当他移动四艘船——三艘拖船——时，利用率就降低了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪk'siːd] [eɪt] [tuː; tə][ten][pər][sent] .

and	he	could	not	exceed	eight	to	ten	per	cent	.
和	他	可以	不是	超过	八	到	十	每	中心	.

他不能超过百分之八到百分之十。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stiːm] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['sloʊər] ['muːvmənt] , [wen] [fjuːər] ['hɔːrsɪz][ɑːn][ðə; ði][toʊ] -

of	his	steam	,	as	shown	in	slower	movement	,	when	fewer	horses	on	the	tow	-
的	他的	蒸汽	,	作为	所示	在	慢点	移动	,	什么时候	更少	马匹	在	这	拖	-

[pæθ] [kʊd; kəd]['iːkwəl][hɪm; ɪm] .

path	could	equal	him	.
小路	可以	平等的	他	.

他的动力不足，从他缓慢的行动中可以看出，当时在纤道上能与他匹敌的马匹寥寥无几。

[ðə; ði] ['stiːmər] [ɪz][ə; eɪ]['rezərvwɑːr] ,

The	steamer	is	a	reservoir	,
这	汽船	是	一个	水库	,

蒸汽船是一个储水器，

[ænd; ənd][ɪts]['roʊtəˌtɔːri]['paʊər] [ɪz] [friː] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'veləpt] " [ˌɪn'vɜːrsli] [æz; əz][ɪts] [rɪ'zɪstənsɪz] .

and	its	rotatory	power	is	free	to	be	developed	"	inversely	as	its	resistances	.
和	它是	旋转	力量	是	自由的	到	是	发达	"	反之亦然	作为	它是	电阻	.

其旋转动力可以与其阻力成反比地自由发展。

" [hens] , [wen] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɪr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [dɪ'veləpt] [ɪn][ɪts] [ri'siːdɪŋ] ['kɝːənts] ,

"	Hence	,	when	fastened	to	a	pier	,	it	is	all	developed	in	its	receding	currents	,
"	因此	,	什么时候	系紧	到	一个	码头	,	它	是	全部	发达	在	它是	消退	电流	,

因此，当它固定在码头上时，它完全是在退潮时形成的。

[ænd; ənd][pər]['kɑ:ntrə] [wen] ['mu:vɪŋ] ; [ɪf] [ɪts] [mə'ʃi:nəri] [hæd; həd][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt]['fʊlkrəm,'fʌlkrəm] ,

and	per	contra	when	moving	;	if	its	machinery	had	a	perfect	fulcrum	,
和	每	相反	什么时候	移动	;	如果	它是	机械	有	一个	完美的	支点	,

相反地，当运动时；如果它的机械装置有一个完美的支点，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɔ:l][bi:; bi] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði][rʌn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ; ['kɑ:nsɪkwentli] , [ɑ:n] ['rɪvəz]

it	would	all	be	developed	in	the	run	of	the	boat	;	consequently	,	on	rivers
它	会	全部	是	发达	在	这	跑步	的	这	船	;	最后	,	在	河流

[ænd; ənd] [leɪks] ,

and	lakes	,
和	湖泊	,

这一切都将在航行过程中逐步发展；因此，在河流和湖泊上，

[wɪð; wɪθ][faɪn] - [laɪnd] [s'ti:məz] , [ðæt] [kʌt][ðə; ði]['wɔ:tər][laɪk][ə; eɪ] [naɪf] ,

with	fine	-	lined	steamers	,	that	cut	the	water	like	a	knife	,
和	美好的	-	衬里	蒸汽船	,	那	切	这	水	喜欢	一个	刀	,

带有细密纹路的蒸笼，能像刀子一样切开水。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪk] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][smɔ:l] [boʊt][ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wʌn] ,

it	is	like	standing	in	a	small	boat	and	pushing	from	a	large	one	,
它	是	喜欢	常设	在	一个	小的	船	和	推动	从	一个	大的	一	,

这就像站在小船上，从大船上推船一样。

[bʌt; bət][ɑ:n][kə'nælz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fʊl] ['baʊz, 'boʊz] ,

but	on	canals	,	with	their	full	bows	,
但	在	运河	,	和	他们的	满的	弓	,

但在运河上，船头完全展开，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪk] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][boʊt][ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][smɔ:l][wʌn] ;

it	is	like	standing	in	a	large	boat	and	pushing	from	a	small	one	;
它	是	喜欢	常设	在	一个	大的	船	和	推动	从	一个	小的	一	;

这就像站在一艘大船上，却从一艘小船上推船一样；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] [rʌnz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] .

the	little	one	runs	away	with	the	power	.
这	小的	一	跑步	离开	和	这	力量	.

小家伙带着权力逃走了。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [skwer] [fi:t] ['eriə] [ʌv; əv] [ɪ'mɜ:rst] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [baʊ; boʊ]

The	more	than	100	square	feet	area	of	immersed	section	of	the	full	bow
这	更多的	比	-	正方形	脚	区域	的	沉浸式	部分	的	这	满的	弓

[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][lɑ:rdʒ][boʊt] ,

represents	the	large	boat	,
代表	这	大的	船	,

船首浸水部分超过100平方英尺的面积代表了这艘大型船只。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʌz(ə)n] [skwer] [fi:t] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['eriə] [ʌv; əv][proʊ] [[eɪt]]

and	the	dozen	square	feet	effective	area	of	pro	[	8	]
和	这	打	正方形	脚	有效的	区域	的	专业	[	8	]

以及 pro[8] 的十二平方英尺有效面积

['pɛlɚ] [bleɪdz] , [set][æt; ət][æn; ən] ['i:zi] ['æŋg(ə)l][fɔ:r; fər]['spaɪrəl]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'seʃ(ə)n] [və'lɑ:səti]

peller	blades	,	set	at	an	easy	angle	for	spiral	motion	and	recession	velocity
佩勒	刀片	,	放	在	一个	简单的	角度	为了	螺旋	运动	和	经济衰退	速度

,

,

,

桨叶以易于实现螺旋运动和下降速度的角度设置，

[ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] [ðæt] ['skwɔndəz] [ðə; ði] ['paʊər] [soʊ] [ɪk'strævəgəntli] .

is	the	little	one	that	squanders	the	power	so	extravagantly	.
是	这	小的	一	那	挥霍	这	力量	所以	奢侈地	.

就是那个挥霍权力的小家伙。

[ɪn'kriːs] [ɪn] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['boʊts] [ɪn'kriːsɪz] [ðɪs] ['kɑːntræst] .

Increase	in	number	of	boats	increases	this	contrast	.
增加	在	数字	的	船	增加	这	对比	.

船只数量的增加会加剧这种对比。

[ðə; ði] [prə'pelər] [bleɪdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [kə'nælə(r)] [wɪl] [muːv] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] ,

The	propeller	blades	of	a	good	canaller	will	move	twelve	to	fifteen	miles	,
这	螺旋桨	刀片	的	一个	好的	卡纳勒	将要	移动	十二	到	十五	英里	,

一艘好的运河船的螺旋桨叶片可以推进十二到十五英里。

[ɪn][ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv]['spaɪrəl] ['muːvmənt] , [tuː; tə][get] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [maɪlz] ['hedweɪ] [fɔːr; fər]

in	their	line	of	spiral	movement	,	to	get	two	to	three	miles	headway	for
在	他们的	线	的	螺旋	移动	,	到	得到	二	到	三	英里	进展	为了

[ðə; ði][boʊt] .

the	boat	.
这	船	.

沿着螺旋运动路线，船只可以前进两到三英里。

[ə; eɪ] [kə'rekt] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ə'næləsɪs][kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði] [di'veləpmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪti] - [faɪv]

A	correct	scientific	analysis	can	trace	the	developments	of	the	eighty	-	five
一个	正确的	科学	分析	能	痕迹	这	发展	的	这	八十	-	五

[tuː; tə] ['naɪnti] [pər] [sent] .

to	ninety	per	cent	.
到	九十	每	中心	.

正确的科学分析可以追溯到百分之八十五到百分之九十的发展历程。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'herənt] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] [ðæt] [ɪz] ['weɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːmən] [kə'næl] - [boʊt] ,

of	the	inherent	power	of	the	steam	that	is	wasted	on	the	common	canal	-	boat	,
的	这	固有	力量	的	这	蒸汽	那	是	浪费	在	这	常见的	运河	-	船	,

普通运河船浪费了蒸汽固有的动力，

[ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz][noʊ] [rɪ'zʌltənt] [ɪ'fekt] [wət'evər] [ɪn][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,

and	that	has	no	resultant	effect	whatever	in	the	motion	of	the	boat	,
和	那	有	不	结果	影响	任何	在	这	运动	的	这	船	,

但这丝毫不会对船的运动产生任何影响。

[dʒʌst][æz; əz] ['pɑːzətɪvli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - [di'veləpmənts] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə]

just	as	positively	as	it	can	trace	the	co	-	developments	of	fifteen	to
只是	作为	积极地	作为	它	能	痕迹	这	合作	-	发展	的	十五	到

[ten] [pər] [sent] .

ten	per	cent	.
十	每	中心	.

它同样可以积极地追踪 15% 到 10% 的共同发展。

[ðæt] [ɪz]['juːtəˌlaɪzd][ænd; ənd] [ðæt] [muːvz] [ðə; ði][boʊt] .

that	is	utilized	and	that	moves	the	boat	.
那	是	利用	和	那	移动	这	船	.

它被利用并驱动船只前进。

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l][mæn] [siːz] [ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['steɪtmənts] .

The	practical	man	sees	the	truths	of	these	statements	.
这	实际的	男人	看到	这	真相	的	这些	声明	.

务实的人能看到这些话的真谛。

[hiː; hi] [siːz] [stiːm] [juːst] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] , ['miːdiəm] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['endʒɪnz] [fɔːr; fər][kə'næl]

He	sees	steam	used	with	small	,	medium	and	large	engines	for	canal
他	看到	蒸汽	用过的	和	小的	,	中等的	和	大的	发动机	为了	运河

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

他看到蒸汽动力与小型、中型和大型发动机一起用于运河运输。

[ænd; ənd] [siːz] [ðem; ðəm][ɔːl][feɪl][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]

and	sees	them	all	fail	to	meet	the	economy	of	transportation	established	by
和	看到	他们	全部	失败	到	见面	这	经济	的	运输	已确立的	经过

['hɔːrsɪz] ;

horses	;
马匹	;

并看到它们都无法达到马匹运输所建立的经济水平；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [pʊt] [men] [ɑːn][ðə; ði] [toʊ] - [pæθ] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ]

but	he	would	just	as	soon	put	men	on	the	tow	-	path	to	compete	with
但	他	会	只是	作为	很快	放	男人	在	这	拖	-	小路	到	竞争	和

['hɔːrsɪz] [æz; əz][tuː; tə] [pʊt] ['hɔːrsɪz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['elɪveɪtəz] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ] [stiːm] ;

horses	as	to	put	horses	into	his	elevators	to	compete	with	steam	;
马匹	作为	到	放	马匹	进入	他的	电梯	到	竞争	和	蒸汽	;

但他宁愿让工人在纤道上与马匹竞争，也不愿让马匹进入他的电梯与蒸汽机竞争；

[ænd; ənd] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtəz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] [ɪz] ['tʃiːfli]

and	that	,	because	in	the	elevators	the	power	of	the	steam	is	chiefly
和	那	,	因为	在	这	电梯	这	力量	的	这	蒸汽	是	主要

['juːtəˌlaɪzd] ,

utilized	,
利用	,

而且，这是因为电梯主要利用的是蒸汽动力。

[waɪlst] [ɑːn][ðə; ði][kə'næl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃiːfli] ['weɪstɪd] .

whilst	on	the	canal	it	is	chiefly	wasted	.
而	在	这	运河	它	是	主要	浪费	.

而在运河上，大部分水都被浪费掉了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [kən'kluːsɪv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː]

It	is	therefore	conclusive	that	there	is	an	absolute	necessity	for	a	new
它	是	所以	确凿	那	那里	是	一个	绝对	必要性	为了	一个	新的

[mə'kænɪk(ə)l] ['sɪstəm] ,

mechanical	system	,
机械的	系统	,

因此可以得出结论，绝对有必要建立一套新的机械系统。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['rædɪkli] ['dɪfrənt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [trænz'mɪsɪv] ['mekənɪzəm] ,

for	a	radically	different	system	of	transmissive	mechanism	,
为了	一个	根本	不同的	系统	的	传染性的	机制	,

对于一种截然不同的传播机制系统，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ðæt] [kæn; kən] [dɪ'veləp] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

for	a	system	that	can	develop	a	considerable	portion	of	the	power	of
为了	一个	系统	那	能	发展	一个	大量	部分	的	这	力量	的

[ðə; ði] [stiːm] [ɪn][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv]['boʊts] .

the	steam	in	the	movement	of	boats	.
这	蒸汽	在	这	移动	的	船	.

对于能够将蒸汽动力的相当一部分用于船舶运动的系统而言。

[ðə; ði][ˌveəriː'eiʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [prə'pʌlʃn] [ðæt] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [kən'tɪnjuəsli]

The	variations	of	the	old	systems	of	propulsion	that	are	being	continuously
这	变体	的	这	老的	系统	的	推进	那	是	存在	持续

[traɪd] [ɑːr; ər] ['wɜːrθləs] ,

tried	are	worthless	,
尝试	是	毫无价值	,

目前不断尝试的各种旧式推进系统改进方案毫无价值。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

in	the	very	nature	of	the	case	,
在	这	非常	自然	的	这	案件	,

就案件的性质而言，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][noʊ] [sens] [ə; eɪ] ['remədi] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌɪnə'bɪlətiz] , [ænd; ənd]

because	they	are	in	no	sense	a	remedy	for	existing	inabilities	,	and
因为	他们	是	在	不	感觉	一个	补救	为了	现存的	能力不足	,	和

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ,

because	they	do	not	,
因为	他们	做	不是	,

因为它们绝非弥补现有缺陷的办法，而且因为它们也做不到这一点，

[ɪn] ['eni] [sens] [wət'evər] , [miːt] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] .

in	any	sense	whatever	,	meet	the	difficulties	.
在	任何	感觉	任何	,	见面	这	困难	.

无论从哪个角度来看，都要克服困难。

[stiːm] [ɪn] - [ænd; ənd] - .

STEAM	IN	1871	AND	1872	.
蒸汽	在	-	和	-	.

1871 年和 1872 年的蒸汽时代。

[skruː] [prə'peləz] .

Screw	Propellers	.
拧紧	螺旋桨	.

螺旋桨。

[suːn] ['æftər][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]['eɪprəl] , - , [tuː; tə]['fɑːstər][ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ðə; ði]['ɪnlənd]

Soon	after	the	Act	of	April	,	1871	,	to	foster	and	develop	the	inland
很快	后	这	行为	的	四月	,	-	,	到	促进	和	发展	这	内陆

['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

commerce	of	the	State	,
商业	的	这	状态	,

1871年4月颁布旨在促进和发展州内商业的法案后不久，

[ðə; ði] [stiːm] [kə'næl] - [boʊt] ['kæθkɑːrt][wʌz; wəz][traɪd] .

the	steam	canal	-	boat	Cathcart	was	tried	.
这	蒸汽	运河	-	船	卡斯卡特	曾是	尝试	.

蒸汽运河船"卡斯卡特号"进行了试航。

[ʃiː; ʃi][ɪz][laɪk][ðə; ði][naɪ'ægrə][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] . [

She	is	like	the	Niagara	of	1859	,	and	has	not	been	continued	in	the	trade	.	[
她	是	喜欢	这	尼亚加拉	的	-	,	和	有	不是	到过	持续	在	这	贸易	.	[

[naɪn]]

9	]
9	]

她就像 1859 年的尼亚加拉瀑布一样，没有继续进行贸易。[9]

[ðə; ði][kə'næl] - [boʊt] [dʒɔːrdʒ] ['bɑːrnɑːrd] , ['æftərwərd] [kɔːld] [ðə; ði] ['ændruː] [eɪtʃ] . ['dɔːsən] , [wʌz; wəz]

The	canal	-	boat	George	Barnard	,	afterward	called	the	Andrew	H	.	Dawson	,	was
这	运河	-	船	乔治	巴纳德	,	之后	称为	这	安德鲁	H	.	道森	,	曾是

[traɪd] ,

tried	,
尝试	,

运河船"乔治·巴纳德"号（后更名为"安德鲁·H·道森"号）接受了审判。

[ænd; ənd][hæz; həz][rʌn] [θruː] [ðə; ði]['siːz(ə)n][ʌv; əv] - .

and	has	run	through	the	season	of	1872	.
和	有	跑步	通过	这	季节	的	-	.

一直持续到 1872 年。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [prə'pelər] [ɪn][hɜːr; hər][baʊ; boʊ] ,

She	has	a	common	propeller	in	her	bow	,
她	有	一个	常见的	螺旋桨	在	她	弓	,

她的船首装有普通的螺旋桨。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ri:ses] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] - [laɪn][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] ['twenti] [fi:t] [æft][tu:; tə][ðə; ði]

with	a	recess	from	the	water	-	line	inclined	to	twenty	feet	aft	to	the
和	一个	凹陷处	从	这	水	-	线	倾斜	到	二十	脚	后部	到	这

['bɑ:təm] .

bottom	.
底部	.

从水线向后倾斜 20 英尺至水底有一个凹槽。

[hɜ:r; hər] [prə'pelər] , ['ðerfɔ:r] ,

Her	propeller	,	therefore	,
她	螺旋桨	,	所以	,

因此，她的螺旋桨

['fɔ:rsɪz][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ə'genst] [ðɪs] [ɪn'klaɪn][ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ɪn] [ˌri:tɑ:r'deɪʃn] [ʌv; əv][ɪts]

forces	the	current	against	this	incline	and	along	the	bottom	in	retardation	of	its
力量	这	当前的	反对	这	倾斜	和	沿着	这	底部	在	迟钝	的	它是

['prɑ:gres] .

progress	.
进步	.

迫使水流逆着这个斜坡向下流动，并沿着底部流动，从而减缓水流的前进速度。

[hens] , [ʃi:; ʃi]['kænɑ:t][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ɪk'sel] ['fɔ:rmər]['traɪəlz] .

Hence	,	she	cannot	be	expected	to	excel	former	trials	.
因此	,	她	不能	是	预期的	到	Excel	以前的	试验	.

因此，不能指望她能超越之前的试炼。

[ðə; ði] [ju'ri:kə] [ɪz][æn; ən]['aɪərn][boʊt] , [bɪlt] [æt; ət]['bʌfəloʊ] , [wɪð; wɪθ][twɪn] - [prə'peləz] [æt; ət][hɜ:r; hər]

The	Eureka	is	an	iron	boat	,	built	at	Buffalo	,	with	twin	-	propellers	at	her
这	尤里卡	是	一个	铁	船	,	建造	在	水牛	,	和	双	-	螺旋桨	在	她

[baʊ; boʊ] ,

bow	,
弓	,

“尤里卡”号是一艘铁船，在布法罗建造，船头装有双螺旋桨。

[set][ɪn] [rɪ'sesɪz] , [æt; ət][ə; eɪ][dɪ'vɜ:rdʒɪŋ]['æŋg(ə)l] ,

set	in	recesses	,	at	a	diverging	angle	,
放	在	凹陷处	,	在	一个	分歧	角度	,

以发散角嵌入凹槽中

[tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

to	throw	the	water	from	the	bow	along	the	sides	of	the	boat	.
到	扔	这	水	从	这	弓	沿着	这	侧面	的	这	船	.

将船头的水流甩向船舷两侧。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [bɪlt] , [baɪ][men][ʌv; əv][kə'næl] [ɪk'spɪriəns] , [wɪð; wɪθ]['kɑ:mpaʊnd]['endʒɪnz] ,

She	is	built	,	by	men	of	canal	experience	,	with	compound	engines	,
她	是	建造	,	经过	男人	的	运河	经验	,	和	化合物	发动机	,

她由经验丰富的运河工人建造，配备了复合式发动机。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][su:'pɪriər] [boʊt][fɔ:r; fər][kə'næl]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

and	was	designed	to	be	a	superior	boat	for	canal	purposes	.
和	曾是	设计	到	是	一个	优越的	船	为了	运河	目的	.

它被设计成一艘适用于运河航行的优秀船只。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər][mə'kænɪk(ə)l] ['kɝ:ənts] [æt; ət][ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði][baʊ; boʊ][mʌst; məst][hæv; həv]

But	her	mechanical	currents	at	and	against	the	bow	must	have
但	她	机械的	电流	在	和	反对	这	弓	必须	有

[ə; eɪ] [ri'ta:diŋ] ['tendənsi] ,

a	retarding	tendency	,
一个	减速	趋势	,

但是，船首受到的机械气流必然会产生阻碍作用。

[nɑːt] ['kɔmpenseitid] [baɪ]['eni] ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] .

not	compensated	by	any	other	considerations	.
不是	补偿	经过	任何	其他	考虑因素	.

没有其他补偿。

[ðə; ði] [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . - [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][twɪn] - [prə'pelər] , [wɪð; wɪθ][daɪ'ægən(ə)l] ,

The	George	A	.	Feeter	is	also	a	twin	-	propeller	,	with	diagonal	,
这	乔治	一个	.	-	是	还	一个	双	-	螺旋桨	,	和	对角线	,

乔治·A·菲特也是一架双螺旋桨飞机，采用对角线螺旋桨。

['tʃæn(ə)l] ['wɔːtəweɪz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][fɔːr; fər][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] ,

channel	waterways	on	each	side	for	about	twenty	-	five	feet	,
渠道	水道	在	每个	边	为了	关于	二十	-	五	脚	,

两侧各开挖约25英尺长的水道，

[wen] [ðeɪ] [mɜːrdʒ]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['tʃæn(ə)l] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] ['fɔːrwərd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌdər] .

when	they	merge	into	a	larger	channel	about	five	feet	forward	of	the	rudder	.
什么时候	他们	合并	进入	一个	更大的	渠道	关于	五	脚	向前	的	这	舵	.

当它们在舵前方约五英尺处汇入一个更大的通道时。

[hɜːr; hər] [prə'peləz] [ɑːr; ər][set][ɪn] [ðiːz] ['tʃænlz] , [ə'baʊt][ten] [fiːt] [æft][ʌv; əv][ðer; ðər][saɪd]

Her	propellers	are	set	in	these	channels	,	about	ten	feet	aft	of	their	side
她	螺旋桨	是	放	在	这些	频道	,	关于	十	脚	后部	的	他们的	边

['oʊpənɪŋz] .

openings	.
开口	.

她的螺旋桨安装在这些通道中，位于侧开口后方约十英尺处。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [prə'peləz] [ðʌs] [haust] ,

With	her	propellers	thus	housed	,
和	她	螺旋桨	因此	房屋	,

螺旋桨就这样安置好了，

[ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l] ['kɝːənts] [ə'genst] [ðə; ði][æft] - [saɪdz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃænlz] [ɑːr; ər] ['veri]

the	mechanical	currents	against	the	aft	-	sides	of	her	channels	are	very
这	机械的	电流	反对	这	后部	-	侧面	的	她	频道	是	非常

['dæmɪdʒɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

damaging	to	her	efficiency	.
损害	到	她	效率	.

作用于其航道后侧的机械流对其效率造成了很大的损害。

[ðə; ði]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

The	Wm	.
这	威廉	.

威廉

['bækstər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][twɪn] - [prə'pelər] , [laɪk][ðə; ði][piː] . [el] . [stɝːnbɝg] , [ʌv; əv] - , [ænd; ənd]

Baxter	is	also	a	twin	-	propeller	,	like	the	P	.	L	.	Sternburg	,	of	1858	,	and
巴克斯特	是	还	一个	双	-	螺旋桨	,	喜欢	这	P	.	L	.	斯特恩伯格	,	的	-	,	和

[wɪð; wɪθ]['kɑːmpaʊnd] ['endʒɪnz] ,

with	compound	engines	,
和	化合物	发动机	,

Baxter 也是一款双螺旋桨飞机，就像 1858 年的 PL Sternburg 飞机一样，并且采用复合式发动机。

[laɪk][ðə; ði] [juˈriːkə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːsən] .

like	the	Eureka	and	the	Dawson	.
喜欢	这	尤里卡	和	这	道森	.

就像尤里卡和道森一样。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [bɪlt] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [paɪn] , [wɪð; wɪθ] ['iːzi] [laɪnz] ,

She	is	built	of	yellow	pine	,	with	easy	lines	,
她	是	建造	的	黄色的	松树	,	和	简单的	线条	,

她由黄松木建造，线条简洁流畅。

[ænd; ənd][soʊ] [loʊ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [faɪv] - [sɪksθs][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] - ['kɑːrgoʊ]

and	so	low	as	to	be	unable	to	carry	five	-	sixths	of	a	horse	-	cargo
和	所以	低的	作为	到	是	无法	到	携带	五	-	六分之一	的	一个	马	-	货物

[ʌv; əv] [wiːt] [ɔːr][kɔːrn] [bɪ'loʊ] [dek] ,

of	wheat	or	corn	below	deck	,
的	小麦	或者	玉米	以下	甲板	,

而且船体很低，甲板下甚至无法装载五分之六匹马的货物——小麦或玉米。

[soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['laɪtnəs] ['gɪvz] [help] [tuː; tə]['kɑːrgoʊ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [baʊ; boʊ][ænd; ənd]

so	that	her	lightness	gives	help	to	cargo	,	and	her	sharp	bow	and
所以	那	她	亮度	给予	帮助	到	货物	,	和	她	锋利的	弓	和

[stɜːrn][tuː; tə] [spiːd] .

stern	to	speed	.
船尾	到	速度	.

因此，她的轻盈有助于装载货物，而她尖锐的船首和船尾则有助于提高航速。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]['mɑːd(ə)l][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [sɪns] [ə'bændənd] [baɪ][kə'næl] - [boʊt]

But	her	construction	and	model	were	long	since	abandoned	by	canal	-	boat
但	她	建造	和	模型	是	长的	自从	弃	经过	运河	-	船

['bɪldərz] .

builders	.
建筑商	.

但她的结构和模型早已被运河船建造者们弃用了。

[ðə; ði]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

The	Wm	.
这	威廉	.

威廉

['njuːmən][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [prə'pelər] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [dek] [boʊt] , [ænd; ənd] ['kæriz] [tuː]

Newman	is	a	common	propeller	and	double	-	deck	boat	,	and	carries	two
纽曼	是	一个	常见的	螺旋桨	和	双倍的	-	甲板	船	,	和	携带	二

['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [tʌnz] .

hundred	and	ten	tons	.
百	和	十	吨	.

纽曼号是一艘普通的螺旋桨双层甲板船，载重210吨。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] ['rʌgəlz] [ʌv; əv] - , [bʌt; bət][hæz; həz] [les] [stiːm] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] .

She	is	much	like	the	Ruggles	of	1858	,	but	has	less	steam	capabilities	.
她	是	很多	喜欢	这	拉格尔斯	的	-	,	但	有	较少的	蒸汽	能力	.

她与 1858 年的拉格尔斯号很像，但蒸汽能力较弱。

[ðə; ði] [tʃɑːrlz] - [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['westərn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] -

The	Charles	Hemjee	was	built	upon	the	Western	Division	,	with	a	tunnel	-
这	查尔斯	-	曾是	建造	之上	这	西	分配	,	和	一个	隧道	-

[ʃeɪpt] [ɪn'keɪsmənt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [prə'pelər] .

shaped	encasement	to	her	propeller	.
形状	包埋	到	她	螺旋桨	.

查尔斯·亨吉号是在西部船体上建造的，其螺旋桨有一个隧道状的外壳。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [æz; əz] " ['veri] [sloʊ] .

Of	course	she	is	reported	as	"	very	slow	.
的	课程	她	是	据报道	作为	"	非常	慢的	.

当然，有报道称她"反应很慢"。

" [ðə; ði][dʒɑːn]['dɜːrstən][hæd; həd][ə; eɪ] [prə'pelər] [bɪlt] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['rʌdər] , [ænd; ənd] ['drɪvn]

"	The	John	Durston	had	a	propeller	built	in	with	her	rudder	,	and	driven
"	这	约翰	杜斯顿	有	一个	螺旋桨	建造	在	和	她	舵	,	和	驱动

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l] [ʃæft] ,

with	a	vertical	shaft	,
和	一个	垂直的	轴	,

"约翰·杜斯顿号的舵上装有一个螺旋桨，由一根垂直轴驱动。"

[ɪk'stendɪŋ] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ][sə'lɪndrɪk(ə)l] ['rʌdər] - [poʊst] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌn'fɪt][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] .
extending **down** **through** **a** **cylindrical** **rudder** **-** **post** **,** **but** **was** **unfit** **for** **service** **.**
扩展 向下 通过 一个 圆柱体 舵 - 邮政 , 但 曾是 不合格 为了 服务 .
[-]
[10]
[-]

向下延伸穿过圆柱形舵柱，但不适合使用。[10]

['pæd(ə)l] [wiːlz] .
Paddle **Wheels** **.**
桨 车轮 .

桨轮。

[ðə; ði][pɔːrt]['baɪrən][ɪz][ə; eɪ][stɜːrn] , ['pæd(ə)l] - [wiːl] [boʊt] , [wɪð; wɪθ]['vɜːrtɪk(ə)l][ɔːr] [ɪk'sentrɪk] ['æktɪŋ]
The **Port** **Byron** **is** **a** **stern** **,** **paddle** **-** **wheel** **boat** **,** **with** **vertical** **or** **eccentric** **acting**
这 港口 拜伦 是 一个 船尾 , 桨 - 车轮 船 , 和 垂直的 或者 偏心 表演
['pædlz] ,
paddles **,**
桨 ,

Port Byron 是一种船尾朝下的明轮船，桨叶采用垂直或偏心运动方式。

[ænd; ənd][ɪz][laɪk][ðə; ði] ['viːl] [ʌv; əv] - .
and **is** **like** **the** **Viele** **of** **1858** **.**
和 是 喜欢 这 维勒 的 - .

它就像 1858 年的维勒号。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['riːses] [ðə; ði][ɪn'taɪər][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːtəm] [ʌv; əv] ['sevrəl] [skwer] [fiːt]
She **has** **a** **recess** **the** **entire** **length** **of** **her** **bottom** **of** **several** **square** **feet**
她 有 一个 凹陷处 这 全部的 长度 的 她 底部 的 一些 正方形 脚
['eriə] ,
area **,**
区域 ,

她臀部下方有一个面积达数平方英尺的凹陷处，贯穿整个臀部长度。

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ə; eɪ] [floʊ] [ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [floʊ]
intended **to** **facilitate** **a** **flow** **of** **water** **from** **the** **bow** **,** **but** **the** **flow**
故意的 到 促进 一个 流动 的 水 从 这 弓 , 但 这 流动
[dʌz] [nɑːt] [ə'kɜːr] ;
does **not** **occur** **;**
做 不是 发生 ;

旨在促进水流从船首流出，但水流并未发生；

[ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l] ['kɝːənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] [wɪl] [biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] ['wɔːtər] ,
the **mechanical** **currents** **of** **the** **wheel** **will** **be** **from** **the** **nearest** **water** **,**
这 机械的 电流 的 这 车轮 将要 是 从 这 最近的 水 ,

车轮的机械动力将来自最近的水源。

[ænd; ənd][nɑːt][frʌm; frəm] ['naɪnti] [fiːt] ['fɔːrwərd] .
and **not** **from** **ninety** **feet** **forward** **.**
和 不是 从 九十 脚 向前 .

而不是从前方九十英尺处开始。

[ðə; ði][mɑːn'tænə][ɪz][ə; eɪ]['sɪmələr][stɜːrn] - ['hwilər] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['riːses] .
The **Montana** **is** **a** **similar** **stern** **-** **wheeler** **,** **without** **the** **recess** **.**
这 蒙大拿 是 一个 相似的 船尾 - 惠勒 , 没有 这 凹陷处 .

蒙大拿号是一艘类似的明轮船，只是没有凹槽。

[ðə; ði] [sək'ses] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tuː] ['sekʃnz] , [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪskə'nektɪd] [fɔːr; fər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːks]

The	Success	consists	of	two	sections	,	to	be	disconnected	for	passing	the	locks
这	成功	由	的	二	部分	,	到	是	断开连接	为了	通过	这	锁

,

,

,

成功部分由两部分组成，需要将它们分开才能通过锁。

[wɪð; wɪθ]['pæd(ə)l] - [wiːl] [mə'ʃiːnəri] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

with	paddle	-	wheel	machinery	at	the	bow	.
和	桨	-	车轮	机械	在	这	弓	.

船首装有明轮机械。

[hɜːr; hər] [wiːl] , [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pædlz] , [ɪz][ə; eɪ] [drʌm] [ɔːr] ['sɪlɪndər] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][kɔːrk] ,

Her	wheel	,	inside	of	the	paddles	,	is	a	drum	or	cylinder	,	filled	with	cork	,
她	车轮	,	里面	的	这	桨	,	是	一个	鼓	或者	圆柱	,	已填	和	软木	,

她的轮子，在桨叶内部，是一个装满软木的鼓或圆筒。

[tuː; tə][biː; bi] ['bɔɪənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌl] [hæz; həz][æn; ən] ['iːzi] , [skaʊ] [baʊ; boʊ] ,

to	be	buoyant	,	and	the	hull	has	an	easy	,	scow	bow	,
到	是	浮力	,	和	这	船体	有	一个	简单的	,	平底驳船	弓	,

船体具有良好的浮力，并且船首呈平底船形。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [pæs] ['ʌndər] [ðə; ði] [boʊt] .

for	the	water	to	pass	under	the	boat	.
为了	这	水	到	经过	在下面	这	船	.

让水从船底流过。

['præktɪkli] , [ðə; ði][lɑːrdʒ] [drʌm] [meɪks] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] - [boʊd] [boʊt] ,

Practically	,	the	large	drum	makes	her	a	horizontal	,	cylindrical	-	bowed	boat	,
几乎	,	这	大的	鼓	制作	她	一个	水平的	,	圆柱体	-	鞠躬	船	,

实际上，这个大鼓使她变成了一艘水平的、圆柱形船首的船。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [mə'kænɪkli] [θroʊz] [ðə; ði]['wɔːtər] [ˌðer'frʌm] [ə'genst] [ðə; ði] [skaʊ] - [ʃeɪpt] [baʊ; boʊ]

and	she	mechanically	throws	the	water	therefrom	against	the	scow	-	shaped	bow
和	她	机械地	投掷	这	水	由此	反对	这	平底驳船	-	形状	弓

,

,

,

她机械地将水从船舱中喷向平底船形的船头，

[ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] [dɪs'pleɪsmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l] ['kɝːənts] , [ænd; ənd]

and	so	that	the	cylinder	displacement	with	the	mechanical	currents	,	and
和	所以	那	这	圆柱	位移	和	这	机械的	电流	,	和

[ðə; ði] [skaʊ] - [baʊ; boʊ] [dɪs'pleɪsmənt] ,

the	scow	-	bow	displacement	,
这	平底驳船	-	弓	位移	,

因此，气缸位移随机械电流变化，船首位移也随之变化。

[kəm'baɪn] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['veri] [sloʊ] .

combine	to	make	her	very	slow	.
结合	到	制作	她	非常	慢的	.

两者结合起来使她行动非常缓慢。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] ['sekʃnz] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['kɑːgəuz] [ʌv; əv][kɔːrn] .

With	her	two	sections	she	brought	one	and	a	half	cargoes	of	corn	.
和	她	二	部分	她	带来	一	和	一个	一半	货物	的	玉米	.

她用两艘船运来了1.5车玉米。

[ðə; ði] [ɪk'selsɪr] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] , [ɪk'sentrɪk] - ['æktɪŋ] ['pæd(ə)l] [wiːl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

The	Excelsior	has	a	horizontal	,	eccentric	-	acting	paddle	wheel	,	and	was
这	精益求精	有	一个	水平的	,	偏心	-	表演	桨	车轮	,	和	曾是

[bɪlt] [ʌv; əv] [laɪt] ['aɪərn][æt; ət] [griːn] [pɔɪnt] .

built	of	light	iron	at	Green	Point	.
建造	的	光	铁	在	绿色的	观点	.

“精益求精号”采用水平偏心桨轮，由格林角用轻铁建造而成。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['riːses] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [səb'mɜːrdʒd] [wiːl] , [ænd; ənd] ,

She	had	a	recess	at	the	bow	for	her	submerged	wheel	,	and	,
她	有	一个	凹陷处	在	这	弓	为了	她	湮	车轮	,	和	,

[wen] [ðʌs] [traɪd] ,

when	thus	tried	,
什么时候	因此	尝试	,

她的船首有一个凹槽，用来放置水下舵轮，当她尝试这样做时，

[faʊnd] [ðə; ði] [ri'taːdɪŋ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l] ['kɝːənts] [æt; ət][ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði]

found	the	retarding	effects	of	the	mechanical	currents	at	and	against	the
成立	这	减速	效果	的	这	机械的	电流	在	和	反对	这

[baʊ; boʊ][soʊ] [greɪt] ,

bow	so	great	,
弓	所以	伟大的	,

发现船首两侧及反向的机械流的阻碍作用非常大，

[æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [hɜːr; hər][ə'rɪdʒən(ə)l][baʊ; boʊ] - [prə'pʌlʃn] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [stɜːrn] - [prə'pʌlʃn]

as	to	cause	her	original	bow	-	propulsion	to	be	made	stern	-	propulsion
作为	到	原因	她	原来的	弓	-	推进	到	是	制成	船尾	-	推进

, [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] .

,	when	she	was	much	improved	.
,	什么时候	她	曾是	很多	改进	.

以至于当她得到很大改进后，她原本的艏部推进方式被改为艉部推进方式。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][traɪd] [wɪð; wɪθ]['kɑːrgoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ɑːn][ðə; ði][kə'næl] , [ænd; ənd]

She	was	tried	with	cargo	for	a	short	distance	on	the	canal	,	and
她	曾是	尝试	和	货物	为了	一个	短的	距离	在	这	运河	,	和

[wɪð'drɔːn] .

withdrawn	.
撤回	.

她曾载着货物在运河上试航了一小段距离，然后被撤回。

[ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] ['sɪti] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [boʊt] , [wɪð; wɪθ] [mə'ʃiːnəri] [æt; ət][hɜːr; hər][stɜːrn] .

The	Fountain	City	is	a	common	boat	,	with	machinery	at	her	stern	.
这	喷泉	城市	是	一个	常见的	船	,	和	机械	在	她	船尾	.

“喷泉城”号是一艘普通的船，船尾装有机械装置。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tuː] [səb'mɜːrdʒd] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] , [ɪk'sentrɪk] - ['æktɪŋ] ['pæd(ə)l] - [wiːlz] , [iːtʃ] [ʌv; əv]

She	has	two	submerged	horizontal	,	excentric	-	acting	paddle	-	wheels	,	each	of
她	有	二	湮	水平的	,	偏心	-	表演	桨	-	车轮	,	每个	的

[smɔːl] [daɪ'æmɪtər] .

small	diameter	.
小的	直径	.

她有两个浸没式水平偏心桨轮，每个桨轮直径都很小。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [pleɪst] ['ʌndər] [hɜːr; hər]['kwɔːrtərz] , [ɪn][ðə; ði] ['rʌdər] [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]

These	are	placed	under	her	quarters	,	in	the	rudder	cross	-	section	,	and	she	is
这些	是	放置	在下面	她	四分之一	,	在	这	舵	叉	-	部分	,	和	她	是

[stiəd] [baɪ][hɜːr; hər] [mə'ʃiːnəri] .

steered	by	her	machinery	.
转向	经过	她	机械	.

这些装置位于她的船舱下方，舵的横截面内，她由其机械装置控制航向。

[ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [ðiːz] [wiːlz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] [ɪksɛlsiːɚz] ,

The	characteristics	of	these	wheels	are	like	the	Excelsior's	,
这	特征	的	这些	车轮	是	喜欢	这	埃克塞尔西奥的	,

这些轮毂的特点与Excelsior的轮毂相似。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [ˌveəri:'eiʃənz] [ʌv; əv] [bəuθ] — [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['baɪrənz] ,

and	the	eccentric	variations	of	both	—	together	with	the	Byron's	,
和	这	偏心	变体	的	两个都	—	一起	和	这	拜伦的	,

以及两者的古怪变体——连同拜伦的作品，

[mɑːn'tænəz] [ænd; ənd] - — [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz] [oʊld] [dɪ'vaɪsɪz] [ʌv; əv] ['sekənderi] ['merɪt] [ɑːn] ['rɪvər]

Montana's	and	Viele's	—	are	known	as	old	devices	of	secondary	merit	on	river
蒙大拿州的	和	-	—	是	已知	作为	老的	设备	的	次要	优点	在	河

, [leɪk] [ænd; ənd] ['oʊʃ(ə)n] [s'tiːməz] .

,	lake	and	ocean	steamers	.
,	湖	和	海洋	蒸汽船	.

Montana 和 Viele 是河流、湖泊和海洋轮船上的老式辅助设备。

[ðə; ði] [ˌsænti:'eigəu] [ɪz] [ə; eɪ] [skaʊ] - [boʊt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['riːses] , [ɔːr] [fluːm] , [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ]

The	Santiago	is	a	scow	-	boat	,	with	a	recess	,	or	flume	,	the	whole	length
这	圣地亚哥	是	一个	平底驳船	-	船	,	和	一个	凹陷处	,	或者	水槽	,	这	所有的	长度

[ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['bɑːtəm] ,

of	her	bottom	,
的	她	底部	,

圣地亚哥号是一艘平底驳船，船底有一条贯穿整个长度的凹槽或水槽。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [stɜːrn] [prə'pelər] .

to	a	stern	propeller	.
到	一个	船尾	螺旋桨	.

连接到船尾螺旋桨。

[hɜːr; hər] [stiːm] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'bændənd] . [-]

Her	steam	was	soon	abandoned	.	[	11	]
她	蒸汽	曾是	很快	弃	.	[	-	]

她的蒸汽机很快就被废弃了。[11]

[æn; ən] ['endləs] - [tʃeɪn] [prə'pʌlʃn] [wʌz; wəz] [traɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['westərn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [sək'ses]

An	endless	-	chain	propulsion	was	tried	upon	the	Western	Division	,	without	success
一个	无尽的	-	链	推进	曾是	尝试	之上	这	西	分配	,	没有	成功

.

:

.

西部战区曾尝试使用无尽链推进，但没有成功。

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [kə'næl] - [boʊt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spɛrəməntəd] [wɪð; wɪθ] [æt; ət] ['brʊklɪn; 'brʊklən] [tuː; tə]

A	common	canal	-	boat	has	been	experimented	with	at	Brooklyn	to
一个	常见的	运河	-	船	有	到过	实验	和	在	布鲁克林	到

[prə'pel] [hɜːr; hər] [baɪ] [ðə; ði] [riˈækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['bloʊər] [ɔːr] [fæn] .

propel	her	by	the	reaction	of	a	powerful	blower	or	fan	.
推进	她	经过	这	反应	的	一个	强大的	鼓风机	或者	扇子	.

在布鲁克林，人们曾对一艘普通的运河船进行过试验，利用强力鼓风机或风扇的反作用力来推动它前进。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [fɜːrst] [baɪ] [ə; eɪ] [ten] - [hɔːrs] , [ænd; ənd] [nekst] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɔːrti] - [hɔːrs] ['steɪʃəneri]

This	was	driven	first	by	a	ten	-	horse	,	and	next	by	a	forty	-	horse	stationary
这	曾是	驱动	第一的	经过	一个	十	-	马	,	和	下一个	经过	一个	四十	-	马	静止的

['endʒɪn] ,

engine	,
引擎	,

这台机器最初由一台十马力的发动机驱动，后来由一台四十马力的固定式发动机驱动。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔːrti] - [hɔːrs] ['ɑːsɪleɪtər] .

and	afterwards	by	a	forty	-	horse	oscillator	.
和	然后	经过	一个	四十	-	马	振荡器	.

随后由一台四十马力的振荡器驱动。

[iːtʃ] [feɪld] [tuː; tə] [muːv] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər][slɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [pruːvd]

Each	failed	to	move	her	from	her	slip	,	and	the	conception	proved
每个	失败的	到	移动	她	从	她	滑	,	和	这	概念	已证实

[æn; ən][əb'sɜːrdəti] .

an	absurdity	.
一个	荒谬	.

他们都未能让她从睡衣中脱下来，事实证明这个想法很荒谬。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] , ['loʊk(ə)l] [s'tiːməz] [hæv; həv] [bɪn] [rʌn] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] ['sɪtiz] [fɔːr; fər]

In	addition	to	these	,	local	steamers	have	been	run	between	different	cities	for
在	添加	到	这些	,	当地的	蒸汽船	有	到过	跑步	之间	不同的	城市	为了

['loʊk(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

local	purposes	,
当地的	目的	,

除此之外，还有地方轮船往返于不同城市之间，用于当地用途。

[mɔːr] [ɔːr] [les] , [sɪns] - , [ænd; ənd] [stiːm] - [tʌgz] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] ['ɪntuː][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n]

more	or	less	,	since	1858	,	and	steam	-	tugs	have	been	brought	into	requisition
更多的	或者较少的	,		自从	-	,	和	蒸汽	-	拖船	有	到过	带来	进入	征用

[ə'keɪʒ(ə)nəli] .

occasionally	.
偶尔	.

自 1858 年以来，蒸汽拖船或多或少地被征用过。

[əb'zɜːrv] :

Observe	:
观察	:

观察：

[ðɪs] [rɪ'vjuː] ['prez(ə)nts][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækt] , [ðæt] [noʊ] [nuː] [mə'kænɪk(ə)l] ['sɪstəm] [hæz; həz] [bɪn]

This	review	presents	the	important	fact	,	that	no	new	mechanical	system	has	been
这	审查	礼物	这	重要的	事实	,	那	不	新的	机械的	系统	有	到过

[ˌɪntrə'duːst] .

introduced	.
介绍	.

本次评述揭示了一个重要事实，即没有引入任何新的机械系统。

[ðə; ði] [skruː] - [prə'peləz] [ænd; ənd]['pæd(ə)l] - [wiːlz] [ɑːr; ər] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrmər]

The	screw	-	propellers	and	paddle	-	wheels	are	multiplications	from	the	former
这	拧紧	-	螺旋桨	和	桨	-	车轮	是	乘法	从	这	以前的

['ɪrə] .

era	.
时代	.

螺旋桨和桨轮是前一个时代的产物。

[ðə; ði][ˌveəriː'eiʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] [prə'pelər] [ænd; ənd]['pæd(ə)l] - [wiːl] , [ɪn][ðə; ði]

The	variations	from	the	common	propeller	and	paddle	-	wheel	,	in	the
这	变体	从	这	常见的	螺旋桨	和	桨	-	车轮	,	在	这

[ˌmɪsə'leɪniəs] [dɪ'vaɪsɪz] ,

miscellaneous	devices	,
各种各样的	设备	,

与其他常见的螺旋桨和桨轮相比，其他各种装置中的螺旋桨和桨轮存在一些差异。

[ɑːr; ər][ɔːl] ['ʌndər] [riˈdʌkʃənz] [ʌv; əv]['merɪt] .

are	all	under	reductions	of	merit	.
是	全部	在下面	减少	的	优点	.

全部都因绩效考核不合格而被降级。

[ɔːl][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [prə'pʌlʃn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˌveəri:'eiʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['viːl] ,

All	the	bow	-	propulsions	,	and	all	the	variations	from	the	Viele	,
全部	这	弓	-	推进	,	和	全部	这	变体	从	这	维勒	,

[stɜːnbɜːg] [ænd; ənd] ['rʌgəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ,

Sternburg	and	Ruggles	of	the	former	,
斯特恩伯格	和	拉格尔斯	的	这	以前的	,

所有船首推进装置，以及前者 Viele、Sternburg 和 Ruggles 的所有变体，

[ænd; ənd][ðə; ði]['baɪrən] , ['bækstər][ænd; ənd]['njuːmən][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɪrə] , [ɑːr; ər] [ɪn'fɪriər] ,

and	the	Byron	,	Baxter	and	Newman	of	the	present	era	,	are	inferior	,
和	这	拜伦	,	巴克斯特	和	纽曼	的	这	展示	时代	,	是	下	,

['weðər] [vjuːd] ['præktɪkli] [ɔːr] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] .

whether	viewed	practically	or	scientifically	.
无论	已查看	几乎	或者	科学地	.

而当今的拜伦、巴克斯特和纽曼，无论从实践角度还是科学角度来看，都是逊色的。

[hens] , [stiːm] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [noʊ][mə'kænɪk(ə)l] [æd'vænsmənts] [sɪns] - ;

Hence	,	steam	has	received	no	mechanical	advancements	since	1858	;
因此	,	蒸汽	有	已收到	不	机械的	进展	自从	-	;

因此，自 1858 年以来，蒸汽动力技术没有取得任何机械方面的进步；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər][æz; əz]['pɑːzətɪv][ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnət] ['feɪljɜːz] [æz; əz]

and	the	efforts	of	1872	are	as	positive	and	determinate	failures	as
和	这	努力	的	-	是	作为	积极的	和	确定	失败	作为

[ðoʊz] [ʌv; əv] - .

those	of	1862	.
那些	的	-	.

1872 年的努力与 1862 年的努力一样，都是彻底的失败。

[ðə; ði]['traɪəlz][ʌv; əv] [stiːm] [ɪn] - [les] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][ðæn; ðən][ɪn] - [tuː; tə] - .

The	trials	of	Steam	in	1872	less	Economical	than	in	1858	to	1862	.
这	试验	的	蒸汽	在	-	较少的	经济	比	在	-	到	-	.

1872 年蒸汽机试验的经济性不如 1858 年至 1862 年。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst]['traɪəlz][ʌv; əv] [stiːm] [ɪn] - [wɜːr; wər] [meɪd] ['dʊrɪŋ]

It	should	be	observed	that	the	first	trials	of	steam	in	1858	were	made	during
它	应该	是	观察到	那	这	第一的	试验	的	蒸汽	在	-	是	制成	期间

[ə; eɪ]['siːz(ə)n][ʌv; əv] [loʊ] ['wɔːtər] ,

a	season	of	low	water	,
一个	季节	的	低的	水	,

值得注意的是，1858 年的首次蒸汽试验是在枯水期进行的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][kə'næl] [bɔːrd] [hæd; həd] ['lɪmɪtɪd] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ʌv; əv]['boʊts][tuː; tə] [fɔːr]

and	when	the	Canal	Board	had	limited	the	loading	of	boats	to	four
和	什么时候	这	运河	木板	有	有限的	这	加载中	的	船	到	四

[ænd; ənd] [θriː] - [fɔːθs] [fiːt] [drɑːft] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

and	three	-	fourths	feet	draught	of	water	,
和	三	-	第四部分	脚	草稿	的	水	,

当运河委员会将船只的吃水深度限制在四又四分之三英尺时，

[wɪtʃ] , ['leɪtər][ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] , [wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][faɪv] [fiːt] , [ænd; ənd][ɪn] ['sʌbsɪkwənt]

which	,	later	in	the	season	,	was	increased	to	five	feet	,	and	in	subsequent
哪个	,	之后	在	这	季节	,	曾是	增加	到	五	脚	,	和	在	随后的

['jɪrz] [tuː; tə][sɪks] [fiːt] ,

years	to	six	feet	,
年	到	六	脚	,

赛季后期，高度增加到五英尺，随后几年又增加到六英尺。

[æz; əz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .

as	continued	to	the	present	time	.
作为	持续	到	这	展示	时间	.

一直延续至今。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [səkˈsesf(ə)l] [ˈtraɪəlz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈɪrə][ʌv; əv] [stiːm] [ɑːn][ðə; ði][kəˈnælz] ,

Among	**the**	**most**	**successful**	**trials**	**of**	**the**	**first**	**era**	**of**	**steam**	**on**	**the**	**canals**	**,**
之中	这	最多	成功的	试验	的	这	第一的	时代	的	蒸汽	在	这	运河	,

在运河蒸汽机车早期最成功的试验中，

[meɪ] [biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði][eɪtʃ] . [keɪ] . [ˈviːl] , [piː] . [el] . [stɜ˞ːnbɜ˞g] , [-]

may	**be**	**mentioned**	**the**	**H**	**.**	**K**	**.**	**Viele**	**,**	**P**	**.**	**L**	**.**	**Sternburg**	**,**	**[**	**12**	**]**
可能	是	提及	这	H	.	K	.	维勒	,	P	.	L	.	斯特恩伯格	,	[	-	]

可以提及HK Viele、PL Sternburg[12]

[ænd; ənd][es] . [biː] . [ˈrʌgəlz] .

and	**S**	**.**	**B**	**.**	**Ruggles**	**.**
和	S	.	B	.	拉格尔斯	.

以及 SB Ruggles。

[iːtʃ] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [θriː] - [fɔːθs] [ˈkɑːrgoʊ][ænd; ənd] [toʊ] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈkɑːrgoʊ] , [ænd; ənd] [iːtʃ]

Each	**could**	**carry**	**three**	**-**	**fourths**	**cargo**	**and**	**tow**	**a**	**full**	**cargo**	**,**	**and**	**each**
每个	可以	携带	三	-	第四部分	货物	和	拖	一个	满的	货物	,	和	每个

[ɪkˈsiːd] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [hɔːrs] - [ˈboʊts] .

exceed	**the**	**speed**	**of**	**horse**	**-**	**boats**	**.**
超过	这	速度	的	马	-	船	.

每艘船都能装载四分之三的货物，并拖曳满载的货物，而且每艘船的速度都超过了马船。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [səkˈsesf(ə)l] [ˈtraɪəlz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈɪrə] [meɪ] [biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði][pɔːrt]

Among	**the**	**most**	**successful**	**trials**	**of**	**the**	**present**	**era**	**may**	**be**	**mentioned**	**the**	**Port**
之中	这	最多	成功的	试验	的	这	展示	时代	可能	是	提及	这	港口

[ˈbaɪrən] ,

Byron	**,**
拜伦	,

在当今时代最成功的试验中，值得一提的是波特拜伦试验。

[ˈbækstər] , [ænd; ənd][ˈnjuːmən] .

Baxter	**,**	**and**	**Newman**	**.**
巴克斯特	,	和	纽曼	.

巴克斯特和纽曼。

[iːtʃ] [kæn; kən] [ˈkæri] [faɪv] - [sɪksθs][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈkɑːrgoʊ] , [ænd; ənd] [ɪkˈsiːd] [ðə; ði] [spiːd]

Each	**can**	**carry**	**five**	**-**	**sixths**	**of**	**a**	**common**	**cargo**	**,**	**and**	**exceed**	**the**	**speed**
每个	能	携带	五	-	六分之一	的	一个	常见的	货物	,	和	超过	这	速度

[ʌv; əv][ˈhɔːrsɪz] .

of	**horses**	**.**
的	马匹	.

每辆车都能运载普通货物的五分之六，而且速度比马还快。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈɪrə][ʌv; əv] [stiːm] ,

In	**the**	**early**	**era**	**of**	**steam**	**,**
在	这	早期的	时代	的	蒸汽	,

在蒸汽时代的早期，

[ðə; ði][ˈprɑːmɪnənt][ˈpɑːləsi][wʌz; wəz][tuː; tə][kəmˈbaɪn] [ˈtoʊɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ˈkæriɪŋ] [kəˈpæsəti][baɪ][ðə; ði]

the	**prominent**	**policy**	**was**	**to**	**combine**	**towage**	**with**	**carrying**	**capacity**	**by**	**the**
这	著名的	政策	曾是	到	结合	拖船	和	携带	容量	经过	这

[ˈstiːmər] , [fɔːr; fər][ˌiːkəˈnɑːmɪk(ə)l][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

steamer	**,**	**for**	**economical**	**expedition**	**.**
汽船	,	为了	经济	远征	.

当时的主要政策是将拖曳与轮船的载货能力相结合，以实现经济高效的远征。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɪrə] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	present	era	,	it	has	been	to	make	the	carrying	capacity	of	the
在	这	展示	时代	,	它	有	到过	到	制作	这	携带	容量	的	这

['sti:mər] ,

steamer	,
汽船	,

在当今时代，提高轮船的载货能力一直是关键。

[ɪn][ɪt'self] , [ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌekspə'dɪʃəs] .

in	itself	,	economical	and	expeditious	.
在	本身	,	经济	和	迅速的	.

本身经济便捷。

[ðɪs] ['lætər]['pɑ:ləsi][hæz; həz] [ə'rɪzn] ['ʌndər][ðə; ði] [əˌproʊpri'eɪʃn] [ækt][ʌv; əv]['eɪprəl] , - ,

This	latter	policy	has	arisen	under	the	Appropriation	Act	of	April	,	1871	,
这	后者	政策	有	出现	在下面	这	拨款	行为	的	四月	,	-	,

后一项政策源于1871年4月的拨款法案。

[wɪtʃ] ['limits][ðə; ði]['mɪnɪməm]['kɑ:rgoʊ][tu:; tə] [tu:] ['hʌndrəd] [tʌnz] ,

which	limits	the	minimum	cargo	to	two	hundred	tons	,
哪个	限制	这	最低限度	货物	到	二	百	吨	,

这使得最低货物量限制在两百吨以内。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪməm] ['ævərɪdʒ] [spi:d] [ʌv; əv] [θri:] [maɪlz][pər]['aʊər] .

and	the	minimum	average	speed	of	three	miles	per	hour	.
和	这	最低限度	平均的	速度	的	三	英里	每	小时	.

最低平均速度为每小时三英里。

[bʌt; bət] [ði:z] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [mʌst; məst]['kʌvər][ə; eɪ][su:'pɪriər] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv] [freɪt] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]

But	these	limitations	must	cover	a	superior	economy	of	freight	transportation
但	这些	限制	必须	覆盖	一个	优越的	经济	的	货运	运输

[tu:; tə] [ðæt] [baɪ][ðə; ði]['fɔ:rmər]['traɪəlz][wɪð; wɪθ] [sti:m] .

to	that	by	the	former	trials	with	steam	.
到	那	经过	这	以前的	试验	和	蒸汽	.

但这些限制必须弥补货运经济性上的不足，使其优于以前使用蒸汽动力进行的试验。

[els] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rθləs] ; [els] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['feɪljɚz] , [æz; əz][ɪn] - , [ænd; ənd][ðer; ðər]

Else	,	they	are	worthless	;	else	,	they	are	failures	,	as	in	1862	,	and	their
别的	,	他们	是	毫无价值	;	别的	,	他们	是	失败	,	作为	在	-	,	和	他们的

['dʒen(ə)rəl] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ɪm'præktɪkəbl] .

general	introduction	impracticable	.
一般的	介绍	不切实际	.

否则，它们就毫无价值；否则，它们就会像 1862 年那样失败，并且它们的普遍引入是不切实际的。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [s'ti:məz] ['baɪrən] , ['bækstər][ænd; ənd]['nju:mən] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mə'kænɪkli]

As	in	the	steamers	Byron	,	Baxter	and	Newman	,	there	is	nothing	mechanically
作为	在	这	蒸汽船	拜伦	,	巴克斯特	和	纽曼	,	那里	是	没有什么	机械地

[nu:] ,

new	,
新的	,

与拜伦号、巴克斯特号和纽曼号蒸汽船一样，这些船只的机械结构并没有什么创新之处。

[ɪn][ˌveri'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vi:l] , [stɜ:nbɜ:g] [ænd; ənd] ['rʌgəlz] — [ði:z] ['tri:əʊz] ['bi:ɪŋ]

in	variation	from	the	Viele	,	Sternburg	and	Ruggles	—	these	trios	being
在	变化	从	这	维勒	,	斯特恩伯格	和	拉格尔斯	—	这些	三人组	存在

[rɪ'spektɪvli] [mə'kænɪk(ə)l] ['kaʊntərpɑ:rts] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] ;

respectively	mechanical	counterparts	of	each	other	;
分别	机械的	对应物	的	每个	其他	;

与 Viele、Sternburg 和 Ruggles 不同——这三者分别是彼此的机械对应物；

[ðə; ði]['pæd(ə)l] - [wi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪrən][ænd; ənd] ['vi:l] , [ðə; ði][twɪn] - [prə'peləz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	paddle	-	wheels	of	the	Byron	and	Viele	,	the	twin	-	propellers	of	the
这	桨	-	车轮	的	这	拜伦	和	维勒	,	这	双	-	螺旋桨	的	这

['bækstər][ænd; ənd] [stɜ:nbɜg] ,

Baxter	and	Sternburg	,
巴克斯特	和	斯特恩伯格	,

拜伦号和维勒号的明轮船，巴克斯特号和斯特恩伯格号的双螺旋桨船，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:mən] [prə'peləz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nju:mən][ænd; ənd] ['rʌgəlz] , ['bi:ɪŋ] [rɪ'spektɪvli]

and	the	common	propellers	of	the	Newman	and	Ruggles	,	being	respectively
和	这	常见的	螺旋桨	的	这	纽曼	和	拉格尔斯	,	存在	分别

[aɪ'dentɪk(ə)l] — [ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l] [fitʃər] [ɑ:r; ər] ['i:zəli] [kən'sɪdərd] .

identical	—	the	economical	features	are	easily	considered	.
完全相同的	—	这	经济	特征	是	容易地	经过考虑的	.

纽曼号和拉格尔斯号的通用螺旋桨分别是相同的——经济性特点很容易考虑。

[ðə; ði][fɜ:rst]['tri:oʊ][kæn; kən] ['kæri] - [tʌnz] [æt; ət] [gʊd] [spi:d] ; [ðə; ði]['sekənd][kæn; kən] ['kæri] -

The	first	trio	can	carry	200	tons	at	good	speed	;	the	second	can	carry	180
这	第一的	三人组	能	携带	-	吨	在	好的	速度	;	这	第二	能	携带	-

[tʌnz] ,

tons	,
吨	,

第一组三艘船能以良好的速度运载200吨货物；第二组船能运载180吨货物。

[ænd; ənd] [toʊ] - [tʌnz] ; ['toʊt(ə)l] , - [tʌnz] , [æt; ət] [gʊd] [spi:d] .

and	tow	240	tons	;	total	,	420	tons	,	at	good	speed	.
和	拖	-	吨	;	全部的	,	-	吨	,	在	好的	速度	.

拖曳240吨；总计420吨，速度良好。

[tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst]['tri:oʊ] , [tu:] ['boʊts][ʌv; əv] [i:tʃ] [klæs] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ɔ:ltərd] ;

To	the	first	trio	,	two	boats	of	each	class	must	be	altered	;
到	这	第一的	三人组	,	二	船	的	每个	班级	必须	是	已修改	;

对于前三组，每组两艘船必须进行改装；

[tu:] [sets] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] [mʌst; məst][bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] ; [tu:] [kɔ:r] [ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] [meɪn'teɪnd] ,

two	sets	of	machinery	must	be	furnished	;	two	corps	of	engineers	maintained	,
二	套	的	机械	必须	是	提供	;	二	兵团	的	工程师	维持	,

必须配备两套机械设备；维持两支工程兵团。

[ænd; ənd][koʊl][fɔ:r; fər] [tu:] [raʊnd] [trɪps][mʌst; məst][bi:; bi] [sə'plaɪd] , [wɪð; wɪθ][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [ɪk'spensɪz]

and	coal	for	two	round	trips	must	be	supplied	,	with	incidental	expenses
和	煤炭	为了	二	圆形的	旅行	必须	是	供应	,	和	偶然的	开支

[tu:; tə] [tu:] [s'ti:məz] ,

to	two	steamers	,
到	二	蒸汽船	,

必须提供两趟往返所需的煤炭，以及两艘轮船的杂项费用。

[tu:; tə] [mu:v] - [tʌnz] [ʌv; əv] [freɪt] .

to	move	400	tons	of	freight	.
到	移动	-	吨	的	货运	.

运输400吨货物。

[tu:; tə][ðə; ði]['sekənd]['tri:oʊ] , ['oʊnli][wʌn][boʊt][ʌv; əv] [i:tʃ] [klæs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:ltərd] ;

To	the	second	trio	,	only	one	boat	of	each	class	is	to	be	altered	;
到	这	第二	三人组	,	仅有的	一	船	的	每个	班级	是	到	是	已修改	;

对于第二组三艘船，每类船只需改装一艘；

[wʌn][set][ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] ['fɜ:rnɪʃt] ; [wʌn] [kɔ:r] [ʌv; əv]['ɛndʒə'nɪrz] [meɪn'teɪnd] , [ænd; ənd][koʊl]

one	set	of	machinery	furnished	;	one	corps	of	engineers	maintained	,	and	coal
一	放	的	机械	提供	;	一	兵团	的	工程师	维持	,	和	煤炭

[fɔ:r; fər][wʌn] [raʊnd] [trɪp] [sə'plaɪd] ,

for	one	round	trip	supplied	,
为了	一	圆形的	旅行	供应	,

提供一套机械设备；维持一支工程兵团的运转；并提供一次往返所需的煤炭。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [ɪk'spensɪz] , [tu:; tə] [mu:v] - [tʌnz] [ʌv; əv] [freɪt] .

with	the	incidental	expenses	,	to	move	420	tons	of	freight	.
和	这	偶然的	开支	,	到	移动	-	吨	的	货运	.

加上杂项费用，运输 420 吨货物。

[ðə; ði][kɔ:sts][ʌv; əv][ˌɔ:ltə'reiʃəns][ænd; ənd] [ædæp'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['tri:oʊ][ɑ:r; ər] [tu:] - [foʊld]

The	costs	of	alterations	and	adaptations	of	the	first	trio	are	two	-	fold
这	成本	的	变化	和	适应	的	这	第一的	三人组	是	二	-	折叠

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ;

those	of	the	second	;
那些	的	这	第二	;

前三项修改和改编的成本是后三项的两倍；

[ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] ['greɪtər] [-]

the	cost	of	machinery	greater	[	13	]
这	成本	的	机械	更大的	[	-	]

机器成本更高[13]

[tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst]['tri:oʊ][ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] ; [ðə; ði][kɔ:sts][ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] [tu:] - [foʊld]

to	the	first	trio	than	to	the	second	;	the	costs	of	engineers	two	-	fold
到	这	第一的	三人组	比	到	这	第二	;	这	成本	的	工程师	二	-	折叠

[tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst]['tri:oʊ] ;

to	the	first	trio	;
到	这	第一的	三人组	;

前三名工程师的费用是后三名工程师的两倍；

[ðə; ði][kɔ:sts][ʌv; əv][koʊl] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə] [i:tʃ] ,

the	costs	of	coal	about	the	same	to	each	,
这	成本	的	煤炭	关于	这	相同的	到	每个	,

煤炭价格大致相同。

[wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [ɪk'spensɪz] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst][ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði]['sekənd][pər] [tʌnz]

with	greater	incidental	expenses	to	the	first	than	to	the	second	per	tons
和	更大的	偶然的	开支	到	这	第一的	比	到	这	第二	每	吨

[ʌv; əv] [freɪt] [mu:vd] .

of	freight	moved	.
的	货运	已搬	.

每吨货物运输，第一种运输方式的附带费用比第二种运输方式要高。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['tri:əʊz][ɑ:r; ər][ɪn][ðer; ðər] [sti:m] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]

The	differences	in	the	two	trios	are	in	their	steam	capabilities	and	in	their
这	差异	在	这	二	三人组	是	在	他们的	蒸汽	能力	和	在	他们的

[taɪmz] ;

times	;
时代	;

这两组三人组的区别在于它们的蒸汽能力和时代；

[ðə; ði]['sekənd] [rɪ'kwaɪrz] [ə'baʊt][wʌn] [deɪ] ['ekstrə][ɑ:n][ðə; ði][kə'næl] ,

the	second	requires	about	one	day	extra	on	the	canal	,
这	第二	需要	关于	一	天	额外的	在	这	运河	,

第二段行程需要在运河上多花一天时间。

[æz; əz] ['pɑːsəbli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [toʊ] ,

as	possibly	due	to	the	locking	of	the	tow	,
作为	可能	到期的	到	这	锁定	的	这	拖	,

可能是由于拖车锁死造成的。

[ðoʊ] [noʊ]['ekstrə][taɪm][ɪz][rɪ'kwaɪərd] [wer] [bəuθ]['lɑːks][ʌv; əv][ðə; ði] [per] [ɑːr; ər] ['redi] .

though	no	extra	time	is	required	where	both	locks	of	the	pair	are	ready	.
尽管	不	额外的	时间	是	必需的	在哪里	两个都	锁	的	这	一对	是	准备好	.

如果一对锁中的两个都已准备就绪，则无需额外时间。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ekstrə] ['twenti] [tʌnz][ʌv; əv] [freɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [peɪz] [ðə; ði]['ekstrə][taɪm] .

But	the	extra	twenty	tons	of	freight	more	than	pays	the	extra	time	.
但	这	额外的	二十	吨	的	货运	更多的	比	支付	这	额外的	时间	.

但是，多出的二十吨货物足以弥补多花的时间。

[ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv]['trænzɪt][ɔːr] [reɪts] [ʌv; əv] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['ɪrəz][ɑːr; ər]['veri] ['nɪrli] [ə'laɪk] ,

The	times	of	transit	or	rates	of	speed	to	the	two	eras	are	very	nearly	alike	,
这	时代	的	交通	或者	利率	的	速度	到	这	二	时代	是	非常	几乎	同样	,

这两个时代的交通运输时间和速度几乎相同。

[ðə; ði] [s'tiːməz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['hævɪŋ] ['greɪtər] [stiːm] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] , [æz; əz] [duː] [tuː; tə][ðer; ðər]

the	steamers	of	the	first	having	greater	steam	capabilities	,	as	due	to	their
这	蒸汽船	的	这	第一的	拥有	更大的	蒸汽	能力	,	作为	到期的	到	他们的

[boʊt][ɪn] [toʊ] ,

boat	in	tow	,
船	在	拖	,

第一艘蒸汽船拥有更强大的蒸汽能力，因为它们有拖船牵引。

[waɪlst] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɪrə][hæv; həv] [rɪ'djʊst] [ðer; ðər] [stiːm] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [tuː; tə]

whilst	those	of	the	present	era	have	reduced	their	steam	capabilities	to
而	那些	的	这	展示	时代	有	减少	他们的	蒸汽	能力	到

[ɪn'kriːs] [ðer; ðər] ['kɑːgəuz] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [tʌnz] [tuː; tə] - [tʌnz] .

increase	their	cargoes	from	the	180	tons	to	200	tons	.
增加	他们的	货物	从	这	-	吨	到	-	吨	.

而当今时代的船舶则降低了蒸汽动力能力，以增加其货物装载量，从 180 吨增加到 200 吨。

[ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv]['trænzɪt] , [ɔːr] [reɪts] [ʌv; əv] [spiːd] , [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

The	times	of	transit	,	or	rates	of	speed	,	are	given	in	the	following
这	时代	的	交通	,	或者	利率	的	速度	,	是	给定	在	这	下列的

[ˌmɪsə'leɪniəs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

miscellaneous	record	,
各种各样的	记录	,

以下杂项记录中列出了运输时间或速度：

[ænd; ənd][æz; əz] ['pʌblɪʃt] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - :

and	as	published	,	from	time	to	time	,	from	1858	to	1862	:
和	作为	已发布	,	从	时间	到	时间	,	从	-	到	-	:

并于1858年至1862年间不定期出版：

[ðə; ði] [wæk] [wʌz; wəz]['sɛvən] [deɪz] , ['toʊt(ə)l] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] [boʊt] [ɪn] [toʊ] , [frʌm; frəm]['bʌfəloʊ] [tuː; tə]

The	Wack	was	7	days	,	total	time	,	with	boat	in	tow	,	from	Buffalo	to
这	怪人	曾是	7	天	,	全部的	时间	,	和	船	在	拖	,	从	水牛	到

[trɔɪ] .

Troy	.
特洛伊	.

从布法罗到特洛伊，全程用了 7 天时间，拖着船。

[ðə; ði] [wæk] [wʌz; wəz][fɔːr] [deɪz] - ['aʊərz] , [net] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][hæf] [freɪt] , [frʌm; frəm] [trɔɪ] [tuː; tə]

The	Wack	was	4	days	16	hours	,	net	time	,	with	half	freight	,	from	Troy	to
这	怪人	曾是	4	天	-	小时	,	网	时间	,	和	一半	货运	,	从	特洛伊	到

['bʌfəloʊ] .

Buffalo	.
水牛	.

从特洛伊到布法罗，Wack 号的净航行时间为 4 天 16 小时，运载一半货物。

[ðə; ði] [stɝːnbɝg] [wʌz; wəz] - ['aʊərz] , ['toʊt(ə)l] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] [boʊt] [ɪn] [toʊ] , [frʌm; frəm] ['bʌfəloʊ]

The	Sternburg	was	28	hours	,	total	time	,	with	boat	in	tow	,	from	Buffalo
这	斯特恩伯格	曾是	-	小时	,	全部的	时间	,	和	船	在	拖	,	从	水牛

[tuː; tə] ['rɑːtʃɪstər] ,

to	Rochester	,
到	罗切斯特	,

斯特恩堡号从布法罗到罗切斯特，包括拖船在内，总共耗时28小时。

- [maɪlz] , ['ævərɪdʒɪŋ] 3⅓ [maɪlz] [pər] ['aʊər] .

93	miles	,	averaging	3⅓	miles	per	hour	.
-	英里	,	平均值	3⅓	英里	每	小时	.

93 英里，平均时速 3⅓ 英里。

[ðə; ði] ['rʌgəlz] [wʌz; wəz] 5½ [deɪz] , [net] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] [boʊt] [ɪn] [toʊ] , [frʌm; frəm] ['bʌfəloʊ] [tuː; tə] [trɔɪ]

The	Ruggles	was	5½	days	,	net	time	,	with	boat	in	tow	,	from	Buffalo	to	Troy
这	拉格尔斯	曾是	5½	天	,	网	时间	,	和	船	在	拖	,	从	水牛	到	特洛伊

,

,
,

从布法罗到特洛伊，拉格尔斯号航行了5天半（净航程），包括拖船在内。

[ænd; ənd] [sɪks] [deɪz] - ['aʊərz] , [net] [taɪm] , [frʌm; frəm] ['bʌfəloʊ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

and	6	days	14	hours	,	net	time	,	from	Buffalo	to	New	York	.
和	6	天	-	小时	,	网	时间	,	从	水牛	到	新的	约克	.

从布法罗到纽约，净耗时 6 天 14 小时。

[ðə; ði] [ɪ'klɪps] [wʌz; wəz] 7½ [deɪz] , ['toʊt(ə)l] [taɪm] , [wɪ'ðaʊt] [toʊ] , [frʌm; frəm] ['bʌfəloʊ] [tuː; tə] [trɔɪ] ,

The	Eclipse	was	7½	days	,	total	time	,	without	tow	,	from	Buffalo	to	Troy	,
这	蚀	曾是	7½	天	,	全部的	时间	,	没有	拖	,	从	水牛	到	特洛伊	,

"日蚀号"从布法罗到特洛伊，全程耗时7.5天，不包括拖曳。

[ænd; ənd] 5½ [deɪz] , ['toʊt(ə)l] [taɪm] , [wɪ'ðaʊt] [toʊ] , [frʌm; frəm] [trɔɪ] [tuː; tə] ['bʌfəloʊ] .

and	5½	days	,	total	time	,	without	tow	,	from	Troy	to	Buffalo	.
和	5½	天	,	全部的	时间	,	没有	拖	,	从	特洛伊	到	水牛	.

从特洛伊到布法罗，总共耗时 5.5 天，不包括拖车。

[ðə; ði] [goʊld] ['hʌntər] [wʌz; wəz] ['sɛvən] [deɪz] [faɪv] ['aʊərz] , ['toʊt(ə)l] [taɪm] , [wɪ'ðaʊt] [toʊ] , [frʌm; frəm]

The	Gold	Hunter	was	7	days	5	hours	,	total	time	,	without	tow	,	from
这	金子	猎人	曾是	7	天	5	小时	,	全部的	时间	,	没有	拖	,	从

['bʌfəloʊ] [tuː; tə] [trɔɪ] . [-]

Buffalo	to	Troy	.	[	14	]
水牛	到	特洛伊	.	[	-	]

"淘金者号"从布法罗到特洛伊的总用时为 7 天 5 小时，不包括拖曳。[14]

[ðə; ði] ['roʊtəri] [wʌz; wəz] [fɔːr] [deɪz] [fɔːr] ['aʊərz] , ['toʊt(ə)l] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] [hæf] [freɪt] , [frʌm; frəm] [trɔɪ]

The	Rotary	was	4	days	4	hours	,	total	time	,	with	half	freight	,	from	Troy
这	旋转	曾是	4	天	4	小时	,	全部的	时间	,	和	一半	货运	,	从	特洛伊

[tuː; tə] ['bʌfəloʊ] ,

to	Buffalo	,
到	水牛	,

从特洛伊到布法罗，旋转木马全程耗时4天4小时，运载一半货物。

[ænd; ənd][θriː] [deɪz] - ['aʊərz] , [net] [taɪm] .

and	3	days	16	hours	,	net	time	.
和	3	天	-	小时	,	网	时间	.

净时间为 3 天 16 小时。

[ðə; ðiː]['biːməs] , [ə; eɪ] [skruː] - [tʌg] , [wɪð; wɪθ] [θriː] ['boʊts] , [wʌz; wəz][faɪv] [deɪz] [ænd; ənd][eɪt]['aʊərz] ,

The	Bemis	,	a	screw	-	tug	,	with	three	boats	,	was	5	days	and	8	hours	,
这	贝米斯	,	一个	拧紧	-	拖船	,	和	三	船	,	曾是	5	天	和	8	小时	,

“贝米斯”号是一艘螺旋桨拖船，配有三艘小艇，航行了5天8小时。

[net] [taɪm] , [frʌm; frəm]['bʌfəloʊ][tuː; tə] [ski'nektədi] , - [maɪlz] , ['ævərɪdʒ] 2½ [maɪlz] [pər] ['aʊər] .

net	time	,	from	Buffalo	to	Schenectady	,	321	miles	,	average	2½	miles	per	hour	.
网	时间	,	从	水牛	到	斯克内克塔迪	,	-	英里	,	平均的	2½	英里	每	小时	.

从布法罗到斯克内克塔迪的净时间为 321 英里，平均时速 2.5 英里。

[ðə; ðiː] ['wɑːʃɪŋtən] , [duː] . , [wɪð; wɪθ][θriː]['boʊts] , [wʌz; wəz][faɪv] [deɪz] [ˌtuː'tuː] ['aʊərz] , [net] [taɪm] ,

The	Washington	,	do	.	,	with	3	boats	,	was	5	days	2	hours	,	net	time	,
这	华盛顿	,	做	.	,	和	3	船	,	曾是	5	天	2	小时	,	网	时间	,

华盛顿号，由3艘船组成，航行时间为5天2小时，净时间为

[frʌm; frəm]['bʌfəloʊ][tuː; tə]['koʊhoʊ] , - [maɪlz] , ['ævərɪdʒ] 2¾ [maɪlz] [pər] ['aʊər] .

from	Buffalo	to	Cohoes	,	340	miles	,	average	2¾	miles	per	hour	.
从	水牛	到	科霍斯	,	-	英里	,	平均的	2¾	英里	每	小时	.

从布法罗到科霍斯，340 英里，平均时速 2¾ 英里。

[ðə; ðiː][dæn] [braʊn] , [duː] . , [wɪð; wɪθ] [θriː] ['boʊts] , [wʌz; wəz][sɪks] [deɪz] , [net] [taɪm] , [frʌm; frəm]

The	Dan	Brown	,	do	.	,	with	three	boats	,	was	6	days	,	net	time	,	from
这	担	棕色的	,	做	.	,	和	三	船	,	曾是	6	天	,	网	时间	,	从

['bʌfəloʊ][tuː; tə] ['ɔːlbəni] ,

Buffalo	to	Albany	,
水牛	到	奥尔巴尼	,

丹·布朗号，由三艘船组成，从布法罗到奥尔巴尼的航程净耗时6天。

- [maɪlz] , ['ævərɪdʒ] ['nɪrli] 2½ [maɪlz] [pər] ['aʊər] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz]['sɛvən] ['aʊərz] [frʌm; frəm]

351	miles	,	average	nearly	2½	miles	per	hour	;	and	was	7	hours	from
-	英里	,	平均的	几乎	2½	英里	每	小时	;	和	曾是	7	小时	从

['bʌfəloʊ][tuː; tə] ['lɑːkˌpɔrt] ,

Buffalo	to	Lockport	,
水牛	到	洛克波特	,

全程351英里，平均时速接近2.5英里；从布法罗到洛克波特耗时7小时。

- [maɪlz] , ['ævərɪdʒɪŋ] 4⅔ [maɪlz] [pər] ['aʊər] .

31	miles	,	averaging	4⅔	miles	per	hour	.
-	英里	,	平均值	4⅔	英里	每	小时	.

31 英里，平均时速 4⅔ 英里。

['jɪrz] - [ænd; ənd] - , [æz; əz] ['pʌblɪʃt] .

Years	1871	and	1872	,	as	Published	.
年	-	和	-	,	作为	已发布	.

1871 年和 1872 年，按出版年份计算。

[ðə; ðiː] ['dɔːsən] [ænd; ənd][ðə; ðiː]['kæθkɑːrt][hæv; həv][bəuθ] [meɪd] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [θruː] [trɪps]

The	Dawson	and	the	Cathcart	have	both	made	and	repeated	through	trips
这	道森	和	这	卡斯卡特	有	两个都	制成	和	重复	通过	旅行

[frʌm; frəm]['bʌfəloʊ][tuː; tə] [trɔɪ] ,

from	Buffalo	to	Troy	,
从	水牛	到	特洛伊	,

道森号和卡斯卡特号都曾多次往返于布法罗和特洛伊之间。

[wɪð; wɪθ] ⅚ [ʌv; əv] [hɔːrs] ['kɑːgəuz] , [ɪn] [ə'baʊt]['sɛvən] [deɪz] , ['toʊt(ə)l] [taɪm] .

with	⅚	of	horse	cargoes	,	in	about	7	days	,	total	time	.
和	⅚	的	马	货物	,	在	关于	7	天	,	全部的	时间	.

用 5/6 的马匹运送货物，总共用了大约 7 天时间。

[ðə; ði][pɔːrt]['baɪrən][wʌz; wəz][faɪv][deɪz] 10½ ['aʊərz] , ['toʊt(ə)l][taɪm] , [ænd; ənd][fɔːr][deɪz]['sɛvən]['aʊərz] ,

The	Port	Byron	was	5	days	10½	hours	,	total	time	,	and	4	days	7	hours	,
这	港口	拜伦	曾是	5	天	10½	小时	,	全部的	时间	,	和	4	天	7	小时	,

波特拜伦号航程共5天10.5小时，其中4天7小时。

[net] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] - [tʌnz] [ʌv; əv] [freɪt] , [frʌm; frəm] [trɔɪ] [tuː; tə]['bʌfəloʊ] , [frʌm; frəm]['ɔkt] . 29th

net	time	,	with	117	tons	of	freight	,	from	Troy	to	Buffalo	,	from	Oct	.	29th
网	时间	,	和	-	吨	的	货运	,	从	特洛伊	到	水牛	,	从	十月	.	29th

[tuː; tə]['noʊv] . 4th .

to	Nov	.	4th	.
到	十一月	.	4th	.

从 10 月 29 日至 11 月 4 日，从特洛伊到布法罗，净运输时间为 117 吨货物。

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [daʊn] [taɪm][wʌz; wəz][nɑːt] ['pʌblɪʃt] .

The	more	important	down	time	was	not	published	.
这	更多的	重要的	向下	时间	曾是	不是	已发布	.

更重要的停机时间并未公布。

[ðə; ði]['bækstər][wʌz; wəz][faɪv] [deɪz] - ['aʊərz] , ['toʊt(ə)l][taɪm] , [ænd; ənd][fɔːr] [deɪz] [naɪn]['aʊərz] ,

The	Baxter	was	5	days	14	hours	,	total	time	,	and	4	days	9	hours	,
这	巴克斯特	曾是	5	天	-	小时	,	全部的	时间	,	和	4	天	9	小时	,

Baxter号的总工时为5天14小时，其中4天9小时。

[net] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][hæf] [freɪt] , [frʌm; frəm] [trɔɪ] [tuː; tə]['bʌfəloʊ] , [frʌm; frəm]['ɔkt] . 29th , [ɪn][ðə; ði]

net	time	,	with	half	freight	,	from	Troy	to	Buffalo	,	from	Oct	.	29th	,	in	the
网	时间	,	和	一半	货运	,	从	特洛伊	到	水牛	,	从	十月	.	29th	,	在	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

净时间，半程货运，从特洛伊到布法罗，10月29日上午，

[tuː; tə]['noʊv] . 3d ; [frʌm; frəm][sept] . 30th [tuː; tə]['ɔkt] . 5th [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][faɪv] [deɪz] [ɑːn][hɜːr; hər][ʌp]

to	Nov	.	3d	;	from	Sept	.	30th	to	Oct	.	5th	she	was	5	days	on	her	up
到	十一月	.	3d	;	从	九月	.	30th	到	十月	.	5th	她	曾是	5	天	在	她	向上

[trɪp] ,

trip	,
旅行	,

截至11月3日；从9月30日至10月5日，她进行了为期5天的返程航行。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn] [sep'tembər] [wʌz; wəz][faɪv] [deɪz] , ['ɔːlsoʊ] , [frʌm; frəm] [trɔɪ] [tuː; tə]['bʌfəloʊ] .

and	early	in	September	was	5	days	,	also	,	from	Troy	to	Buffalo	.
和	早期的	在	九月	曾是	5	天	,	还	,	从	特洛伊	到	水牛	.

九月初，从特洛伊到布法罗也需要 5 天时间。

[ɑːn][hɜːr; hər][fɜːrst][trɪp] [daʊn] [ʃiː; ʃi][left] ['bʌfəloʊ][sept] . 12th , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [west] [trɔɪ] ,

On	her	first	trip	down	she	left	Buffalo	Sept	.	12th	,	and	arrived	at	West	Troy	,
在	她	第一的	旅行	向下	她	左边	水牛	九月	.	12th	,	和	到达的	在	西方	特洛伊	,

她第一次南下时，于9月12日离开布法罗，抵达西特洛伊。

[ðə; ði] 19th , [ɪn]['sɛvən] [deɪz] [fɔːr]['aʊərz] , ['toʊt(ə)l][taɪm] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [nuː] [jɔːk] [ðə; ði] 21st ,

the	19th	,	in	7	days	4	hours	,	total	time	,	and	reached	New	York	the	21st	,
这	19th	,	在	7	天	4	小时	,	全部的	时间	,	和	达到	新的	约克	这	21st	,

19日出发，历时7天4小时，总耗时7天4小时，21日到达纽约。

[ɪn][eɪt] [deɪz] - [-]

in	8	days	13	[	15	]
在	8	天	-	[	-	]

8 天内 13[15]

['aʊərz] , ['toʊt(ə)l][taɪm] , [wɪð; wɪθ] - [tʌnz] [ʌv; əv] [freɪt] .

hours	,	total	time	,	with	200	tons	of	freight	.
小时	,	全部的	时间	,	和	-	吨	的	货运	.

用时 200 小时，总用时 200 吨货物。

[ɪn][sʌm; səm] [wei] [ʃi:; ʃi][rɪ'du:sɪz, ri:'du:sɪz][hɜ:r; hər]['sɛvən] [deɪz] [fɔ:r]['aʊərz][tu:; tə][fɔ:r] [deɪz] [eɪt]['aʊərz] ,

In	some	way	she	reduces	her	7	days	4	hours	to	4	days	8	hours	,
在	一些	方式	她	减少	她	7	天	4	小时	到	4	天	8	小时	,

某种程度上，她把每周7天4小时的工作时间缩短到了4天8小时。

[net] [taɪm] , [tu:; tə] [trɔɪ] ; [ænd; ənd][hɜ:r; hər][eɪt] [deɪz] - ['aʊərz] , [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] ,

net	time	,	to	Troy	;	and	her	8	days	13	hours	,	to	New	York	,
网	时间	,	到	特洛伊	;	和	她	8	天	-	小时	,	到	新的	约克	,

净航程，到特洛伊用时8天13小时；到纽约用时8天13小时。

[tu:; tə][faɪv] [deɪz] - ['aʊərz] .

to	5	days	17	hours	.
到	5	天	-	小时	.

至 5 天 17 小时。

['sekənd] [trɪp] [daʊn] [wʌz; wəz][frʌm; frəm]['bʌfəloʊ][tu:; tə] ['wɔ:tərfərd] ,

Second	trip	down	was	from	Buffalo	to	Waterford	,
第二	旅行	向下	曾是	从	水牛	到	沃特福德	,

第二次南下是从布法罗到沃特福德，

[wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][lɔ:ŋgər][ə'pɑ:n][ðə; ði][kə'næl][ðæn; ðən][ɑ:n][hɜ:r; hər][fɜ:rst][trɪp][ʌv; əv]['oʊvər]['sɛvən]

when	she	was	longer	upon	the	canal	than	on	her	first	trip	of	over	7
什么时候	她	曾是	更长	之上	这	运河	比	在	她	第一的	旅行	的	超过	7

[deɪz] .

days	.
天	.

这次她在运河上的时间比她第一次航行超过7天的时间还要长。

[θɜ:rd] [trɪp] [daʊn] , [left] ['bʌfəloʊ]['noʊv] . 9th , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [trɔɪ] 15th , [ænd; ənd] [nu:]

Third	trip	down	,	left	Buffalo	Nov	.	9th	,	and	arrived	at	Troy	15th	,	and	New
第三	旅行	向下	,	左边	水牛	十一月	.	9th	,	和	到达的	在	特洛伊	15th	,	和	新的

[jɔ:k] 17th ,

York	17th	,
约克	17th	,

第三次南下，11月9日离开布法罗，15日到达特洛伊，17日到达纽约。

[ɔ:r]['oʊvər][sɪks] [deɪz] [tu:; tə] [trɔɪ] , [ænd; ənd] 8¼ [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] , [wɪð; wɪθ] ⅝ [hɔ:rs] ['kɑ:rgoʊ] .

or	over	6	days	to	Troy	,	and	8¼	to	New	York	,	with	⅝	horse	cargo	.
或者	超过	6	天	到	特洛伊	,	和	8¼	到	新的	约克	,	和	⅝	马	货物	.

或者运到特洛伊需要 6 天多，运到纽约需要 8¼ 天，载有 ⅝ 匹马的货物。

[ðɪs] [kə'næl][trɪp][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ˌepɪ'demɪk] ,

This	canal	trip	was	during	the	horse	epidemic	,
这	运河	旅行	曾是	期间	这	马	流行性	,

这次运河之旅正值马瘟疫情期间。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['boʊts][leɪd] [ʌp] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['feɪvərəbl] [fɔ:r; fər] [sti:m] .

and	the	large	number	of	boats	laid	up	made	it	very	favorable	for	steam	.
和	这	大的	数字	的	船	铺设	向上	制成	它	非常	有利	为了	蒸汽	.

大量船只闲置，使得蒸汽动力技术的发展非常有利。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bækstɜ-z] [taɪmz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'veləpt] [baɪ][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'kwaɪər]

But	the	Baxter's	times	have	been	developed	by	a	model	which	would	require
但	这	巴克斯特	时代	有	到过	发达	经过	一个	模型	哪个	会	要求

[wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [boʊt][tu:; tə][bi:; bi] [ˌri:'bɪlt] — [wʌn] - [sɪksθ][æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ]

one	-	third	of	a	common	boat	to	be	rebuilt	—	one	-	sixth	at	the	bow
一	-	第三	的	一个	常见的	船	到	是	重建	—	一	-	第六	在	这	弓

[ænd; ənd][wʌn] - [sɪksθ][æt; ət][ðə; ði][stɜ:rn] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

and	one	-	sixth	at	the	stern	—	it	is	,
和	一	-	第六	在	这	船尾	—	它	是	,

但巴克斯特号的建造时代是基于一种需要对普通船只三分之一进行重建的模型——船头六分之一，船尾六分之一——的确如此。

['ðerfɔ:r] , ['prɑ:pər][tu:; tə] [steɪt] ,
therefore , proper to state ,
所以 , 恰当的 到 状态 ,

因此，有必要说明：

[ðæt] [ɪf] [wi:; wi][pʊt][hɜ:r; hər] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd] [sti:m] [ˌkeɪpə'bɪlətiz]['ɪntu:][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [boʊt] —
that if we put her machinery and steam capabilities into a common boat —
那 如果 我们 放 她 机械 和 蒸汽 能力 进入 一个 常见的 船 —
[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [sʌtʃ] ['boʊts]['kænɑ:t][bi:; bi] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] — [ˌaɪ 'ti:] [wʊd]
and the seven thousand such boats cannot be dispensed with — it would
和 这 七 千 这样的 船 不能 是 分发 和 — 它 会
[bi:; bi]['veri] [sloʊ] ,
be very slow ,
是 非常 慢的 ,

如果我们把她的机械和蒸汽动力设备装到一艘普通的船上——而这七千艘船是不可或缺的——速度会非常慢。

[æz; əz][hɜ:r; hər] [spi:d] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'djʊst] [baɪ] [θri:] ['kɔ:zɪz] :
as her speed would be reduced by three causes :
作为 她 速度 会 是 减少 经过 三 原因 :

她的速度会因以下三个原因而降低：

1st .
1st .
1st .

第一。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kri:st] [və'lɑ:səti][ʌv; əv][baʊ; boʊ] [dɪs'pleɪsmənt] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'djʊst]
Because of an increased velocity of bow displacement at a reduced
因为 的 一个 增加 速度 的 弓 位移 在 一个 减少
[spi:d] [ʌv; əv][boʊt] .
speed of boat .
速度 的 船 .

因为船速降低时，船首排水速度增加。

2d .
2d .
2d .

2d.

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kri:st] [və'lɑ:səti][ʌv; əv][stɜ:rn] [rɪ'pleɪsmənt] , [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'djʊst] [spi:d]
Because of an increased velocity of stern replacement , at a reduced speed
因为 的 一个 增加 速度 的 船尾 替代品 , 在 一个 减少 速度
[ʌv; əv][boʊt] ,
of boat ,
的 船 ,

由于船尾更换速度加快，而船速降低，

[ə'genst] [ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l][ɔ:r] [ˌkauntə'ræktɪŋ] [prə'pelɪŋ] ['kɜ˞:ənts] .
against the mechanical or counteracting propelling currents .
反对 这 机械的 或者 抵消 推进 电流 .

对抗机械或反向推进水流。

3d .
3d .
3d .

3d。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [pər'sentɪʤ] [ʌv; əv]['weɪstɪd] ['paʊər] [ɪz] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['juːtəˌlaɪzd][ɪz]

Because	the	percentage	of	wasted	power	is	increased	,	and	of	utilized	is
因为	这	百分比	的	浪费	力量	是	增加	,	和	的	利用	是

[dɪ'mɪnɪʃt] ,

diminished	,
减少	,

因为浪费的能源比例增加，而利用的能源比例减少，

[baɪ] ['greɪtər] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə]['moʊʃ(ə)n] .

by	greater	resistance	to	motion	.
经过	更大的	反抗	到	运动	.

通过增加运动阻力。

[ðə; ði]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

The	Wm	.
这	威廉	.

威廉

['njuːmən] [left] [nuː] [jɔːk] ['ɔkt] . 30th , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət]['bʌfəloʊ]['noʊv] . ['sɛvən] , [ɪn][eɪt] [deɪz] ,

Newman	left	New	York	Oct	.	30th	,	and	arrived	at	Buffalo	Nov	.	7	,	in	8	days	,
纽曼	左边	新的	约克	十月	.	30th	,	和	到达的	在	水牛	十一月	.	7	,	在	8	天	,

纽曼于10月30日离开纽约，8天后，于11月7日抵达布法罗。

[wɪð; wɪθ] - [tʌnz] [ʌv; əv] [freɪt] .

with	120	tons	of	freight	.
和	-	吨	的	货运	.

载有120吨货物。

[rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [taɪm] — [twelv] ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd] [naʊ] .

Relations	of	Time	—	Twelve	Years	Ago	and	Now	.
关系	的	时间	—	十二	年	前	和	现在	.

时间的关系——十二年前与现在。

[ðə; ði] - [θruː] [taɪm][frʌm; frəm]['bʌfəloʊ][tuː; tə] [west] [trɔɪ] , [wɪð; wɪθ][boʊt][ɪn] [toʊ] ,

The	Wack's	through	time	from	Buffalo	to	West	Troy	,	with	boat	in	tow	,
这	-	通过	时间	从	水牛	到	西方	特洛伊	,	和	船	在	拖	,

瓦克一家从布法罗一路航行到西特洛伊，船也拖在后面。

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['bækstɚz] ['ævərɪʤ] [wɪ'ðaʊt] [toʊ] . [-]

is	the	same	as	the	Baxter's	average	without	tow	.	[	16	]
是	这	相同的	作为	这	巴克斯特	平均的	没有	拖	.	[	-	]

与 Baxter 的平均值相同，无需牵引。[16]

[ðə; ði] ['rʌgəlz] - [net] [taɪm] , [frʌm; frəm]['bʌfəloʊ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [wɪð; wɪθ][boʊt][ɪn] [toʊ] ,

The	Ruggles	'	net	time	,	from	Buffalo	to	New	York	,	with	boat	in	tow	,
这	拉格尔斯	-	网	时间	,	从	水牛	到	新的	约克	,	和	船	在	拖	,

拉格尔一家从布法罗到纽约，拖着船航行的净时间是

[ɪz]['oʊnli] - ['aʊərz][ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]['bækstɚz] ['ʃɔːrtɪst] [net] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [toʊ] .

is	only	21	hours	in	excess	of	the	Baxter's	shortest	net	time	without	tow	.
是	仅有的	-	小时	在	过量的	的	这	巴克斯特	最短	网	时间	没有	拖	.

仅比 Baxter 最短无拖航时间多出 21 小时。

[ðə; ði] [θruː] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'klɪps] [ænd; ənd][goʊld] ['hʌntər] , [frʌm; frəm]['bʌfəloʊ][tuː; tə] [west]

The	through	times	of	the	Eclipse	and	Gold	Hunter	,	from	Buffalo	to	West
这	通过	时代	的	这	蚀	和	金子	猎人	,	从	水牛	到	西方

[trɔɪ] ,

Troy	,
特洛伊	,

从布法罗到西特洛伊，穿越日蚀和淘金时代的旅程

[wɪ'ðaʊt] [toʊ] , [ɑːr; ər][dʒʌst]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['bækstɚz][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] [trɪps] .

without	tow	,	are	just	equal	to	the	Baxter's	first	and	second	trips	.
没有	拖	,	是	只是	平等的	到	这	巴克斯特	第一的	和	第二	旅行	.

如果没有拖车，就相当于巴克斯特的第一次和第二次行程。

[ðə; ði] ['roʊtəriz] [θruː] [taɪm] [ʌp] , [wɪð; wɪθ][hæf] [freɪt] , [ɪz] ['nɪrli] [wʌn] [deɪ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]

The	Rotary's	through	time	up	,	with	half	freight	,	is	nearly	one	day	less	than	the
这	转子的	通过	时间	向上	,	和	一半	货运	,	是	几乎	一	天	较少的	比	这

['baɪrənz] ,

Byron's	,
拜伦的	,

Rotary号的航程，加上一半的货物，比Byron号少了将近一天。

['bækstɚz][ɔːr] ['nuːmənz] ['ʃɔːrtɪst] [θruː] [taɪm] .

Baxter's	or	Newman's	shortest	through	time	.
巴克斯特	或者	纽曼的	最短	通过	时间	.

Baxter 或 Newman 最短的时间间隔。

[hɜːr; hər][net] [taɪm] [ɪz] - ['aʊərz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['bækstɚz] ['ʃɔːrtɪst] [net] [taɪm] .

Her	net	time	is	17	hours	less	than	the	Baxter's	shortest	net	time	.
她	网	时间	是	-	小时	较少的	比	这	巴克斯特	最短	网	时间	.

她的净航行时间比巴克斯特号的最短净航行时间少了 17 小时。

[ðə; ði] [net] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌgz] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['boʊts][ɪn] [toʊ] ,

The	net	time	of	the	tugs	,	each	with	three	boats	in	tow	,
这	网	时间	的	这	拖船	,	每个	和	三	船	在	拖	,

每艘拖船拖曳三艘船的总作业时间为：

[ɪz] ['nɪrli] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['bækstɚz] [wɪ'ðaʊt] [toʊ] , [frʌm; frəm]['bʌfəloʊ][tuː; tə] [west] [trɔɪ] .

is	nearly	equal	to	the	Baxter's	without	tow	,	from	Buffalo	to	West	Troy	.
是	几乎	平等的	到	这	巴克斯特	没有	拖	,	从	水牛	到	西方	特洛伊	.

从布法罗到西特洛伊，几乎与没有拖曳的巴克斯特号一样长。

['ðerfɔːr] , [baɪ] [ðɪs] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [taɪmz] ,

Therefore	,	by	this	comparison	of	times	,
所以	,	经过	这	比较	的	时代	,

因此，通过这种时代比较，

[ðə; ði][wʌn] [deɪ] ['ekstrə] [ə'laʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [stiːm] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər]['ɪrə]

the	one	day	extra	allowed	for	the	greater	steam	resources	of	the	former	era
这	一	天	额外的	允许	为了	这	更大的	蒸汽	资源	的	这	以前的	时代

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊt][ɪn] [toʊ] ,

with	a	boat	in	tow	,
和	一个	船	在	拖	,

多出的一天时间，使得我们可以利用以前时代更强大的蒸汽动力资源，并拖曳一艘船。

[ɪz]['æmp(ə)l] ;

is	ample	;
是	充足	;

充足；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] [ðæt] ['ɪrə][ɪz] ['pleɪnli] [mɔːr] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][fɔːr; fər] [freɪt] [ðæn; ðən] [ðæt]

and	the	policy	of	that	era	is	plainly	more	economical	for	freight	than	that
和	这	政策	的	那	时代	是	显然	更多的	经济	为了	货运	比	那

[ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [tuː] ['jɪrz] .

of	the	past	two	years	.
的	这	过去的	二	年	.

显然，那个时代的货运政策比过去两年的政策更经济。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [əb'zɜːrv] : [ðæt] [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [stiːm] [kə'næl] - ['boʊts][æz; əz]

We	therefore	observe	:	That	the	policy	of	introducing	steam	canal	-	boats	as
我们	所以	观察	:	那	这	政策	的	介绍	蒸汽	运河	-	船	作为

['kæriərz] [ʌv; əv] [freɪt] ,

carriers	of	freight	,
承运人	的	货运	,

因此我们注意到：引入蒸汽运河船作为货运工具的政策，

[ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][naɪ'ægrə] , [ɪ'klɪps] , [goʊld] ['hʌntər] [ænd; ənd]['roʊtəri] .

is	illustrated	in	the	Niagara	,	Eclipse	,	Gold	Hunter	and	Rotary	.
是	插图	在	这	尼亚加拉	,	蚀	,	金子	猎人	和	旋转	.

尼亚加拉、日蚀、淘金者和旋转器上都有插图。

[ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd] ['toʊɪŋ] [wʌn][boʊt] , [ɪn][ðə; ði] [wæk] , [stɝːnbɝg] , ['rʌgəlz] ,

The	policy	of	carrying	and	towing	one	boat	,	in	the	Wack	,	Sternburg	,	Ruggles	,
这	政策	的	携带	和	拖带	一	船	,	在	这	怪人	,	斯特恩伯格	,	拉格尔斯	,

在瓦克、斯特恩伯格、拉格尔斯，一项只携带和拖曳一艘船的政策是：

['sɪti] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ][ænd; ənd] ['viːl] .

City	of	Buffalo	and	Viele	.
城市	的	水牛	和	维勒	.

布法罗市和维勒。

[ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] [skruː] - [tʌgz] [ɪn][ðə; ði] [gʌv] . [kɪŋ] , ['biːməs] , ['wɑːʃɪŋtən] , [ˌlæfi'et] , -

The	policy	of	screw	-	tugs	in	the	Gov	.	King	,	Bemis	,	Washington	,	Lafayette	,	Stimers
这	政策	的	拧紧	-	拖船	在	这	政府	.	国王	,	贝米斯	,	华盛顿	,	拉斐特	,	-

,

,

,

州长金、贝米斯、华盛顿、拉斐特、斯蒂默斯等人的螺丝钉政策

[dæn] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['pæd(ə)l] - [wiːl] [tʌg] [fɔːl] [brʊk] .

Dan	Brown	and	the	paddle	-	wheel	tug	Fall	Brook	.
担	棕色的	和	这	桨	-	车轮	拖船	落下	溪	.

丹·布朗和明轮拖船秋溪号。

['ʌndər] [iːtʃ] ['pɑːləsi] [stiːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪljər] [ɑːn][ðə; ði][kə'nælz]['ʌndər][ðə; ði]['eɪdʒənsiz][traɪd] .

Under	each	policy	steam	was	a	failure	on	the	canals	under	the	agencies	tried	.
在下面	每个	政策	蒸汽	曾是	一个	失败	在	这	运河	在下面	这	机构	尝试	.

在每项政策下，运河都因相关机构的尝试而失败。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['kæriərz] [daɪd][fɜːrst] ; [ðə; ði] [tʌgz] ['sekənd] ; [ðə; ði] ['kæriərz] [ænd; ənd][wʌn][boʊt][θɜːrd] ;

The	single	carriers	died	first	;	the	tugs	second	;	the	carriers	and	one	boat	third	;
这	单身的	承运人	死亡	第一的	;	这	拖船	第二	;	这	承运人	和	一	船	第三	;

单艘运输船最先沉没；拖船其次沉没；运输船和一艘小艇最后沉没；

[ænd; ənd][læst] , [ðə; ði] ['kæriərz] [wɪð; wɪθ] [θriː] - [boʊt] [toʊz] .

and	last	,	the	carriers	with	three	-	boat	tows	.
和	最后的	,	这	承运人	和	三	-	船	拖船	.

最后，还有拖曳三艘船的运输船。

[ɪn] - [ænd; ənd] - , [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði]['paʊərf(ə)l][kə'næl] [s'tiːməz] , ['rʌgəlz]

In	1861	and	1862	,	the	policy	of	using	the	powerful	canal	steamers	,	Ruggles
在	-	和	-	,	这	政策	的	使用	这	强大的	运河	蒸汽船	,	拉格尔斯

[ænd; ənd] ['sɪti] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ] ,

and	City	of	Buffalo	,
和	城市	的	水牛	,

1861年和1862年，政府推行使用强大的运河蒸汽船"拉格尔斯号"和"布法罗城号"的政策。

[tuː; tə] ['kæri] [freɪt] [ænd; ənd] [toʊ] [θriː] ['boʊts] [iːtʃ] , [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [ˌsuːpər'siːd] [ðə; ði]

to	carry	freight	and	tow	three	boats	each	,	was	introduced	to	supersede	the
到	携带	货运	和	拖	三	船	每个	,	曾是	介绍	到	取代	这

['fɔːrmər] ['pɑːləsiz] .

former	policies	.
以前的	政策	.

为取代之前的政策，引入了每艘船运载货物并拖曳三艘船的方案。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['jɪrz] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [praɪ'ɔːrəti] [æt; ət] ['lɑːks] , [baɪ] ['peɪɪŋ] ['dʌb(ə)l] [toʊl] [ɑːn] [ðə; ði]

During	these	years	the	privilege	of	priority	at	locks	,	by	paying	double	toll	on	the
期间	这些	年	这	特权	的	优先事项	在	锁	,	经过	付费	双倍的	收费	在	这

['boʊts] ,

boats	,
船	,

这些年里，船只通过支付双倍通行费，享有在船闸优先通行的特权。

[wʌz; wəz] [sə'spendɪd] , [ænd; ənd] [suːn] [ˌðer'æftər] [stiːm] [wʌz; wəz] ['toʊtəli] [ə'bændənd] .

was	suspended	,	and	soon	thereafter	steam	was	totally	abandoned	.
曾是	暂停	,	和	很快	此后	蒸汽	曾是	完全	弃	.

停产后不久，蒸汽动力便完全弃用了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['noʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [s'tiːməz] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] , ['oʊnli] , [hæd; həd] [les] [vaɪ'tæləti] ,

It	is	noticeable	that	the	steamers	for	carrying	,	only	,	had	less	vitality	,
它	是	显	那	这	蒸汽船	为了	携带	,	仅有的	,	有	较少的	活力	,

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [les] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ,

and	were	less	economical	,
和	是	较少的	经济	,

值得注意的是，仅用于运输的轮船活力较弱，经济性也较差。

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd] ['toʊɪŋ] ,

than	those	for	carrying	and	towing	,
比	那些	为了	携带	和	拖带	,

比那些用于运输和拖曳的要多，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd] ['toʊɪŋ] [bʌt; bət][wʌn][boʊt][hæd; həd] [les] [ðæn; ðən] [ðoʊz]

and	those	for	carrying	and	towing	but	one	boat	had	less	than	those
和	那些	为了	携带	和	拖带	但	一	船	有	较少的	比	那些

[fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['toʊɪŋ] [θriː] ['boʊts] .

for	carrying	and	also	towing	three	boats	.
为了	携带	和	还	拖带	三	船	.

还有一些用于运输和拖曳，但其中一艘船的载重比用于运输和拖曳三艘船的载重要少。

[hens] , [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [s'tiːməz] , [ɔːr][ðə; ði] [ɔː'tɑːmətən] ['pɑːləsi][ʌv; əv] [-]

Hence	,	the	carrying	steamers	,	or	the	automaton	policy	of	[	17	]
因此	,	这	携带	蒸汽船	,	或者	这	自动机	政策	的	[	-	]

因此，运输轮船，或者[17]的自动政策

- [ænd; ənd] - , [kæn; kən]['oʊnli] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔː'tɑːmətən] ['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði]

1871	and	1872	,	can	only	compare	with	the	automaton	policy	of	the
-	和	-	,	能	仅有的	比较	和	这	自动机	政策	的	这

['fɔːrmər] ['ɪrə] ,

former	era	,
以前的	时代	,

1871年和1872年的政策，只能与前一时代的自动主义政策相提并论。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [les] [vaɪ'tæləti] , [ænd; ənd][biː; bi] [les] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ,

and	they	must	have	less	vitality	,	and	be	less	economical	,
和	他们	必须	有	较少的	活力	,	和	是	较少的	经济	,

它们必然活力较弱，经济效益也较低。

[ðæn; ðən] [ðoʊz] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd] ['toʊɪŋ] [wʌn][boʊt] ,

than	those	other	for	carrying	and	towing	one	boat	,
比	那些	其他	为了	携带	和	拖带	一	船	,

比其他用于运输和拖曳一艘船的船要好得多，

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd] ['toʊɪŋ] [θriː] ['boʊts] .

and	still	less	than	those	for	carrying	and	towing	three	boats	.
和	仍然	较少的	比	那些	为了	携带	和	拖带	三	船	.

仍然比搬运和拖曳三艘船所需的费用少。

[stiːm] [ɪn] - [les] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][ðæn; ðən] ['hɔːrsɪz] .

Steam	in	1872	Less	Economical	than	Horses	.
蒸汽	在	-	较少的	经济	比	马匹	.

1872 年的蒸汽动力不如马匹经济。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['klɪrli] [ʃoʊn] [ðæt] [stiːm] [ɪn] - [ɪz] [les] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][ðæn; ðən][ɪn] -

It	has	been	clearly	shown	that	steam	in	1872	is	less	economical	than	in	1858
它	有	到过	清楚地	所示	那	蒸汽	在	-	是	较少的	经济	比	在	-

[tuː; tə] - ,

to	1860	,
到	-	,

已经明确表明，1872 年蒸汽动力的经济性不如 1858 年至 1860 年。

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [soʊ][ðæn; ðən][ɪn] - [ænd; ənd] - .

and	still	less	so	than	in	1861	and	1862	.
和	仍然	较少的	所以	比	在	-	和	-	.

而且比 1861 年和 1862 年还要少。

[bʌt; bət] [stiːm] , [ɪn][ɪts]['fɔːrmər]['hɪstri; 'hɪstəri] , [feɪld] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ]['hɔːrsɪz] ; [ænd; ənd]

But	steam	,	in	its	former	history	,	failed	to	compete	with	horses	;	and
但	蒸汽	,	在	它是	以前的	历史	,	失败的	到	竞争	和	马匹	;	和

[æz; əz] ,

as	,
作为	,

但蒸汽动力在其早期发展历程中，未能与马匹竞争；而且，

[ɪn][ɪts]['riːs(ə)nt]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][æz; əz][ɪn][ɪts]

in	its	recent	history	,	it	has	failed	to	be	as	economical	as	in	its
在	它是	最近的	历史	,	它	有	失败的	到	是	作为	经济	作为	在	它是

['fɔːrmər] ,

former	,
以前的	,

近年来，它的经济效益不如以往。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [les] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l]['pɑːləsiz][ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ([mə'ʃiːnəri] ['biːɪŋ] [səb'stænʃəli]

because	of	less	economical	policies	of	introduction	(	machinery	being	substantially
因为	的	较少的	经济	政策	的	介绍	(	机械	存在	实质性

[ðə; ði] [seɪm]) ,

the	same	)	,
这	相同的	)	,

由于引进政策不够经济（机器设备基本相同），

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ɪts] ['feɪljər] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ]['hɔːrsɪz][mʌst; məst][biː; bi] [stɪl] [mɔːr] [mɑːrkt] ,

it	follows	that	its	failure	to	compete	with	horses	must	be	still	more	marked	,
它	跟随	那	它是	失败	到	竞争	和	马匹	必须	是	仍然	更多的	标记	,

由此可见，它在与马匹竞争方面的劣势必然更加明显。

[stɪl] [mɔːr] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊps] [ˌentərˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv]
still **more** **disappointing** **to** **the** **hopes** **entertained** **by** **the** **Legislative** **Department** **of**
仍然 更多的 令人失望 到 这 希望 娱乐 经过 这 立法 部门 的
[ðə; ði] [steɪt] ,
the **State** **,**
这 状态 ,

更令州立法部门所抱有的希望感到失望的是，

[ðæt] [ˌɪndɪˈpendənt] [faɪˈnænʃ(ə)l] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] ['fɑːstər][ænd; ənd] [dɪˈveləp] [stiːm]
that **independent** **financial** **encouragement** **could** **possibly** **foster** **and** **develop** **steam**
那 独立的 金融的 鼓励 可以 可能 促进 和 发展 蒸汽
[səkˈsesfəli] ,
successfully **,**
成功地 ,

这种独立的资金支持或许能够成功地促进和发展蒸汽动力。

[ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ɪts]['fɔːrmər][moʊst][sɪgˈnɪfɪkənt] ['feɪljɚz] .
than **it** **was** **in** **its** **former** **most** **significant** **failures** **.**
比 它 曾是 在 它是 以前的 最多 重要的 失败 .

比它以往最严重的失败时期还要糟糕。

[bʌt; bət] [stiːm] [ɪn] - — [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][ɪts] ['feɪljər] [æz; əz] [kəmˈpɜrd] [tuː; tə][ɪtˈself][ɪn] - —
But **steam** **in** **1872** **—** **independent** **of** **its** **failure** **as** **compared** **to** **itself** **in** **1858** **—**
但 蒸汽 在 - — 独立的 的 它是 失败 作为 比较的 到 本身 在 - —
[ɪz] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi] [les] [ˌiːkəˈnɑːmɪk(ə)l][ðæn; ðən]['hɔːrsɪz][baɪ][dəˈrekt] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv] [sˈtiːməz]
is **shown** **to** **be** **less** **economical** **than** **horses** **by** **direct** **comparison** **of** **steamers**
是 所示 到 是 较少的 经济 比 马匹 经过 直接的 比较 的 蒸汽船
[ænd; ənd] [hɔːrs] - ['boʊts] .
and **horse** **-** **boats** **.**
和 马 - 船 .

但就蒸汽船和马船的直接比较而言，1872 年的蒸汽船——撇开它与 1858 年相比的失败不谈——就比马匹更不经济。

[æz; əz] [sˈtiːməz] [hæv; həv] [rʌn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [prəˈspektɪv] ['baʊnti] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
As **steamers** **have** **run** **under** **a** **prospective** **bounty** **of** **one** **hundred** **thousand**
作为 蒸汽船 有 跑步 在下面 一个 预期 赏金 的 一 百 千
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sək'ses] ,
dollars **for** **a** **success** **,**
美元 为了 一个 成功 ,

由于蒸汽船如果成功，有望获得十万美元的赏金，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fɜːrst] - [klæs] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [əˈpɔintmənts] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ,
they **have** **been** **first** **-** **class** **in** **all** **their** **appointments** **,** **and** **have** **been** **,**
他们 有 到过 第一的 - 班级 在 全部 他们的 预约 , 和 有 到过 ,

他们在所有任命工作中都表现出色，而且一直如此。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɛndʒəˈnɪrz] , " [rʌʃt] [θruː] ,
as **in** **the** **language** **of** **one** **of** **their** **engineers** **,** **"** **rushed** **through** **,**
作为 在 这 语言 的 一 的 他们的 工程师 , " 匆忙 通过 ,

用他们一位工程师的话来说就是，“匆匆忙忙地……”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['strɪktli] ['prɑːpər][tuː; tə] [kəmˈper] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['duːti][ʌv; əv][fɜːrst] -
" **it** **is** **strictly** **proper** **to** **compare** **them** **with** **a** **well** **-** **known** **duty** **of** **first** **-**
" 它 是 严格 恰当的 到 比较 他们 和 一个 出色地 - 已知 责任 的 第一的 -
[klæs] [hɔːrs] - ['boʊts] ,
class **horse** **-** **boats** **,**
班级 马 - 船 ,

将他们与一流马艇的著名职责进行比较是完全恰当的。

['ʌndər][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['bɪznəs] ['entərpraɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæptɪnz] .
under **the** **ordinary** **business** **enterprise** **of** **their** **captains** **.**
在下面 这 普通的 商业 企业 的 他们的 队长 .

在他们船长的普通商业运作下。

[ðʌs] , [ðə; ði][fɜːrst] - [klæs] ['mɑːdərn] [hɔːrs] - [boʊt][kæn; kən] ['kæri] [ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv][eɪt] , -

Thus	,	the	first	-	class	modern	horse	-	boat	can	carry	a	cargo	of	8	,	800
因此	,	这	第一的	-	班级	现代的	马	-	船	能	携带	一个	货物	的	8	,	-

['bʊʃəlz] ,

bushels	,
蒲式耳	,

因此，一流的现代马船可以运载8800蒲式耳的货物。

[ɔːr] - [tʌnz] [ʌv; əv][kɔːrn] , [ænd; ənd] [meɪk] ['sev(ə)n] [raʊnd] [trɪps] [bɪ'twiːn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]

or	244	tons	of	corn	,	and	make	seven	round	trips	between	New	York	and
或者	-	吨	的	玉米	,	和	制作	七	圆形的	旅行	之间	新的	约克	和

['bʌfəloʊ] [pər] ['siːz(ə)n] ,

Buffalo	per	season	,
水牛	每	季节	,

或者运送 244 吨玉米，并且每个季节在纽约和布法罗之间往返七次，

['ævərɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] [trɪp] [pər] [mʌnθ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['siːz(ə)n][ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

averaging	a	round	trip	per	month	for	the	season	of	navigation	.
平均值	一个	圆形的	旅行	每	月	为了	这	季节	的	导航	.

在航行季节，平均每月往返一次。

[ðə; ði][moʊst][ˌsɪstə'mætɪk][ænd; ənd] ['bɪznəs] - [laɪk]['traɪəlz][ðæt][hæv; həv] [meɪd] [spiːd] [æn; ən]

The	most	systematic	and	business	-	like	trials	that	have	made	speed	an
这	最多	系统	和	商业	-	喜欢	试验	那	有	制成	速度	一个

['elɪmənt] [ʌv; əv] [kəm'petətɪv] [ɪ'kɑːnəmi] ,

element	of	competitive	economy	,
元素	的	竞争的	经济	,

最系统、最务实的试验，使速度成为竞争经济的一个要素。

[ɑːr; ər][ðə; ði][pɔːrt]['baɪrən] , ['bækstər][ænd; ənd]['njuːmən] .

are	the	Port	Byron	,	Baxter	and	Newman	.
是	这	港口	拜伦	,	巴克斯特	和	纽曼	.

分别是波特拜伦、巴克斯特和纽曼。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['viːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːl] [brʊk] [ɪn][kə'næl] ['sɜːrvɪs] ,

The	short	lives	of	the	Viele	and	the	Fall	Brook	in	canal	service	,
这	短的	生活	的	这	维勒	和	这	落下	溪	在	运河	服务	,

维勒号和福尔布鲁克号在运河服役期间的寿命很短。

['rendər][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] ['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪrən] . [-]

render	it	unnecessary	to	give	details	of	the	Byron	.	[	18	]
使成为	它	不必要	到	给	细节	的	这	拜伦	.	[	-	]

因此无需赘述拜伦的细节。[18]

[ðə; ði]['bækstər][left] [nuː] [jɔːk] [leɪt] [ɪn] ['ɔːgəst] [ɔːr] ['ɜːrli] [ɪn] [sep'tembər] , [ɪn] [nuː] [ænd; ənd]['pɜːrfɪkt]

The	Baxter	left	New	York	late	in	August	or	early	in	September	,	in	new	and	perfect
这	巴克斯特	左边	新的	约克	晚的	在	八月	或者	早期的	在	九月	,	在	新的	和	完美的

[ɪ'kwɪpmənt] ,

equipment	,
设备	,

巴克斯特号于八月下旬或九月初离开纽约，船上配备了崭新且完好的设备。

[ɪn][ə; eɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [reɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ænd; ənd] [θruː]

in	a	supposed	race	for	a	hundred	thousand	dollars	,	and	through
在	一个	据称	种族	为了	一个	百	千	美元	,	和	通过

[sep'tembər] ,

September	,
九月	,

据称这是一场争夺十万美元奖金的比赛，一直持续到九月份。

[ɑːkˈtoʊbər][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] 19th [ʌv; əv][noʊˈvembər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [treɪd] ,

October	**and**	**to**	**the**	**19th**	**of**	**November**	**was**	**in**	**the**	**trade**	**,**
十月	和	到	这	19th	的	十一月	曾是	在	这	贸易	,

10月至11月19日是交易期，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['kɑːntest][fɔːr; fər][suːˌpɪriˈɔːrəti][ɔːr] [suː'preməsi] .

and	**was**	**in**	**a**	**contest**	**for**	**superiority**	**or**	**supremacy**	**.**
和	曾是	在	一个	竞赛	为了	优势	或者	霸权	.

并且是在争夺优势或霸权。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm][ʃiː; ʃi] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] [tuː] [freɪts] , [ænd; ənd][æt; ət] ['wɔːtərfərd] [wʌn] [freɪt] ,

During	**this**	**time**	**she**	**delivered**	**at**	**New**	**York**	**two**	**freights**	**,**	**and**	**at**	**Waterford**	**one**	**freight**	**,**
期间	这	时间	她	发表	在	新的	约克	二	货运	,	和	在	沃特福德	一	货运	,

在此期间，她向纽约运送了两批货物，向沃特福德运送了一批货物。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] [θriː] [freɪts] [ʌv; əv]['sɛvən] , - ['bʊʃəlz] [iːtʃ] , [ɔːr][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] - ,

being	**the**	**equivalent**	**of**	**three**	**freights**	**of**	**7**	**,**	**200**	**bushels**	**each**	**,**	**or**	**a**	**total**	**of**	**21**	**,**
存在	这	相等的	的	三	货运	的	7	,	-	蒲式耳	每个	,	或者	一个	全部的	的	-	,

相当于三车次，每车次 7,200 蒲式耳，总计 21,0 ...

- ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔːrn] ; [wɪð; wɪθ][rʌnz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] - [θɜːrd] [raʊnd] [trɪps] .

600	**bushels**	**of**	**corn**	**;**	**with**	**runs**	**equivalent**	**to**	**two**	**and**	**two**	**-**	**thirds**	**round**	**trips**	**.**
-	蒲式耳	的	玉米	;	和	跑步	相等的	到	二	和	二	-	三分之一	圆形的	旅行	.

600 蒲式耳玉米；相当于往返两又三分之二趟。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][praɪˈɔːrəti][æt; ət]['lɑːks][ænd; ənd] [raɪt] [ʌv; əv] [weɪ] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

But	**she**	**had**	**priority**	**at**	**locks**	**and**	**right**	**of**	**way**	**at**	**all**	**times**	**,**
但	她	有	优先事项	在	锁	和	正确的	的	方式	在	全部	时代	,

但她始终拥有船闸优先权和通行权。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] - [boʊt] , [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [stiːm] ['wɪs(ə)l] , [wen] ['fɪfti] [fiːt] [bɪˈhaɪnd] ,

so	**that**	**the**	**horse**	**-**	**boat**	**,**	**at**	**the**	**sound**	**of**	**her**	**steam**	**whistle**	**,**	**when**	**fifty**	**feet**	**behind**	**,**
所以	那	这	马	-	船	,	在	这	声音	的	她	蒸汽	哨	,	什么时候	五十	脚	在后面	,

于是，当马船听到汽笛声时，它已落后五十英尺。

[mʌst; məst][stɑːp][ænd; ənd] [leɪ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [toʊ] - [pæθ] [ænd; ənd][let][hɜːr; hər] [pæs] .

must	**stop**	**and**	**lay**	**over**	**to**	**the**	**tow**	**-**	**path**	**and**	**let**	**her**	**pass**	**.**
必须	停止	和	躺	超过	到	这	拖	-	小路	和	让	她	经过	.

必须停下来，靠边停在拖船道上，让她过去。

['ʌndər] [ðiːz] ['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] ['benɪfɪts] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][fɜːrst][taɪm] [bɪˈtwiːn] ['bʌfəloʊ][ænd; ənd] [west] [trɔɪ] ,

Under	**these**	**privileges**	**and**	**benefits**	**she**	**was**	**enabled**	**to**	**make**	**her**	**first**	**time**	**between**	**Buffalo**	**and**	**West**	**Troy**	**,**
在下面	这些	特权	和	好处	她	曾是	已启用	到	制作	她	第一的	时间	之间	水牛	和	西方	特洛伊	,

凭借这些特权和福利，她得以第一次往返于布法罗和西特洛伊之间。

[æz; əz]['ædvərtaɪzd] , [ɪn][ə; eɪ][fjuː]['aʊərz]['oʊvər] (['sɛvən])['sev(ə)n][deɪz] ; [hɜːr; hər]['sekənd] , [rɪ'kwaɪərd]
as advertised , in a few hours over (7) seven days ; her second , required
作为 广告 , 在 一个 很少 小时 超过 (7) 七 天 ; 她 第二 , 必需的
[stɪl] [lɔːŋgər] [taɪm] ;
still longer time ;
仍然 更长 时间 ;

正如广告所说，在（7）七天内几个小时就完成了；她的第二个，需要更长的时间；

[hɜːr; hər][θɜːrd] , ['biːɪŋ] [wen] [ðə; ði] [hɔːrs] - [dɪ'ziːz] [hæd; həd] ['nɪrli] " [taɪd][ʌp] " [ɔːl] ['ʌðər] ['boʊts] ,
her third , being when the horse - disease had nearly " tied up " all other boats ,
她 第三 , 存在 什么时候 这 马 - 疾病 有 几乎 " 系 向上 " 全部 其他 船 ,

她的第三次出航，是在马匹疾病几乎"困住"了所有其他船只的时候。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['rɪvər] - [laɪk] ['friːdəm] , [ʃiː; ʃi][rɪ'kwaɪərd][ə'baʊt] ([sɪks]) [sɪks] [deɪz] ,
so that she had a river - like freedom , she required about (6) six days ,
所以 那 她 有 一个 河 - 喜欢 自由 , 她 必需的 关于 (6) 六 天 ,

为了让她拥有像河流一样的自由，她大约需要（6）六天时间。

[ðʌs] ['ævərɪdʒɪŋ] [ə'baʊt] (['sɛvən]) ['sev(ə)n] [deɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪks] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌdsn] .
thus averaging about (7) seven days from the Lakes to the Hudson .
因此 平均值 关于 (7) 七 天 从 这 湖泊 到 这 哈德逊 .

因此，从湖区到哈德逊河平均需要大约（7）天。

[gɪv] ['eni] [fɜːrst] - [klæs] [hɔːrs] - [boʊt] ['kæptɪn] [ə; eɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ɔːr]['pɑːsəb(ə)l] ['baʊnti] [ʌv; əv]
Give any first - class horse - boat captain a supposed or possible bounty of
给 任何 第一的 - 班级 马 - 船 队长 一个 据称 或者 可能的 赏金 的
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,
a hundred thousand dollars ,
一个 百 千 美元 ,

给任何一位一流的马船船长十万美元的假想或可能赏金，

[wɪð; wɪθ][praɪ'ɔːrəti][æt; ət]['lɑːks][ænd; ənd] [raɪt] [ʌv; əv][wei] ,
with priority at locks and right of way ,
和 优先事项 在 锁 和 正确的 的 方式 ,

享有船闸优先权和通行权

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ɪn][ðə; ði][seɪm] [taɪm][hæv; həv] [dɪ'lɪvərd] [θriː] [taɪmz][eɪt] , - ,
and he would in the same time have delivered three times 8 , 800 ,
和 他 会 在 这 相同的 时间 有 发表 三 时代 8 , - ,

而且在同一时间内，他本可以交付三倍的8800个。

[ɔːr][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - , - ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪks] [tuː; tə][ðə; ði]['bækstɚz]
or a total of 26 , 400 bushels of corn from the Lakes to the Baxter's
或者 一个 全部的 的 - , - 蒲式耳 的 玉米 从 这 湖泊 到 这 巴克斯特
[destɪ'neɪʃnz] ;
destinations ;
目的地 ;

或从五大湖区到巴克斯特目的地共计 26,400 蒲式耳玉米；

[ɔːr][fɔːr] , - ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔːrn][ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]['bækstɚz] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ;
or 4 , 800 bushels of corn in excess of the Baxter's capabilities ;
或者 4 , - 蒲式耳 的 玉米 在 过量的 的 这 巴克斯特 能力 ;

或者说，玉米产量超过了巴克斯特玉米收割机的处理能力 4,800 蒲式耳；

[ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət]['bʌfəloʊ][ðə; ði] [seɪm] [ʌp] - [freits] , [wɪð; wɪθ] [iːz] .
and have delivered at Buffalo the same up - freights , with ease .
和 有 发表 在 水牛 这 相同的 向上 - 货运 , 和 舒适 .

并且轻松地在布法罗交付了同样的上行货物。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'ses] [peɪz] [ə; eɪ]['prɑːfɪt]['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər][kɔːst][ʌv; əv] [hɔːrs] -

But	the	profits	of	this	excess	pays	a	profit	over	the	entire	cost	of	horse	-
但	这	利润	的	这	过量的	支付	一个	利润	超过	这	全部的	成本	的	马	-

['muːvmənt] ,

movement	,
移动	,

但这种超额收益足以支付马匹运输的全部成本。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['bækstər][ɪn] [det] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn'taɪər][kɔːst][ʌv; əv] ['muːvmənt] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

leaving	the	Baxter	in	debt	for	her	entire	cost	of	movement	,	for	her
离开	这	巴克斯特	在	债务	为了	她	全部的	成本	的	移动	,	为了	她

[ɪn'taɪər][taɪm] ,

entire	time	,
全部的	时间	,

巴克斯特因此背负了所有搬家费用和时间成本的债务。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'ses] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] .

and	an	excess	in	addition	.
和	一个	过量的	在	添加	.

此外还有剩余。

[ə'gen] , [sə'poʊz] ['bækstɚz][wɜːr; wər] ['mʌltɪplaɪd] [ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [hɔːrs] - [boʊt][ˌregju'leɪʃ(ə)nz]

Again	,	suppose	Baxter's	were	multiplied	and	reduced	to	horse	-	boat	regulations
再次	,	认为	巴克斯特	是	乘以	和	减少	到	马	-	船	法规

,

,

,

再假设巴克斯特的法规被放大并简化为马船法规，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ɪ'lev(ə)n][trɪps][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [æt; ət]['taɪdwɔːtər][ðə; ði] [freɪt]

then	she	would	have	to	make	eleven	trips	to	deliver	at	tidewater	the	freight
然后	她	会	有	到	制作	十一	旅行	到	递送	在	潮汐	这	货运

[ʌv; əv][naɪn] [hɔːrs] - [trɪps] — [æz; əz] - × ['sɛvən] , - = [naɪn] × [eɪt] , - .

of	nine	horse	-	trips	—	as	11	×	7	,	200	=	9	×	8	,	800	.
的	九	马	-	旅行	—	作为	-	×	7	,	-	=	9	×	8	,	-	.

那么她就需要跑 11 趟才能把 9 趟马车运到潮汐区——因为 11 × 7,200 = 9 × 8,800。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi]['kænɑːt][duː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [nɔːr][kæn; kən][ʃiː; ʃi][duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spens]

This	she	cannot	do	in	the	same	time	,	nor	can	she	do	it	at	the	same	expense
这	她	不能	做	在	这	相同的	时间	,	也不	能	她	做	它	在	这	相同的	费用

.

:

.

她既无法在同样的时间内做到这件事，也无法以同样的成本做到这件事。

[hɜːr; hər] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['ekstrə][trɪps] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [hɜːr; hər] [ɪ'kɑːnəmi] [ænd; ənd]

Her	necessity	for	the	two	extra	trips	would	destroy	her	economy	and
她	必要性	为了	这	二	额外的	旅行	会	破坏	她	经济	和

[ˌpræktɪkə'bɪləti] ,

practicability	,
实用性	,

她额外两次出行的必要性会严重损害她的经济状况和实际操作能力。

[ɔːr][hɜːr; hər] [kəm'petətɪv] [ə'bɪlətiz] [æz; əz] [ə'genst] ['hɔːrsɪz] .

or	her	competitive	abilities	as	against	horses	.
或者	她	竞争的	能力	作为	反对	马匹	.

或者说，她与马匹的竞技能力。

[hens] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɑːbviəsli] [ænd; ənd] ['lɑːrdʒli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ɪ'kɑːnəmi] [æz; əz] [kəm'perd] [tuː; tə][fɜːrst] -
Hence **she** **is** **obviously** **and** **largely** **deficient** **in** **economy** **as** **compared** **to** **first** **-**
因此 她 是 明显地 和 很大程度上 不足 在 经济 作为 比较的 到 第一的 -
[klæs] [hɔːrs] - [boʊt] . [-]
class **horse** **-** **boat** **.** **[** **19** **]**
班级 马 - 船 . [-]

因此，与一流马船相比，她在经济性方面明显存在很大不足。[19]

[ðə; ði]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
The **Wm** **.**
这 威廉 .

威廉

['njuːmən] [rʌn] [faɪv] , - [maɪlz] [frʌm; frəm] [meɪ] 17th [tuː; tə][noʊ'vembər] 7th , ['kæriɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Newman **run** **5** **,** **000** **miles** **from** **May** **17th** **to** **November** **7th** **,** **carrying** **in** **the**
纽曼 跑步 5 , - 英里 从 可能 17th 到 十一月 7th , 携带 在 这
['ægrɪgət] [ˌtuː'tuː] ,
aggregate **2** **,**
总计的 2 ,

纽曼从5月17日至11月7日跑了5000英里，总共携带了20000磅的货物。

- [tʌnz] [ʌv; əv] [freɪt] .
330 **tons** **of** **freight** **.**
- 吨 的 货运 .

330吨货物。

[hɜːr; hər] [taɪm] [ɪz] 5⅔ [mʌnθs] ;
Her **time** **is** **5⅔** **months** **;**
她 时间 是 5⅔ 几个月 ;

她的时间为 5⅔ 个月；

[hɜːr; hər] ['maɪlɪdʒ] [ɪz] [faɪv] [raʊnd] [trɪps] [frʌm; frəm] ['bʌfəloʊ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ,
her **mileage** **is** **five** **round** **trips** **from** **Buffalo** **to** **and** **from** **New** **York** **,**
她 里程 是 五 圆形的 旅行 从 水牛 到 和 从 新的 约克 ,

她的里程数是往返布法罗和纽约五次。

[baɪ] [ðə; ði] [kə'næl] [wʌn] , - [maɪlz] [raʊnd] , [iːtʃ] ; [hɜːr; hər] ['freɪtɪdʒ] [ɪz] ([faɪv] × - [ɔːr]) [wʌn] ,
by **the** **canal** **1** **,** **000** **miles** **round** **,** **each** **;** **her** **freightage** **is** **(** **5** **×** **210** **or** **)** **1** **,**
经过 这 运河 1 , - 英里 圆形的 , 每个 ; 她 货运 是 (5 × - 或者) 1 ,

沿运河航行 1,000 英里，每艘船；她的货运量为（5 × 210 或）1,

- [tʌnz] [daʊn] [ænd; ənd] ([faɪv] × - [ɔːr]) [ə'baʊt] - [tʌnz] [ʌp] , ['toʊt(ə)l] [wʌn] ,
050 **tons** **down** **and** **(** **5** **×** **120** **or** **)** **about** **600** **tons** **up** **,** **total** **1** **,**
- 吨 向下 和 (5 × - 或者) 关于 - 吨 向上 , 全部的 1 ,

下降 0.5 吨，上升（5 × 120 或）约 600 吨，总计 1,

- [tʌnz] [ðɪs] [ə'maʊnt] ['kærid] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ] ['toʊɪdʒ] [ʌv; əv] [tuː] ['boʊts] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [freɪt]
650 **tons** **This** **amount** **carried** **indicates** **a** **towage** **of** **two** **boats** **down** **with** **full** **freight**
,
,
,

650吨。这个吨位意味着需要拖曳两艘满载货物的船只。

[ænd; ənd] [ʌp] , [θruː] [ðə; ði] [kə'næl] , [wɪð; wɪθ] [hæf] [freɪt] ; [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪk] [hɜːr; hər]
and **up** **,** **through** **the** **canal** **,** **with** **half** **freight** **;** **all** **of** **which** **make** **her**
和 向上 , 通过 这 运河 , 和 一半 货运 ; 全部 的 哪个 制作 她
['ægrɪgət] ['tʌnɪdʒ] .
aggregate **tonnage** **.**
总计的 吨位 .

然后，她载着一半的货物，沿着运河向上航行；所有这些加起来就是她的总吨位。

[ɪf] [wiː; wi] [əˈlaʊ] [wʌn][ænd; ənd] [tuː] - [θɜːrd] [mʌnθs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈtoʊɪŋ] [trɪp] ,
If **we** **allow** **one** **and** **two** **-** **thirds** **months** **for** **her** **towing** **trip** **,**
如果 我们 允许 一 和 二 - 三分之一 几个月 为了 她 拖带 旅行 ,

如果我们预留一个多月的时间用于她的拖车之旅，

[ænd; ənd] [liːv] [fɔːr] [mʌnθs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [fɔːr] [raʊnd] [trɪps] , [ɔːr][ə; eɪ][rʌn][ʌv; əv][fɔːr] ,
and **leave** **four** **months** **for** **her** **four** **round** **trips** **,** **or** **a** **run** **of** **4** **,**
和 离开 四 几个月 为了 她 四 圆形的 旅行 , 或者 一个 跑步 的 4 ,

给她留出四个月的时间，让她完成四次往返，或者说连续飞行 4 次。

- [maɪlz] , [diˈlivərɪŋ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ([fɔːr] × - [ɔːr]) - [tʌnz] ,
000 **miles** **,** **delivering** **in** **New** **York** **(** **4** **×** **210** **or** **)** **840** **tons** **,**
- 英里 , 运送 在 新的 约克 (4 × - 或者) - 吨 ,

000 英里，在纽约交付（4 × 210 或）840 吨，

[ænd; ənd][ɪn][ˈbʌfəloʊ] ([fɔːr] × - [ɔːr]) - [tʌnz] , [ˈtoʊt(ə)l][wʌn] , - [tʌnz] ,
and **in** **Buffalo** **(** **4** **×** **120** **or** **)** **480** **tons** **,** **total** **1** **,** **320** **tons** **,**
和 在 水牛 (4 × - 或者) - 吨 , 全部的 1 , - 吨 ,

在布法罗（4 × 120 或）480 吨，总计 1,320 吨，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ˈnɪrli] [kəˈrekt] [ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ˈdiːteɪlz] .
it **may** **be** **supposed** **nearly** **correct** **in** **the** **absence** **of** **details** **.**
它 可能 是 据称 几乎 正确的 在 这 缺席 的 细节 .

在缺乏细节的情况下，可以认为它基本正确。

[ə; eɪ] [hɔːrs] - [boʊt] , [ɪn] [seɪm] [taɪm][ænd; ənd][ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][fɔːr] ,
A **horse** **-** **boat** **,** **in** **same** **time** **and** **circumstances** **,** **would** **have** **made** **the** **4** **,**
一个 马 - 船 , 在 相同的 时间 和 情况 , 会 有 制成 这 4 ,

在同样的时间和环境下，一艘马船可以达到4公里。

- [maɪlz][ænd; ənd][hæv; həv] [dɪˈlɪvərd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ([fɔːr] × - [ɔːr]) - [tʌnz] ,
000 **miles** **and** **have** **delivered** **in** **New** **York** **(** **4** **×** **244** **or** **)** **976** **tons** **,**
- 英里 和 有 发表 在 新的 约克 (4 × - 或者) - 吨 ,

行驶了 000 英里，并在纽约交付了（4 × 244 或）976 吨，

[ænd; ənd][æt; ət][ˈbʌfəloʊ] ([fɔːr] × - [ɔːr]) - [tʌnz] , [ˈtoʊt(ə)l][wʌn] , - [tʌnz] .
and **at** **Buffalo** **(** **4** **×** **120** **or** **)** **480** **tons** **,** **total** **1** **,** **456** **tons** **.**
和 在 水牛 (4 × - 或者) - 吨 , 全部的 1 , - 吨 .

在布法罗（4 × 120 或）480 吨，总计 1,456 吨。

[ɪkˈses] [ʌv; əv] [daʊn] [freɪt] - [tʌnz] , [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə][fɔːr] , - [ˈbʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔːrn] .
Excess **of** **down** **freight** **136** **tons** **,** **equivalent** **to** **4** **,** **850** **bushels** **of** **corn** **.**
过量的 的 向下 货运 - 吨 , 相等的 到 4 , - 蒲式耳 的 玉米 .

下行货物超载136吨，相当于4850蒲式耳玉米。

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˈwɑːntɪdʒ; ˈwɔːntɪdʒ][ʌv; əv] [freɪt] [gʊd] , [rɪˈkwaɪrz] [ˈnɪrli] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
To **make** **this** **wantage** **of** **freight** **good** **,** **requires** **nearly** **two** **-** **thirds** **of** **a**
到 制作 这 旺塔奇 的 货运 好的 , 需要 几乎 二 - 三分之一 的 一个
[fʊl] [ˈkɑːrgoʊ] ,
full **cargo** **,**
满的 货物 ,

要使这批货物合格，需要接近三分之二的满载货物。

[ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [raʊnd] [trɪp] .
or **of** **a** **full** **round** **trip** **.**
或者 的 一个 满的 圆形的 旅行 .

或者一次完整的往返行程。

[hens] , [ʃi:; ʃi][ɪz] ['ɑ:bviəsli] [ænd; ənd] ['lɑ:rdʒli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ɪ'kɑ:nəmi] , [æz; əz] [kəm'perd] [tu:; tə][ə; eɪ]

Hence	,	she	is	obviously	and	largely	deficient	in	economy	,	as	compared	to	a
因此	,	她	是	明显地	和	很大程度上	不足	在	经济	,	作为	比较的	到	一个

[fɜ:rst] - [klæs] [hɔ:rs] - [boʊt] .

first	-	class	horse	-	boat	.
第一的	-	班级	马	-	船	.

因此，与一流马船相比，她在经济性方面显然存在很大不足。

['ðerfɔ:r] [sti:m] [ɪn] - [ɪz] [les] [ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l][ðæn; ðən]['hɔ:rsɪz] .

Therefore	steam	in	1872	is	less	economical	than	horses	.
所以	蒸汽	在	-	是	较少的	经济	比	马匹	.

因此，1872 年蒸汽动力不如马匹经济。

[hɔ:rs] - [boʊt] [taɪmz] .

Horse	-	Boat	Times	.
马	-	船	《时代周刊》	.

马船时代。

['ʌndər] [ə'nʌðər] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]['hɔ:rsɪz]

Under	another	view	of	the	case	we	have	the	following	relations	of	horses
在下面	其他	看法	的	这	案件	我们	有	这	下列的	关系	的	马匹

[ænd; ənd] [sti:m] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [sti:m] [ɪn] - [ɪz] [les] [ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l][ðæn; ðən]['hɔ:rsɪz] .

and	steam	to	show	that	steam	in	1872	is	less	economical	than	horses	.
和	蒸汽	到	展示	那	蒸汽	在	-	是	较少的	经济	比	马匹	.

从另一个角度来看，马匹和蒸汽之间存在以下关系，这表明在 1872 年，蒸汽动力不如马匹经济。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑ:sbɜ-g] [steɪts] [ðæt] [hi:; hi] [left] [west] [trɔɪ] [ɪn] ['ɔkt] . ,

The	captain	of	the	Vosburg	states	that	he	left	West	Troy	in	Oct	.	,
这	队长	的	这	沃斯堡	各州	那	他	左边	西方	特洛伊	在	十月	.	,

“沃斯堡”号的船长称他于10月离开西特洛伊。

['kæriɪŋ] ['oʊvər] - [tʌnz] [ʌv; əv] [freɪt] , ['æftər][ðə; ði]['bækstər][hæd; həd][left][ðer; ðər][fɔ:r; fər]['bʌfəloʊ]

carrying	over	100	tons	of	freight	,	after	the	Baxter	had	left	there	for	Buffalo
携带	超过	-	吨	的	货运	,	后	这	巴克斯特	有	左边	那里	为了	水牛

,

,

,

巴克斯特号离开那里前往布法罗后，船上载有超过100吨的货物。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tu:] [mju:l] [ti:mz] , ['ɔ:ltərneɪtɪŋ] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['evri] [sɪks]['aʊərz] ,

and	with	two	mule	teams	,	alternating	one	with	the	other	every	six	hours	,
和	和	二	骡子	团队	,	交替	一	和	这	其他	每一个	六	小时	,

用两队骡子，每六小时轮换一次。

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['bʌfəloʊ][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['bækstər] ; [θru:] [taɪm] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]

he	arrived	at	Buffalo	in	advance	of	the	Baxter	;	through	time	less	than	the
他	到达的	在	水牛	在	进步	的	这	巴克斯特	;	通过	时间	较少的	比	这

['bækstɜ-z] ['ʃɔ:rtɪst] [taɪm] .

Baxter's	shortest	time	.
巴克斯特	最短	时间	.

他比巴克斯特先到达布法罗；用时比巴克斯特的最短时间还要短。

" [net] [taɪm] " [nɑ:t]['steɪtɪd] .

"	Net	time	"	not	stated	.
"	网	时间	"	不是	声明	.

未说明“净耗时”。

['pʌblɪʃɪŋ] [net] [taɪm] [ʌv; əv] [s'ti:məz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['toʊt(ə)l][ɔ:r] [θru:] [taɪm] , [ɪz] [dɪ'septɪv] ,

Publishing	net	time	of	steamers	instead	of	total	or	through	time	,	is	deceptive	,
出版	网	时间	的	蒸汽船	反而	的	全部的	或者	通过	时间	,	是	欺骗性的	,

公布轮船净航行时间而非总航行时间或全程航行时间具有误导性。

[ænd; ənd] [kri'eɪts] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

and	creates	a	false	impression	with	the	community	.
和	创建	一个	错误的	印象	和	这	社区	.

这会给社区造成错误的印象。

[hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [θru:] [taɪm][ʌv; əv] [s'ti:məz] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [bɪn] [sə'prest] ,

Had	not	the	through	time	of	steamers	this	season	been	suppressed	,
有	不是	这	通过	时间	的	蒸汽船	这	季节	到过	被抑制	,

如果本季的轮船航行没有被禁止，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [-]

the	governor	of	the	State	would	not	have	[	20	]
这	州长	的	这	状态	会	不是	有	[	-	]

州长不会[20]

[ɪ'mædʒɪnd][faɪv] - [deɪ] [trɪps][frʌm; frəm]['bʌfələʊ][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] , [æz; əz][pər][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ,

imagined	five	-	day	trips	from	Buffalo	to	New	York	,	as	per	his	message	,
想象	五	-	天	旅行	从	水牛	到	新的	约克	,	作为	每	他的	信息	,

根据他的信息，他设想了从布法罗到纽约的五天行程。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['sɪti] ['editəz] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] ['ventɪleɪtɪd] [sʌtʃ] ['vɪʒəneri] [prɪ'tenʃənz] .

and	our	city	editors	would	not	have	ventilated	such	visionary	pretensions	.
和	我们的	城市	编辑	会	不是	有	通风	这样的	有远见的	虚荣心	.

我们的城市编辑们绝不会发表这种富有远见的言论。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [hɔ:rs] - [boʊt] ['kæptɪnz] [ðæt] [kæn; kən] [rɪ'du:s] [ðer; ðər][net]

There	are	a	multitude	of	horse	-	boat	captains	that	can	reduce	their	net
那里	是	一个	民众	的	马	-	船	队长	那	能	减少	他们的	网

[kə'næl][taɪm][ʌv; əv] ['mu:vmənt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['bækstɚz] ,

canal	time	of	movement	below	the	Baxter's	,
运河	时间	的	移动	以下	这	巴克斯特	,

有很多马船船长可以缩短他们在巴克斯特河下游运河的净航行时间。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [ɪk'stensɪvli] ['kɑ:mɛntəd] [ə'pɑ:n] ;

which	has	been	so	extensively	commented	upon	;
哪个	有	到过	所以	广泛地	评论	之上	;

这一点已被广泛讨论；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伊利运河蒸汽机的历史(History of Steam on the Erie Canal)
第2/2页

[bʌt; bət][ðer; ðər][soʊ]['duːɪŋ] [wʊd] [nɑːt]['ekspədaɪt][ðə; ði][træns'fɜːr][ʌv; əv][greɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪks]
but **their** **so** **doing** **would** **not** **expedite** **the** **transfer** **of** **grain** **from** **the** **lakes**
但 他们的 所以 正在做 会 不是 加快 这 转移 的 粮食 从 这 湖泊
[tuː; tə][taɪd] - ['wɔːtər] .
to **tide** **-** **water** **.**
到 潮 - 水 .

但这样做并不会加快粮食从湖泊向潮汐水域的运输。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [hɔːrs] - [boʊt] , [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər]['siːz(ə)n] ,
A **certain** **horse** **-** **boat** **,** **in** **a** **former** **season** **,**
一个 肯定 马 - 船 , 在 一个 以前的 季节 ,

在之前的某个季节，有一艘马船

[meɪd] [tuː] [raʊnd] [trɪps][frʌm; frəm]['bʌfəloʊ][tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ɪn] ['twenti] [deɪz]
made **two** **round** **trips** **from** **Buffalo** **to** **and** **from** **New** **York** **in** **twenty** **days**
制成 二 圆形的 旅行 从 水牛 到 和 从 新的 约克 在 二十 天
[iːtʃ] ,
each **,**
每个 ,

在二十天内，他两次往返于布法罗和纽约之间。

[ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [trɪp] [leɪ] [θriː] [deɪz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
and **on** **each** **trip** **lay** **three** **days** **in** **New** **York** **.**
和 在 每个 旅行 躺 三 天 在 新的 约克 .

每次行程中，都会在纽约停留三天。

[ðɪs] [meɪd] [hɜːr; hər] [θruː] [taɪm] ['ævərɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɪtiz] 8½ [deɪz] [iːtʃ] [weɪ] .
This **made** **her** **through** **time** **average** **between** **the** **cities** **8½** **days** **each** **way** **.**
这 制成 她 通过 时间 平均的 之间 这 城市 8½ 天 每个 方式 .

这使得她往返两座城市的平均时间为 8.5 天。

[hɜːr; hər] ['kæptɪn] [wʌns] [toʊd] [ɪn][ðə; ði] " [laɪn] " [ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli][naɪn] [deɪz] ['twenti] ['aʊərz]
Her **captain** **once** **towed** **in** **the** **"** **Line** **"** **and** **was** **only** **nine** **days** **twenty** **hours**
她 队长 一次 被拖走 在 这 " 线 " 和 曾是 仅有的 九 天 二十 小时
[frʌm; frəm]['bʌfəloʊ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
from **Buffalo** **to** **New** **York** **.**
从 水牛 到 新的 约克 .

她的船长曾驾驶"线号"拖船从布法罗到纽约只用了九天二十个小时。

[ðɪs] ['siːz(ə)n][ə; eɪ] [hɔːrs] - [boʊt] [meɪd] [ðə; ði] [raʊnd] [trɪp][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə][ænd; ənd]
This **season** **a** **horse** **-** **boat** **made** **the** **round** **trip** **from** **New** **York** **to** **and**
这 季节 一个 马 - 船 制成 这 圆形的 旅行 从 新的 约克 到 和
[frʌm; frəm]['bʌfəloʊ][ɪn] ['twenti] - [wʌn] [deɪz] .
from **Buffalo** **in** **twenty** **-** **one** **days** **.**
从 水牛 在 二十 - 一 天 .

本季，一艘马车用了二十一天时间完成了从纽约到布法罗的往返航程。

[ðiːz] [raʊnd] [trɪps][hæv; həv]['prɑːbəbli] ['nevər] [bɪn] [ɪk'siːdɪd] [baɪ] [stiːm] .
These **round** **trips** **have** **probably** **never** **been** **exceeded** **by** **steam** **.**
这些 圆形的 旅行 有 大概 绝不 到过 超出 经过 蒸汽 .

这些往返航程可能是蒸汽机车从未超越过的。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər]['ɪrə][ðə; ði]['prɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] [siːmd] [ɪm'bedɪd] [wɪð; wɪθ][ɪ'nuːmərəb(ə)l]

In	the	former	era	the	prism	of	the	canal	seemed	imbedded	with	innumerable
在	这	以前的	时代	这	棱镜	的	这	运河	似乎	嵌入式	和	无数

[oʊld][ænd; ənd]['broʊkən][toʊ] - [laɪnz] ,

old	and	broken	tow	-	lines	,
老的	和	破碎的	拖	-	线条	,

在以前，运河的棱柱体上似乎镶嵌着无数条老旧断裂的拖缆。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'pelər] , [baɪ][ɪts] [haɪ] [və'lɑːsəti] , [sʌkt] [ʌp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌðer'baɪ] " [faʊld] ;

which	the	propeller	,	by	its	high	velocity	,	sucked	up	,	and	was	thereby	"	fouled	;
哪个	这	螺旋桨	,	经过	它是	高的	速度	,	真烂	向上	,	和	曾是	从而	"	犯规	;

螺旋桨由于高速旋转，将杂物吸入其中，从而"被缠住"；

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [siː] - [græs] [ɪz][ə; eɪ]['hɪd(ə)n] ['enəmi] [ðæt] [en'twaɪnz] [ɪt'self] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

"	and	now	the	sea	-	grass	is	a	hidden	enemy	that	entwines	itself	around	the
"	和	现在	这	海	-	草	是	一个	隐	敌人	那	交织	本身	大约	这

[prə'pelər] [tuː; tə] [faʊl] [ˌaɪ 'tiː] .

propeller	to	foul	it	.
螺旋桨	到	犯规	它	.

"而现在，海草成了隐藏的敌人，它会缠绕在螺旋桨上，使其堵塞。"

[wen] [ðə; ði]['wɔːtərz][ɑːr; ər][loʊ] ,

When	the	waters	are	low	,
什么时候	这	水	是	低的	,

当水位较低时，

['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði]['endʒɪnz][ʌv; əv] [skruː] [prə'peləz] [lets] [ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] " [skwɑːt] " [ɔːr]

forcing	the	engines	of	screw	propellers	lets	the	stern	of	the	boat	"	squat	"	or
强制	这	发动机	的	拧紧	螺旋桨	让我们	这	船尾	的	这	船	"	蹲	"	或者

[hʌg][ðə; ði]['bɑːtəm] ,

hug	the	bottom	,
拥抱	这	底部	,

强迫螺旋桨发动机运转，可以让船尾"下沉"或紧贴水底。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] [ɑːr; ər]['maɪnər] [fitʃər] [ʌv; əv][wɑːnt][ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]

and	although	these	are	minor	features	of	want	of	mechanical	adaptation	to
和	虽然	这些	是	次要的	特征	的	想	的	机械的	适应	到

[kə'næl]['duːti] ,

canal	duty	,
运河	责任	,

尽管这些只是由于机械设备不适应运河作业而导致的次要问题，

[ðeɪ] ['ɪləstreɪt] ['peti] [dɪ'tenʃn] ['sɜːrvɪŋ] [tuː; tə] ['leŋθən] [ðə; ði] [θruː] [taɪmz] [ʌv; əv] [stiːm] .

they	illustrate	petty	detentions	serving	to	lengthen	the	through	times	of	steam	.
他们	阐明	小气	拘留	服务	到	加长	这	通过	时代	的	蒸汽	.

它们说明了轻微拘留可以延长蒸汽机的运行时间。

[hens] , [ɪf] [wiː; wi][ˌɪntər'mɪks][ðə; ði] [sloʊ] [s'tiːməz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæst][wʌnz] ,

Hence	,	if	we	intermix	the	slow	steamers	with	the	fast	ones	,
因此	,	如果	我们	混合	这	慢的	蒸汽船	和	这	快速地	一个	,

因此，如果我们把慢速蒸汽船和快速蒸汽船混在一起，

[æz; əz][wiː; wi][duː][ðə; ði] [sloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæst] [hɔːrs] - ['boʊts] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ævərɪdʒ] ,

as	we	do	the	slow	with	the	fast	horse	-	boats	,	for	a	general	average	,
作为	我们	做	这	慢的	和	这	快速地	马	-	船	,	为了	一个	一般的	平均的	,

就像我们用慢速马船来驾驭快速马船一样，平均而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [hɔːrs] - [taɪmz] [ɑːr; ər] ['fʊli] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [stiːm] ,

it	is	quite	probable	that	horse	-	times	are	fully	equal	to	those	of	steam	,
它	是	相当	可能	那	马	-	时代	是	完全	平等的	到	那些	的	蒸汽	,

马匹的运行时间很可能与蒸汽机的运行时间完全相等。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [hɔ:rs] - ['kɑ:gəuz] [meɪks] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['hænsəm]

and	that	the	excess	of	horse	-	cargoes	makes	a	large	and	handsome
和	那	这	过量的	的	马	-	货物	制作	一个	大的	和	英俊的

[əd'væntɪdʒ] [ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] .

advantage	in	their	favor	.
优势	在	他们的	偏爱	.

而马匹货物的过剩则为他们带来了巨大的优势。

['ðerfɔ:r] , ['ʌndər] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] ['ævərɪdʒ] , [sti:m] [ɪn] - [ɪz] [les] [ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l][ðæn; ðən] ['hɔ:rsɪz]

Therefore	,	under	this	general	average	,	steam	in	1872	is	less	economical	than	horses
所以	,	在下面	这	一般的	平均的	,	蒸汽	在	-	是	较少的	经济	比	马匹

.

:

.

因此，根据这一总体平均情况，1872 年蒸汽动力不如马匹经济。

[kən'dɪʃən(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃənz] .

Conditional	Explanations	.
条件	解释	.

条件解释。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [sti:m] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] , ['herəldid] [baɪ][ðə; ði] [pres] ,

Because	steam	has	been	encouraged	by	the	Legislature	,	heralded	by	the	press	,
因为	蒸汽	有	到过	鼓励	经过	这	立法机关	,	被预言	经过	这	按	,

因为蒸汽动力技术得到了立法机构的鼓励，也得到了媒体的宣传，

[ænd; ənd]['feivərəbli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɛksɪˌkju:] [-]

and	favorably	reported	by	the	Execu	[	21	]
和	有利	据报道	经过	这	执行	[	-	]

并得到了执行委员会的积极评价[21]

[taɪv]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['stændərd][ʌv; əv] [əd'vænsmənt] [moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə]

tive	officers	of	the	State	as	a	standard	of	advancement	most	desirable	to
ive	警官	的	这	状态	作为	一个	标准	的	进步	最多	理想	到

[ə'teɪn] ,

attain	,
达到	,

成为国家优秀官员是晋升的最高标准，也是最值得追求的成就。

[ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [prɪ'veɪlz] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][kə'næl][men] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [sək'si:d] .

a	supposition	very	generally	prevails	outside	of	canal	men	that	it	will	succeed	.
一个	假设	非常	一般来说	占上风	外部	的	运河	男人	那	它	将要	成功	.

在运河经营者之外，人们普遍认为它会成功。

[æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] - , [brˈfɔ:r] [ðə; ði] [en'lɑ:dʒmənts] , [θri:] [s'ti:məz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [ænd; ənd]

As	early	as	1845	,	before	the	enlargements	,	three	steamers	were	built	and
作为	早期的	作为	-	,	前	这	扩大	,	三	蒸汽船	是	建造	和

[traɪd] ,

tried	,
尝试	,

早在1845年，扩建之前，就建造并试航了三艘蒸汽船。

[ænd; ənd][wʌn] , [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] , [ræn][frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə][ɔs'wi:gəu; ɔz-][ɪn][faɪv] [deɪz] ,

and	one	,	the	Pioneer	,	ran	from	New	York	to	Oswego	in	five	days	,
和	一	,	这	先锋	,	跑	从	新的	约克	到	奥斯威戈	在	五	天	,

其中一辆名为"先锋号"的列车，从纽约到奥斯威戈仅用了五天时间。

['toʊt(ə)l][taɪm] , - [maɪlz] ; [ænd; ənd] [ðen] " [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ['veri]['dʒen(ə)rəli] [pri'veild] [ðæt] [sti:m]
total time , 362 miles ; and then " supposition very generally prevailed that steam
全部的 时间 , - 英里 ; 和 然后 " 假设 非常 一般来说 最终获胜 那 蒸汽
[wʊd] [sək'si:d] .
would succeed .
会 成功 .

总耗时 362 英里；然后"人们普遍认为蒸汽动力将会成功。

" [bʌt; bət] [laɪt] [freɪts] [wʊd] [nɑ:t] [peɪ] [ðen] [æz; əz] [ə'genst] [fʊl] [hɔ:rs] - [freɪts] ;
" But light freights would not pay then as against full horse - freights ;
" 但 光 货运 会 不是 支付 然后 作为 反对 满的 马 - 货运 ;

但当时轻型货物运输不如满载马匹运输划算；

['ni:ðər] [wʊd] [ðeɪ] [peɪ] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ; ['ni:ðər] [hæv; həv] [ðeɪ] [peɪd] [ɪn] - ,
neither would they pay from 1858 to 1862 ; neither have they paid in 1872 ,
两者都不 会 他们 支付 从 - 到 - ; 两者都不 有 他们 有薪酬的 在 - ,
[æz; əz] [ə'genst] ['hɔ:rsɪz] .
as against horses .
作为 反对 马匹 .

1858 年至 1862 年间，他们既没有支付，1872 年也没有支付，因为马匹的税款没有支付。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] [oʊn] [ænd; ənd] ['kæri] [ðer; ðər]['hɔ:rsɪz] , [tu:] [ti:mz] ([fɔ:r] ['hɔ:rsɪz]
A large part of the boats own and carry their horses , two teams (four horses
一个 大的 部分 的 这 船 自己的 和 携带 他们的 马匹 , 二 团队 (四 马匹
) ,
) ,
) ,

大部分船只都拥有并携带自己的马匹，两队（四匹马）。

['ɔ:ltərneɪtɪŋ] [ðə; ði] [ti:mz] [frʌm; frəm][boʊt][tu:; tə] [toʊ] - [pæθ] ['evri] [sɪks]['aʊərz] .
alternating the teams from boat to tow - path every six hours .
交替 这 团队 从 船 到 拖 - 小路 每一个 六 小时 .

每隔六小时轮换两队队员从船上到拖道上。

['meni] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] , ['kru:əlti] [ænd; ənd]['deindʒəz][tu:; tə]['hɔ:rsɪz]['ɔbvi:ˌeɪtid] .
Many desire to see the hardships , cruelties and dangers to horses obviated .
许多 欲望 到 看 这 艰辛 , 残忍 和 危险 到 马匹 避免 .

许多人都希望消除马匹所遭受的苦难、残忍和危险。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [wʌn] ['kʌmpəni] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] , [wen] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['draɪvər]
It is said that one company during the war , when most of the best drivers
它 是 说 那 一 公司 期间 这 战争 , 什么时候 最多 的 这 最好的 司机
[tɜ:rnd] ['soʊldʒərz] ,
turned soldiers ,
转向 士兵 ,

据说战争期间，有一家公司的大部分优秀司机都应征入伍了，

[lɔ:st][æz; əz] ['meni] ['hɔ:rsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['si:z(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [pʊt][ɑ:n][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðer; ðər]['boʊts][ɪn]
lost as many horses during the season as they put on for all their boats in
丢失的 作为 许多 马匹 期间 这 季节 作为 他们 放 在 为了 全部 他们的 船 在
[ðə; ði] [sprɪŋ] ;
the spring ;
这 春天 ;

赛季期间损失的马匹数量，和他们春天为所有船只购置的马匹数量一样多；

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ɪ'kwɪpmənt] [tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [ðer; ðər]
that is , they had to purchase a complete equipment to make good their
那 是 , 他们 有 到 购买 一个 完全的 设备 到 制作 好的 他们的
[lɔ:sɪz] .
losses .
损失 .

也就是说，他们不得不购置一整套设备来弥补损失。

[sʌm; səm][hju:'meɪn] ['kæptɪnz] [toʊ] [baɪ][ðə; ði] " [laɪnz] " [tu:; tə][ə'vɔɪd] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]['deindʒəz]

Some	humane	captains	tow	by	the	"	lines	"	to	avoid	suffering	and	dangers
一些	人道	队长	拖	经过	这	"	线条	"	到	避免	痛苦	和	危险

[tu:; tə]['hɔ:rsɪz] ,

to	horses	,
到	马匹	,

一些有人情味的船长会用"绳索"牵引，以避免马匹遭受痛苦和危险。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [draʊnd] , [ænd; ənd] ['meni] [left] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] .

many	of	which	are	drowned	,	and	many	left	by	the	wayside	.
许多	的	哪个	是	溺水	,	和	许多	左边	经过	这	路边	.

其中许多被淹死，许多被遗弃在路边。

[wen] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [toʊ] - [pæθ] [tu:; tə]['steɪb(ə)l] ,

When	changed	from	tow	-	path	to	stable	,
什么时候	已更改	从	拖	-	小路	到	稳定的	,

当从牵引道变为稳定道时，

[ə; eɪ] [staʊt] [mæn][mʌst; məst][hoʊld][ðə; ði] [hɔ:rs] [baɪ][ðə; ði][teɪl][æz; əz][hi:; hi] [dɪ'sendz] [ðə; ði][steps]

a	stout	man	must	hold	the	horse	by	the	tail	as	he	descends	the	steps
一个	肥硕	男人	必须	抓住	这	马	经过	这	尾巴	作为	他	下降	这	步骤

['ɪntu:][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

into	the	stable	,
进入	这	稳定的	,

一个身材魁梧的男人必须抓住马尾巴才能走下马厩的台阶。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [pɪtʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] ;

to	prevent	his	pitching	against	the	opposite	side	;
到	防止	他的	投球	反对	这	对面的	边	;

防止他向对方投球；

[ænd; ənd][hi:; hi][hoʊldz][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['dɪfɪkəlti] [æz; əz][hi:; hi] [dɪ'sendz] [ðə; ði] [brɪdʒ] [frʌm; frəm]

and	he	holds	with	greater	difficulty	as	he	descends	the	bridge	from
和	他	持有	和	更大的	困难	作为	他	下降	这	桥	从

[ðə; ði] [haɪ] ,

the	high	,
这	高的	,

他从高处下桥时，抓牢桥梁的力道越来越大。

[laɪt] [boʊt][tu:; tə][ðə; ði][toʊ] - [pæθ] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs][ðæn; ðən][ðə; ði]['steɪb(ə)l]

light	boat	to	the	tow	-	path	,	which	is	often	more	dangerous	than	the	stable
光	船	到	这	拖	-	小路	,	哪个	是	经常	更多的	危险的	比	这	稳定的

[dɪ'sent] .

descent	.
下降	.

乘坐轻型船只前往牵引道，这通常比平稳的下坡路更危险。

['ʌðər] [toʊ] [baɪ][ðə; ði] " [laɪnz] " — [teɪk] [tɜ:rnz][fɔ:r; fər] [ti:mz] , ['ɔ:f(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ti:diəs] [di'leiz] —

Others	tow	by	the	"	lines	"	—	take	turns	for	teams	,	often	with	tedious	delays	—
其他的	拖	经过	这	"	线条	"	—	拿	转弯	为了	团队	,	经常	和	乏味	延误	—

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,

and	they	are	,
和	他们	是	,

其他人则按部就班地执行"规则"——轮流担任队员，常常造成冗长的延误——他们确实如此。

[tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] , [səb'sɜ:rviənt] [tu:; tə][ðə; ði]['draɪvər] , [els] [ðeɪ] ['sʌfər] [baɪ][ðer; ðər]

to	a	great	extent	,	subservient	to	the	drivers	,	else	they	suffer	by	their
到	一个	伟大的	程度	,	顺从的	到	这	司机	,	别的	他们	遭受	经过	他们的

[ɪn'dɪfrəns] ,

indifference	,
漠不关心	,

在很大程度上，他们要服从司机，否则就会因司机的冷漠而受苦。

['leɪzinəs] [ɔ:r] [kə'pri:siz] , [ænd; ənd] ['meni] [ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tu:; tə][du:][ðer; ðər] " ['pu:rɪst] , " [ən'les] [ðeɪ]
laziness or caprices , and many are sure to do their " poorest , " unless they
懒惰 或者 一掷千金 , 和 许多 是 当然 到 做 他们的 " 最贫困 , " 除非 他们
[ɑ:r; ər] [fi:d] ['ekstrə] .
are feed extra .
是 喂养 额外的 .

懒惰或任性，许多动物肯定会"尽力而为"，除非得到额外的食物。

[ɔ:l] [wʊd] [bi:; bi] [tʃɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] ['toʊɪdʒ] [baɪ] [sti:m] , [ɪf] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ɪ'kɑ:nəmi] , [dɪ'spætʃ] ,
All would be charmed with towage by steam , if done with economy , dispatch ,
全部 会 是 迷住了 和 拖船 经过 蒸汽 , 如果 完毕 和 经济 , 派遣 ,

如果蒸汽拖航经济高效、快捷方便，所有人都会为之着迷。

[ˌregju'lærəti][ænd; ənd] ['seɪfti] ; [bʌt; bət][kwaɪt] [ə'nʌðər] ['fi:lɪŋ] [prɪ'veɪlz] ['ʌndər][ðə; ði][sə'dʒestʃənz]
regularity and safety ; but quite another feeling prevails under the suggestions
规律性 和 安全 ; 但 相当 其他 感觉 占上风 在下面 这 建议
[ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['draɪvər][fɔ:r; fər] ['ɛndʒə'nɪrz] ,
of changing drivers for engineers ,
的 变化 司机 为了 工程师 ,

规律性和安全性；但如果提议用工程师代替司机，人们就会产生完全不同的感觉。

['steiblz][fɔ:r; fər]['endʒɪn] - [ru:mz; rʊmz] , ['hɔ:rsɪz][fɔ:r; fər] [mə'ʃi:nəri] , [ænd; ənd] [laɪt] ['kɑ:rˌgoʊz][fɔ:r; fər]
stables for engine - rooms , horses for machinery , and light cargos for
马厩 为了 引擎 - 房间 , 马匹 为了 机械 , 和 光 货物 为了
[fʊl] [wʌnz] ,
full ones ,
满的 一个 ,

马厩用于机舱，马匹用于机械，轻型货物用于装载货物。

[æz; əz][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [kən'və:tiŋ] [ðə; ði] [hɔ:rs] - [boʊt][tu:; tə][ə; eɪ] ['sti:mər] .
as in case of converting the horse - boat to a steamer .
作为 在 案件 的 转换 这 马 - 船 到 一个 汽船 .

例如将马船改装成蒸汽船。

[sti:m] , [æz; əz] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['toʊɪŋ] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] ,
Steam , as used for towing purposes ,
蒸汽 , 作为 用过的 为了 拖带 目的 ,

蒸汽，如用于拖曳用途时

[wʊd] [bi:; bi][ək'septəb(ə)l][ænd; ənd] [səb'sɜ:rviənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['boʊtmən] ['kɑ:nstəntli]
would be acceptable and subservient to the several thousand boatmen constantly
会 是 可接受 和 顺从的 到 这 一些 千 船夫 不断地
[ɪn] ['sɜ:rvɪs] . [-]
in service . [22]
在 服务 . [-]

可以接受，并且服从于数千名经常服务的船夫。[22]

[ɪf] [wi:; wi] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:'tɑ:mətən] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [sti:m] ['eni] ['prɪvəlɪdʒɪz]['oʊvər] [hɔ:rs] - ['boʊts]
If we give to the automaton system of steam any privileges over horse - boats
如果 我们 给 到 这 自动机 系统 的 蒸汽 任何 特权 超过 马 - 船
— [ɪk'septɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [ɪ'nɪʃiətɔ:ri] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [tu:; tə] [sti:m] — [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]
— excepting for incidental initiatory encouragement to steam — we have a
— 除外 为了 偶然的 启动 鼓励 到 蒸汽 — 我们 有 一个
[wɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ə'genst] [ðə; ði] [fju:] .
war of the many against the few .
战争 的 这 许多 反对 这 很少 .

如果我们给予蒸汽动力这种自动系统相对于马匹驱动的船只的任何特权——除了偶尔给予蒸汽动力一些初步的鼓励——那么我们就会看到多数人与少数人之间的战争。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər]['ɪrə][ðə; ði]['dʌb(ə)l][toʊl]['sɪstəm][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi][sə'spendɪd] ,

In	the	former	era	the	double	toll	system	was	obliged	to	be	suspended	,
在	这	以前的	时代	这	双倍的	收费	系统	曾是	有义务	到	是	暂停	,

在之前的时代，双倍收费制度被迫暂停。

[ænd; ənd][ðə; ði][noʊ] - [toʊl]['sɪstəm][ʌv; əv][ðɪs]['ɪrə][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['tempərəri]['sʌfrəns] .

and	the	no	-	toll	system	of	this	era	is	only	a	temporary	sufferance	.
和	这	不	-	收费	系统	的	这	时代	是	仅有的	一个	暂时的	忍耐	.

而这个时代的免收费制度只是一种暂时的妥协。

['ðerfɔːr] , [stiːm] [mʌst; məst][stænd][ɔːr][fɔːl][baɪ][ɪts][oʊn]['merɪts] ,

Therefore	,	steam	must	stand	or	fall	by	its	own	merits	,
所以	,	蒸汽	必须	站立	或者	落下	经过	它是自己的		优点	,

因此，蒸汽动力能否兴衰取决于其自身的价值。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɔstəd] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ʌn'tɪl]['hɔːrsɪz] [pə'zes] [noʊ] [kəm'petətɪv] [ə'bɪlətɪ]

and	should	be	fostered	and	developed	until	horses	possess	no	competitive	ability
和	应该	是	寄养	和	发达	直到	马匹	具有	不	竞争的	能力

.

:

.

应该加以培育和发展，直到马匹完全丧失竞技能力为止。

[kə'næl] [nɪ'sesɪtɪz] .

Canal	Necessities	.
运河	必需品	.

运河必需品。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][fɔːr; fər] [miːnz]

The	history	of	the	experiments	for	means
这	历史	的	这	实验	为了	方法

[ʌv; əv] [prə'pʌlʃn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][kə'nælz] [ʃoʊz] [ðæt] [noʊ]['sɪstəm][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'veləpt] [baɪ]

of	propulsion	on	our	canals	shows	that	no	system	has	been	developed	by
的	推进	在	我们的	运河	演出	那	不	系统	有	到过	发达	经过

[miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] ['paʊər][ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] ['tʃænlz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]

means	of	which	the	carrying	power	of	these	great	channels	of	communication
方法	的	哪个	这	携带	力量	的	这些	伟大的	频道	的	沟通

[kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ə'veɪlə(ə)l][baɪ] [stiːm] .

can	be	made	available	by	steam	.
能	是	制成	可用的	经过	蒸汽	.

我们运河推进方式的实验历史表明，还没有开发出一种系统，能够利用蒸汽动力来发挥这些伟大交通渠道的输送能力。

[ɪf] [ðɪs] [dɪ'plɔːrəbl] [fækt][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˌoʊvər'kʌm] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [θruː] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]

If	this	deplorable	fact	is	to	be	overcome	,	it	must	be	through	the	aid	of
如果	这	可悲的	事实	是	到	是	克服	,	它	必须	是	通过	这	援助	的

[ðə; ði] [ɪn'ventər] ;

the	inventor	;
这	发明者	;

如果要克服这一令人遗憾的事实，就必须借助发明家的力量；

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [prə'pʌlʃn] [nɑːt][ˌhɪðər'tuː][ɪn][juːz] ,

we	must	have	some	instruments	of	propulsion	not	hitherto	in	use	,
我们	必须	有	一些	仪器	的	推进	不是	迄今为止	在	使用	,

我们必须拥有一些以前未曾使用过的推进装置。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [miːnz] [ʌv; əv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pelɪŋ] ['paʊər][ðæn; ðən] [ðoʊz]

and	some	other	means	of	application	of	the	propelling	power	than	those
和	一些	其他	方法	的	应用	的	这	推进	力量	比	那些

[naʊ] [ɪn] ['præktɪs] ,

now	in	practice	,
现在	在	实践	,

以及一些与目前实际应用方式不同的推进动力应用方式，

[ɔ:r] [sti:m] [kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi] [sə'fɪʃntli] ['ju:tə,laɪzd] [tu:; tə] [,su:pər'si:d] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:n] [kə'nælz] .

or	steam	can	never	be	sufficiently	utilized	to	supersede	horses	on	canals	.
或者	蒸汽	能	绝不	是	足够	利用	到	取代	马匹	在	运河	.

或者说，蒸汽永远无法被充分利用来取代运河上的马匹。

[wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] ['ɔ:lbəni] [toʊ] - ['boʊts] , [wɪð; wɪθ] [frʌm; frəm] ['twenti] [tu:; tə] ['fɔ:rti]

We	see	the	New	York	and	Albany	tow	-	boats	,	with	from	twenty	to	forty
我们	看	这	新的	约克	和	奥尔巴尼	拖	-	船	,	和	从	二十	到	四十

['loʊdɪd] [kə'næl] ['boʊts] ,

loaded	canal	boats	,
已加载	运河	船	,

我们看到纽约和奥尔巴尼的拖船，上面拖着二十到四十艘满载货物的运河船。

['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fɔ:r] [maɪlz] [pər] ['aʊər] ,

running	at	four	miles	per	hour	,
跑步	在	四	英里	每	小时	,

以每小时四英里的速度奔跑

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] ['oʊvər] ['sɪksti] ['boʊts] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [toʊ] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə]

and	they	have	taken	over	sixty	boats	in	a	single	tow	from	New	York	to
和	他们	有	已采取	超过	六十	船	在	一个	单身的	拖	从	新的	约克	到

['ɔ:lbəni] .

Albany	.
奥尔巴尼	.

他们曾一次性将六十多艘船从纽约拖到奥尔巴尼。

[bʌt; bət] [æn; ən] ['endʒɪn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sti:m] ,

But	an	engine	,	with	a	respectable	part	of	their	steam	,
但	一个	引擎	,	和	一个	可敬	部分	的	他们的	蒸汽	,

但是一台引擎，凭借其相当一部分蒸汽，

[kæn; kən] [teɪk] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['frækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['boʊts] ,

can	take	but	a	small	fraction	of	their	boats	,
能	拿	但	一个	小的	分数	的	他们的	船	,

只能带走他们船只的一小部分，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɑ:rdʒli] [rɪ'djʊst] [spi:d] [ɑ:n] [ðə; ði] [kə'næl] .

and	at	a	largely	reduced	speed	on	the	canal	.
和	在	一个	很大程度上	减少	速度	在	这	运河	.

在运河上以大幅降低的速度行驶。

[ðə; ði] [du:m] [ʌv; əv] - , [ʌv; əv] - [tu:; tə] - - , [ænd; ənd] [ʌv; əv] - [tu:; tə] - - ,

The	doom	of	1845	,	of	1858	to	'	62	,	and	of	1871	to	'	72	,
这	厄运	的	-	,	的	-	到	-	-	,	和	的	-	到	-	-	,

1845年的厄运、1858年至1862年的厄运以及1871年至1872年的厄运

[hæŋz] ['oʊvər] [sti:m] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃraʊd] ; [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [mə'kænɪk(ə)l] [du:m] .

hangs	over	steam	like	a	shroud	;	it	is	a	mechanical	doom	.
悬挂	超过	蒸汽	喜欢	一个	裹尸布	;	它	是	一个	机械的	厄运	.

蒸汽像裹尸布一样笼罩着它；它是一种机械的厄运。

[sti:m] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [mə'kænɪkli] ['elɪveɪtɪd] [soʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [kæn; kən] ['ju:təlaɪz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [θɜ:rd]

Steam	should	be	mechanically	elevated	so	that	it	can	utilize	from	a	third
蒸汽	应该	是	机械地	升高	所以	那	它	能	利用	从	一个	第三

[tu:; tə] [hæf] [ʌv; əv] [ɪts] ['paʊər] ,

to	half	of	its	power	,
到	一半	的	它是	力量	,

蒸汽应通过机械方式提升，以便利用其三分之一到一半的动力。

[ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [æn; ən] ['endʒɪn] [kæn; kən] [dɪ'veləp] [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] [tu:; tə] ['fɪfti]
and **so** **that** **an** **engine** **can** **develop** **an** **equivalent** **of** **thirty** **to** **fifty**
和 所以 那 一个 引擎 能 发展 一个 相等的 的 三十 到 五十
['hɔ:rsɪz] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [toʊ] - [pæθ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] ['boʊts] ,
horses **on** **the** **tow** **-** **path** **to** **a** **train** **of** **boats** **,**
马匹 在 这 拖 - 小路 到 一个 火车 的 船 ,

因此，一台发动机可以在牵引船队的拖道上产生相当于三十到五十匹马的动力。

[ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [teɪk] [treɪnz] [ʌv; əv] [ten] [tu:; tə] [ˌfɪf'ti:n] ['boʊts] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [tu:] ['sɪksti] -
and **so** **that** **it** **can** **take** **trains** **of** **ten** **to** **fifteen** **boats** **on** **the** **two** **sixty** **-**
和 所以 那 它 能 拿 火车 的 十 到 十五 船 在 这 二 六十 -
[maɪlz] ['levlz] — [wer] [lɑ:rdʒ] [hʌlz] [kæn; kən] [bi:; bi] [bɪlt] [ænd; ənd] [ju:st] [wɪ'ðaʊt] [nə'sesəti] [ʌv; əv]
miles **levels** **—** **where** **large** **hulls** **can** **be** **built** **and** **used** **without** **necessity** **of**
英里 级别 — 在哪里 大的 船体 能 是 建造 和 用过的 没有 必要性 的
['pæsɪŋ] ['lɑ:ks] — [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['smɔ:lər] [treɪnz] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kə'næl] ,
passing **locks** **—** **and** **somewhat** **smaller** **trains** **on** **the** **other** **parts** **of** **the** **canal** **,**
通过 锁 — 和 有些 较小的 火车 在 这 其他 部分 的 这 运河 ,

这样一来，运河在两段60英里长的河段上可以通行10到15艘船组成的船队——在那里可以建造和使用大型船体而无需通过船闸——而在运河的其他部分则可以通行规模稍小的船队。

['ævərɪdʒɪŋ] [eɪt] [tu:; tə] [ten] ['boʊts] [pər] [tʌg] , [ɔ:r] ['mu:vɪŋ] [frʌm; frəm] - , - [tu:; tə] - ,
averaging **eight** **to** **ten** **boats** **per** **tug** **,** **or** **moving** **from** **70** **,** **000** **to** **80** **,**
平均值 八 到 十 船 每 拖船 , 或者 移动 从 - , - 到 - ,

平均每艘拖船拖曳八到十艘船，或者说从70,000艘船拖曳到80艘船。

- ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [kɔ:rn] , [ɔ:l] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [bi:; bi] ['seɪfli] ['hændəld] ,
000 **bushels** **of** **corn** **,** **all** **as** **fast** **as** **they** **can** **be** **safely** **handled** **,**
- 蒲式耳 的 玉米 , 全部 作为 快速地 作为 他们 能 是 安全 处理 ,

1000蒲式耳玉米，全部以安全可行的速度进行处理。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] , [ænd; ənd] [kə'nælz] [wɪl] [ni:d] [nu:] [ə'reɪndʒmənts]
and **then** **the** **day** **of** **horses** **is** **limited** **,** **and** **canals** **will** **need** **new** **arrangements**
和 然后 这 天 的 马匹 是 有限的 , 和 运河 将要 需要 新的 安排
,
,
,

届时，马匹的活动时间将有限，运河也需要重新安排。

[nu:] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [nu:] ['kʌstəmz] . [-]
new **regulations** **and** **new** **customs** **.** **[** **23** **]**
新的 法规 和 新的 海关 . [-]

新的法规和新的习俗。[23]

[tʌgz] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [kə'næl] [hæv; həv] ['nevər] [ɪk'si:dɪd] [ə; eɪ] [ju:'tɪləti] [ʌv; əv] [eɪt] [tu:; tə] [ˌfɪf'ti:n] [pər] [sent] .
Tugs **on** **the** **canal** **have** **never** **exceeded** **a** **utility** **of** **eight** **to** **fifteen** **per** **cent** **.**
拖船 在 这 运河 有 绝不 超出 一个 公用事业 的 八 到 十五 每 中心 .

运河上的拖船利用率从未超过 8% 到 15%。

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪn'herənt] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sti:m] .
of **the** **inherent** **power** **of** **their** **steam** **.**
的 这 固有 力量 的 他们的 蒸汽 .

蒸汽固有的力量。

[hens] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd] ['toʊɪŋ] ['paʊər] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ðɪ] ['mu:vmənt] [ʌv; əv]
Hence **,** **they** **have** **never** **had** **towing** **power** **to** **develop** **the** **movement** **of**
因此 , 他们 有 绝不 有 拖带 力量 到 发展 这 移动 的
[treɪnz] [ʌv; əv] ['boʊts] ;
trains **of** **boats** **;**
火车 的 船 ;

因此，他们从未拥有过发展船队运输所需的牵引力；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [mə'kænɪkli] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][frʌm; frəm]['θɜːrti] [tuː; tə]['fɪfti]

but	when	they	can	be	made	mechanically	to	utilize	from	thirty	to	fifty
但	什么时候	他们	能	是	制成	机械地	到	利用	从	三十	到	五十

[pər] [sent] .

per	cent	.
每	中心	.

但是，如果能够通过机械方式制造，则可利用30%到50%的效率。

, [ðə; ði] [treɪn] ['muːvmənt] [bɪ'kʌmz] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['boʊts][dʒʌst][æz; əz] [ˌæbsə'luːtli] [æz; əz][wɪð; wɪθ]

,	the	train	movement	becomes	initiated	with	boats	just	as	absolutely	as	with
,	这	火车	移动	变成	启动	和	船	只是	作为	绝对地	作为	和

[kɑːrz] ,

cars	,
汽车	,

火车的运行完全可以由轮船或汽车发起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [toʊ] - [boʊt] ['sɪstəm] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] ['prɑːmɪnəntli] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli]

and	the	tow	-	boat	system	will	be	just	as	prominently	and	universally
和	这	拖	-	船	系统	将要	是	只是	作为	突出地	和	普遍地

[ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twiːn] ['bʌfəloʊ][ænd; ənd] ['ɔːlbəni] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'twiːn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]

established	between	Buffalo	and	Albany	as	it	is	between	New	York	and
已确立的	之间	水牛	和	奥尔巴尼	作为	它	是	之间	新的	约克	和

['ɔːlbəni] .

Albany	.
奥尔巴尼	.

布法罗和奥尔巴尼之间的拖船系统将像纽约和奥尔巴尼之间的拖船系统一样得到广泛和普遍的建立。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['præktɪk(ə)l][fɔːr; fər] [stiːm] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [pə'zes] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl]

It	is	perfectly	practical	for	steam	,	when	it	shall	possess	a	respectable
它	是	完美	实际的	为了	蒸汽	,	什么时候	它	将	具有	一个	可敬

[mə'kænɪk(ə)l][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][kə'næl]['duːti] ;

mechanical	adaptation	to	canal	duty	;
机械的	适应	到	运河	责任	;

对于蒸汽机车来说，只要它具备良好的机械性能以适应运河作业，那么它就是完全可行的；

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][soʊ] ['ʃeɪmfəli] ['prɑːflɪgət] [ɪn] [ɪks'pendɪtʃəz] [ʌv; əv] ['paʊər] — [tuː; tə]

when	it	shall	not	be	so	shamefully	profligate	in	expenditures	of	power	—	to
什么时候	它	将	不是	是	所以	可耻地	挥霍无度	在	支出	的	力量	—	到

['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [spiːd] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ,

double	the	average	speed	of	horses	,
双倍的	这	平均的	速度	的	马匹	,

当不再如此可耻地挥霍能源——仅仅为了将马的平均速度提高一倍——

[ɔːr]['les(ə)n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][ten] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði][kə'næl][tuː; tə][faɪv] [deɪz] ,

or	lessen	the	general	average	of	ten	days	on	the	canal	to	five	days	,
或者	减少	这	一般的	平均的	的	十	天	在	这	运河	到	五	天	,

或者将运河上的平均航程十天缩短至五天，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [daʊn] [trɪps] [meɪ] ['oʊvərʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][ʌp] [trɪps] [fɔːl] [ʃɔːrt] , [æz; əz][wɪð; wɪθ]

of	which	the	down	trips	may	overrun	and	the	up	trips	fall	short	,	as	with
的	哪个	这	向下	旅行	可能	超限	和	这	向上	旅行	落下	短的	,	作为	和

[hɔːrs] ['ævərɪdʒ] .

horse	average	.
马	平均的	.

其中下行行程可能会超时，上行行程可能会不足，就像马的平均速度一样。

[wen] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][tʌg][ʃæl; ʃəl]['i:kwəl] - [tu:; tə] - ['hɔ:rsɪz][ɑ:n][ðə; ði][toʊ] - [pæθ] ,

When	a	single	tug	shall	equal	30	to	50	horses	on	the	tow	-	path	,
什么时候	一个	单身的	拖船	将	平等的	-	到	-	马匹	在	这	拖	-	小路	,

当一艘拖船的牵引力相当于拖道上 30 到 50 匹马时，

[ˌaɪ 'ti:]['i:kwəlz] - [tu:; tə] - [ʌv; əv] [sə'plaɪ] , [æz; əz][ɔ:l][rɪ'kwaɪər][ðə; ði] ['ɔ:ltərnət] [ti:m] .

it	equals	60	to	100	of	supply	,	as	all	require	the	alternate	team	.
它	等于	-	到	-	的	供应	,	作为	全部	要求	这	备用	团队	.

这相当于 60 到 100 个补给，因为所有补给都需要备用队。

[ðə; ði] [ɔ:'tɑ:mətən] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [sti:m] [ɪz][ə; eɪ] ['hɪndərəns] [tu:; tə] [hɔ:rs] - [boʊt][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

The	automaton	system	of	steam	is	a	hinderance	to	horse	-	boat	navigation	,
这	自动机	系统	的	蒸汽	是	一个	阻碍	到	马	-	船	导航	,

[bɪ'saɪdz] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði][rɪsks][ænd; ənd]['deindʒəz] ,

besides	increasing	the	risks	and	dangers	,
除了	增加	这	风险	和	危险	,

蒸汽动力系统的自动装置不仅阻碍了马船航行，还增加了风险和危险。

[waɪlst] [ðə; ði] ['toʊɪŋ] ['sɪstəm] , [ɪn] [ˌsʌbstɪ'tu:ʃn] [fɔ:r; fər]['hɔ:rsɪz] ,

whilst	the	towing	system	,	in	substitution	for	horses	,
而	这	拖带	系统	,	在	替代	为了	马匹	,

而牵引系统则取代了马匹，

['greɪtli] [im'pru:vz] [ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['lesənz] [ðə; ði][rɪsks][ænd; ənd]['deindʒəz] .

greatly	improves	the	navigation	and	lessens	the	risks	and	dangers	.
非常	改善	这	导航	和	减少	这	风险	和	危险	.

大大改善了导航，降低了风险和危险。

['ævərɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['maɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['si:z(ə)n][wɪð; wɪθ] [hɔ:rs] - [boʊt] [taɪmz] [ʌv; əv]['trænzɪt] ,

Averaging	the	total	mileage	of	a	season	with	horse	-	boat	times	of	transit	,
平均值	这	全部的	里程	的	一个	季节	和	马	-	船	时代	的	交通	,

将一个季度的总里程与马匹和船只的运输时间进行平均，

[ænd; ənd]['boʊts] [mi:t] [i:tʃ] ['ʌðər] ['evri] ['twenti] ['mɪnɪts] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ɪn'klu:dɪŋ]

and	boats	meet	each	other	every	twenty	minutes	,	night	and	day	including
和	船	见面	每个	其他	每一个	二十	分钟	,	夜晚	和	天	包括

['sʌndiz; -deiz] , [fɔ:r; fər]['sev(ə)n] [mʌnθs] .

Sundays	,	for	seven	months	.
星期日	,	为了	七	几个月	.

七个月的时间里，船只每隔二十分钟就会相遇，昼夜不停，包括星期天。

[tu:; tə] ['kæri] [ðɪs] ['tʌnɪdʒ] , [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi]['lev(ə)n] ['mi:tiŋz] [ʌv; əv] [s'ti:məz] [tu:; tə][naɪn]

To	carry	this	tonnage	,	there	must	be	eleven	meetings	of	steamers	to	nine
到	携带	这	吨位	,	那里	必须	是	十一	会议	的	蒸汽船	到	九

[baɪ]['hɔ:rsɪz] ,

by	horses	,
经过	马匹	,

要运输这些吨位的货物，需要11艘轮船和9匹马进行牵引。

[wɪtʃ] [ɪn'kri:sɪz] [ðə; ði][rɪsks][ænd; ənd]['deindʒəz] ['twenti] - [tu:] [pər] [sent] .

which	increases	the	risks	and	dangers	twenty	-	two	per	cent	.
哪个	增加	这	风险	和	危险	二十	-	二	每	中心	.

这将使风险和危险增加百分之二十二。

; [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

;	on	the	other	hand	,
;	在	这	其他	手	,

; 另一方面，

[toʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['tʌnɪdʒ] [wʊd] ['oʊnli] [mi:t] [i:tʃ] ['ʌðər] [ə'baʊt] ['evri] [θri:] ['aʊərz] ,

tows	to	the	same	tonnage	would	only	meet	each	other	about	every	three	hours	,
拖船	到	这	相同的	吨位	会	仅有的	见面	每个	其他	关于	每一个	三	小时	,

吨位相同的拖船大约每三个小时才会相遇一次。

[hens] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['distənsiz] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ˌʌnəb'strʌktɪd] ['wɔːtər] [wei] .

hence	**for**	**long**	**distances**	**they**	**have**	**an**	**unobstructed**	**water**	**way**	**.**
因此	为了	长的	距离	他们	有	一个	通畅	水	方式	.

因此，在很长一段距离内，它们都有畅通无阻的水道。

[mə'kænɪk(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] , [tuː; tə][ə'dæpt] [stiːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] [rɪ'zɪstənsɪz] [ʌv; əv][kə'næl]['boʊts] ,

Mechanical	**invention**	**,**	**to**	**adapt**	**steam**	**to**	**the**	**heavy**	**resistances**	**of**	**canal**	**boats**	**,**
机械的	发明	,	到	适应	蒸汽	到	这	重的	电阻	的	运河	船	,

一项机械发明，旨在使蒸汽动力能够适应运河船只的巨大阻力。

[ɪz] ['ðerfɔːr] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] ['gretɪst] [nə'sesəti] [ʌv; əv][kə'nælz] .

is	**therefore**	**the**	**first**	**and**	**greatest**	**necessity**	**of**	**canals**	**.**
是	所以	这	第一的	和	最	必要性	的	运河	.

因此，这是运河建设的首要且最重要的需求。

[ə; eɪ]['sekənd] [nə'sesəti] [wɪl] [biː; bi] [ɔːg'zɪliəri] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] ['paʊər] [æt; ət][ðə; ði] ['lɑːks]

A	**second**	**necessity**	**will**	**be**	**auxiliary**	**and**	**co**	**-**	**operative**	**power**	**at**	**the**	**locks**
一个	第二	必要性	将要	是	辅助的	和	合作	-	操作	力量	在	这	锁

[ænd; ənd] [ʃɔːrt] ['levlz] .

and	**short**	**levels**	**.**
和	短的	级别	.

第二个必要条件是船闸和短水位处的辅助和合作动力。

[ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi]['loʊk(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][baɪ] ['steɪʃəneri] [stiːm] - ['paʊər] , [baɪ]['wɔːtər] -

These	**must**	**be**	**local**	**,**	**and**	**may**	**be**	**by**	**stationary**	**steam**	**-**	**power**	**,**	**by**	**water**	**-**
这些	必须	是	当地的	,	和	可能	是	经过	静止的	蒸汽	-	力量	,	经过	水	-

['paʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] ['levlz] ,

power	**from**	**the**	**upper**	**levels**	**,**
力量	从	这	上	级别	,

这些必须是本地的，可以是固定式蒸汽动力，也可以是来自上层的水力动力。

[ɔːr][baɪ]['hɔːrsɪz] .

or	**by**	**horses**	**.**
或者	经过	马匹	.

或骑马。

[ðʌs] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli][wʌn] [dɪ'tenʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʌg] [θruː] [-]

Thus	**,**	**there**	**would**	**be**	**only**	**one**	**detention**	**of**	**a**	**tug**	**through**	**[**	**24**	**]**
因此	,	那里	会	是	仅有的	一	拘留	的	一个	拖船	通过	[	-	]

因此，拖船只会被扣押一次[24]

[ɔːl][ðə; ði][ˌsɪks'tiːn] ['lɑːks] [frʌm; frəm] [west] [trɔɪ] [tuː; tə]['koʊhoʊ] — ['oʊnli][wʌn] [wer'evər] [ðer; ðər][ɑːr; ər]

all	**the**	**sixteen**	**locks**	**from**	**West**	**Troy**	**to**	**Cohoes**	**—**	**only**	**one**	**wherever**	**there**	**are**
全部	这	十六	锁	从	西方	特洛伊	到	科霍斯	—	仅有的	一	无论	那里	是

[tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['lɑːks] [nɪr] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

two	**or**	**more**	**locks**	**near**	**each**	**other**	**,**
二	或者	更多的	锁	靠近	每个	其他	,

从西特洛伊到科霍斯的所有十六座船闸——如果两座或两座以上船闸彼此靠近，则只使用一座。

[ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] ['lɑːks] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['loʊk(ə)l] ['paʊər] [tuː; tə]

and	**at**	**all**	**locks**	**there**	**must**	**be**	**an**	**independent**	**local**	**power**	**to**
和	在	全部	锁	那里	必须	是	一个	独立的	当地的	力量	到

['hænd(ə)l][ɔːl]['boʊts] .

handle	**all**	**boats**	**.**
处理	全部	船	.

所有船闸都必须有独立的当地电力公司来管理所有船只。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [tʌgz] [wɪl] [luːz] [les] [taɪm] [bɪ'twiːn] ['bʌfəloʊ] [ænd; ənd] ['ɔːlbəni] [ðæn; ðən] [hɔːrs] - ['boʊts]

In	this	way	tugs	will	lose	less	time	between	Buffalo	and	Albany	than	horse	-	boats
在	这	方式	拖船	将要	失去	较少的	时间	之间	水牛	和	奥尔巴尼	比	马	-	船

[duː] [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tiːmz] [frʌm; frəm] [boʊt] [tuː; tə] [toʊ] - [pæθ] ['evri] [sɪks] ['aʊərz] .

do	in	changing	teams	from	boat	to	tow	-	path	every	six	hours	.
做	在	变化	团队	从	船	到	拖	-	小路	每一个	六	小时	.

这样一来，拖船在布法罗和奥尔巴尼之间所花费的时间将比马匹牵引船每六小时更换一次船员到拖道上所花费的时间更少。

['fɑːloʊɪŋ] [ðiːz] [nɪ'sesɪtɪz] , [nuː] [ruːlz] , [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,

Following	these	necessities	,	new	rules	,	regulations	and	customs	will	be	established	,
下列的	这些	必需品	,	新的	规则	,	法规	和	海关	将要	是	已确立的	,

基于这些需要，将会建立新的规则、条例和习俗。

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['ɛkwətiːz] [ʌv; əv] [ɔːl] .

protecting	the	rights	and	equities	of	all	.
保护	这	权利	和	股票	的	全部	.

保护所有人的权利和权益。

[ə; eɪ] [θɜːrd] [nə'sesəti] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sentrəlaɪzd] ['mænɪdʒmənt] , [ɔːr] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ɔːl] [tʌgz] ,

A	third	necessity	will	be	a	centralized	management	,	or	control	of	all	tugs	,
一个	第三	必要性	将要	是	一个	集中	管理	,	或者	控制	的	全部	拖船	,

第三个必要条件是对所有拖船进行集中管理或控制。

[treɪn] - ['muːvmənts] , [ænd; ənd] ['loʊk(ə)l] ['paʊɚz] [æt; ət] [ʃɔːrt] ['levlz] [ænd; ənd] ['lɑːks] .

train	-	movements	,	and	local	powers	at	short	levels	and	locks	.
火车	-	移动	,	和	当地的	权力	在	短的	级别	和	锁	.

列车运行，以及短程水位和船闸的局部电力。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] ['muːvmənts] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['prɑːpər] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv]

This	is	essential	to	a	harmony	of	movements	,	to	a	proper	distribution	of
这	是	基本的	到	一个	和谐	的	移动	,	到	一个	恰当的	分配	的

['moʊtɚz] ,

motors	,
电机	,

这对于动作的协调和动力分配至关重要。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['prɑːpər] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ebz] [ænd; ənd] [floʊz] [ʌv; əv] [treɪd] .

and	to	a	proper	adaptation	to	all	the	ebbs	and	flows	of	trade	.
和	到	一个	恰当的	适应	到	全部	这	潮汐	和	流量	的	贸易	.

并能恰当地适应贸易的各种起伏变化。

[ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʌgz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'næl] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ləʊkə'məʊtɪvz]

This	is	just	as	essential	for	the	tugs	of	a	canal	as	for	the	locomotives
这	是	只是	作为	基本的	为了	这	拖船	的	一个	运河	作为	为了	这	机车

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] .

of	a	railway	.
的	一个	铁路	.

这对于运河的拖船和铁路的机车来说都同样重要。

[prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [stiːm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [held] , [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv] [sʌm; səm]

Provided	the	control	of	steam	shall	be	held	,	upon	the	merits	of	some
假如	这	控制	的	蒸汽	将	是	握住	,	之上	这	优点	的	一些

[ɪn'venʃ(ə)n] ,

invention	,
发明	,

只要蒸汽的控制权能够凭借某些发明的优劣而得以保持，

[prə'tektɪd] [baɪ] ['letərz] ['pæt(ə)nt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] ;

protected	by	Letters	Patent	from	the	General	Government	;
受保护	经过	信件	专利	从	这	一般的	政府	;

受联邦政府颁发的专利证书保护；

[ðen] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ˌðer'ʌv] [maɪt] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['sentrəlaɪzd] ['mænɪdʒmənt] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]

then	the	owners	thereof	might	establish	a	centralized	management	to	meet	the
然后	这	所有者	其中	可能	建立	一个	集中	管理	到	见面	这

['merɪts] ,

merits	,
优点	,

那么，所有者就可以建立集中管理机制来满足这些需求。

[dɪ'mændz] [ænd; ənd]['eksədʒənsi:z][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

demands	and	exigencies	of	the	case	.
需求	和	紧急情况	的	这	案件	.

案件的需求和紧迫性。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn'fɔ:rs] [ə; eɪ] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv] ['ɪntrəsts] [bɪ'twi:n] [ɔ:l] [treɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɑ:rməni]

They	could	enforce	a	harmony	of	interests	between	all	trains	and	a	harmony
他们	可以	执行	一个	和谐	的	兴趣	之间	全部	火车	和	一个	和谐

[ʌv; əv] [pə'li:s] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

of	police	regulations	,
的	警察	法规	,

他们可以确保所有列车之间的利益和谐以及警务规定的协调一致。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn'fɔ:rs] [ə; eɪ][kənˌsɑ:lə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['efərt] [ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n]

and	they	could	enforce	a	consolidation	of	effort	and	co	-	operation
和	他们	可以	执行	一个	合并	的	努力	和	合作	-	手术

[tu:; tə] [mi:t] ['eni] ['eksɪdʒənsi] ,

to	meet	any	exigency	,
到	见面	任何	紧急情况	,

他们可以加强合作，共同应对任何突发情况。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] [kæn; kən] [kən'sɑ:lɪdeɪt] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ɪts] ['efərts] [ə'pɑ:n] ['eni]

just	as	a	railway	company	can	consolidate	and	develop	its	efforts	upon	any
只是	作为	一个	铁路	公司	能	合并	和	发展	它是	努力	之上	任何

[nə'sesɪtəs] [ə'keɪʒn] .

necessitous	occasion	.
必需的	场合	.

就像铁路公司可以在任何必要情况下整合和发展其力量一样。

[ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][keɪs] , [ði:z] [θri:] [nɪ'sesɪtɪz] , [wen] [ə'kɑ:mplɪʃt] ,

In	the	nature	of	the	case	,	these	three	necessities	,	when	accomplished	,
在	这	自然	的	这	案件	,	这些	三	必需品	,	什么时候	完成	,

就本案而言，这三项必要条件一旦满足，

[wɪl] [gɪv] [tu:; tə] [sti:m] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['mu:vmənt] [ʌv; əv]['boʊts] .

will	give	to	steam	the	universal	movement	of	boats	.
将要	给	到	蒸汽	这	普遍的	移动	的	船	.

这将使蒸汽动力成为船舶普遍运动的动力。

[fɜ:rst] . — [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [tʃi:p] ['moʊtər][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [wɪtʃ] ['hɔ:rsɪz][kæn; kən]

First	.	—	Because	it	becomes	a	cheap	motor	in	regard	to	which	horses	can
第一的	.	—	因为	它	变成	一个	便宜的	发动机	在	看待	到	哪个	马匹	能

[hoʊld][noʊ] [kəm'petətɪv] [kleɪm] .

hold	no	competitive	claim	.
抓住	不	竞争的	宣称	.

首先，因为它成为了一种廉价的发动机，马匹根本无法与之竞争。

[ðɪs] [ɪz] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] [sti:m] [kæn; kən]['oʊnli]['ju:təlaɪz][frʌm; frəm] [eɪt]

This	is	seen	from	the	fact	that	when	steam	can	only	utilize	from	eight
这	是	已见	从	这	事实	那	什么时候	蒸汽	能	仅有的	利用	从	八

[tu:; tə] [twelv] [pər] [sent] .

to	twelve	per	cent	.
到	十二	每	中心	.

从蒸汽只能利用百分之八到百分之十二的效率这一事实可以看出这一点。

[ʌv; əv][ɪts] ['paʊər] , [æz; əz] ['ʌndər] [ðə; ði] [tuː] ['ɪrəz] [ʌv; əv] [stiːm] ,
of its power , as under the two eras of steam ,
的 它是 力量 , 作为 在下面 这 二 时代 的 蒸汽 ,

它的动力，就像在蒸汽机车的两个时代一样，

[ðə; ði] [tuː] [best] [s'tiːməz] — [ðə; ði][es] . [biː] . ['rʌgəlz] [ænd; ənd] ['sɪti] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] — [lɪvd] [faɪv]
the two best steamers — the S . B . Ruggles and City of Buffalo — lived five
这 二 最好的 蒸汽船 — 这 S . B . 拉格尔斯 和 城市 的 水牛 — 居住地 五
['jɪrz] [ɪn][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['hɔːrsɪz] ,
years in competition with horses ,
年 在 竞赛 和 马匹 ,

两艘最好的蒸汽船——“SB Ruggles”号和“布法罗城”号——与马匹竞争了五年之久。

['nʌθɪŋ] [sɪns] [hæz; həz] [ɪk'siːdɪd] [ðer; ðər] [i'kɔnəmiz] [ɔːr] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ;
nothing since has exceeded their economies or capabilities ;
没有什么 自从 有 超出 他们的 经济体 或者 能力 ;

此后没有任何事物能够超越它们的经济实力或能力；

[bʌt; bət] [gɪv] [ðə; ði] [stiːm] [ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ][juː'tɪləti][ʌv; əv] ['θɜːrti] [tuː; tə] ['fɪfti] [pər] [sent] . , [-]
but give the steam they used a utility of thirty to fifty per cent . , [25]
但 给 这 蒸汽 他们 用过的 一个 公用事业 的 三十 到 五十 每 中心 . , [-]

但考虑到他们使用的蒸汽，其利用率只有百分之三十到百分之五十。[25]

[ɔːr]['oʊvər] [θriː] [taɪmz] [ɪts]['prez(ə)nt] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] , [ænd; ənd][noʊ] [tiːm] [kæn; kən][biː; bi]
or over three times its present capabilities , and no team can be
或者 超过 三 时代 它是 展示 能力 , 和 不 团队 能 是
[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪn][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .
supported in competition .
有 在 竞赛 .

或超过其现有能力的三倍，任何队伍都无法在比赛中获得支持。

['sekənd] . — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [ðə; ði] [i'kɔnəmiz] [ʌv; əv] ['kɑːnsntreɪtɪd] ['paʊər] .
Second . — Because it possesses the economies of concentrated power .
第二 . — 因为 它 拥有 这 经济体 的 集中 力量 .

第二，因为它具有集中权力的经济效益。

[hɔːrs] - ['paʊər] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'fjuːzd] ['ɪntuː] [smɔːl] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] ['kwɑːlətiz] [tuː; tə][biː; bi]
Horse - power must be diffused into small and limited qualities to be
马 - 力量 必须 是 扩散 进入 小的 和 有限的 品质 到 是
[ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] .
economical .
经济 .

为了经济，马力必须分散到小而有限的几个方面。

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] , ['trebl] , [ɔːr] [kwɑː'druːpl] [tiːmz] , [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [spiːd] [ɔːr] [rɪ'duːs] [taɪm] ,
The cost of double , treble , or quadruple teams , to increase speed or reduce time ,
这 成本 的 双倍的 , 高音 , 或者 四倍 团队 , 到 增加 速度 或者 减少 时间 ,

为了加快速度或减少时间，采用双人、三人或四人组队的成本是怎样的呢?

[swelz] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]['ɔːlmoʊst][ɪn][laɪk] ['reɪʃioʊ] ,
swells the cost of transportation almost in like ratio ,
涌浪 这 成本 的 运输 几乎 在 喜欢 比率 ,

运输成本几乎成比例地上涨，

[ænd; ənd] [wʊd] [iːt] ['lɑːrdʒli] ['ɪntuː][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] ['kɑːgəuz] .
and would eat largely into the value of cargoes .
和 会 吃 很大程度上 进入 这 价值 的 货物 .

这将大大降低货物的价值。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'nɔːrməs] [weɪst] [ʌv; əv] [stiːm] - ['paʊər] ,
With the present enormous waste of steam - power ,
和 这 展示 巨大的 浪费 的 蒸汽 - 力量 ,

鉴于目前蒸汽动力的巨大浪费，

[treɪnz] [wɪð; wɪθ]['oʊvər] [θriː] ['boʊts] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [freɪt] [pər] [tʌn] .

trains	with	over	three	boats	begin	to	increase	the	cost	of	freight	per	ton	.
火车	和	超过	三	船	开始	到	增加	这	成本	的	货运	每	吨	.

火车牵引三艘以上的船，每吨货物的运输成本就会开始增加。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [les] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][faɪv]['boʊts][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [θriː] .

The	Governor	King	was	less	economical	with	five	boats	than	with	three	.
这	州长	国王	曾是	较少的	经济	和	五	船	比	和	三	.

总督国王用五艘船反而不如用三艘船省钱。

[ɑːn][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [tuː] ['paʊərf(ə)l] [tʌgz] , [læʃ] [saɪd][baɪ][saɪd][ɑːn][ðə; ði]

On	a	part	of	the	Eastern	Division	,	two	powerful	tugs	,	lashed	side	by	side	on	the
在	一个	部分	的	这	东	分配	,	二	强大的	拖船	,	鞭打	边	经过	边	在	这

['levlz] ,

levels	,
级别	,

在东部海域的一部分，两艘动力强劲的拖船并排系泊在海平面上。

[hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ][treɪn][ʌv; əv] (-) [ˌsev(ə)n'tiːn] ['boʊts] [sək'sesfəli] .

have	taken	a	train	of	(	17	)	seventeen	boats	successfully	.
有	已采取	一个	火车	的	(	-	)	十七	船	成功地	.

成功乘坐了由十七艘船组成的列车。

[gɪv] [tuː; tə][hæf][ðer; ðər][kəm'baɪnd] [stiːm] ['fɪfti] [pər] [sent] .

Give	to	half	their	combined	steam	fifty	per	cent	.
给	到	一半	他们的	合并	蒸汽	五十	每	中心	.

将他们合计蒸汽的一半（即百分之五十）分给他们。

[ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər][kəm'baɪnd] ['paʊər] , [ænd; ənd][treɪn] ['muːvmənt] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][æn; ən]

addition	to	their	combined	power	,	and	train	movement	receives	an
添加	到	他们的	合并	力量	,	和	火车	移动	接收	一个

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] .

important	inauguration	.
重要的	就职典礼	.

加上他们的联合力量，列车运行迎来了一次重要的开通。

[ɪ'kɑːnəmi] , [dɪ'spætʃ] , [ˌregju'lærəti][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['hɑːrməni][ʌv; əv] ['ɪntrəsts] [prɪ'veɪl] .

Economy	,	dispatch	,	regularity	and	a	universal	harmony	of	interests	prevail	.
经济	,	派遣	,	规律性	和	一个	普遍的	和谐	的	兴趣	占上风	.

经济性、效率、规律性和普遍的利益和谐占据主导地位。

['sʌməri] .

Summary	.
概括	.

概括。

[ðə; ði] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv][fækts][ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] [prɪ'zentɪd] ,

The	considerations	of	facts	and	suggestions	herewith	presented	,
这	考虑因素	的	事实	和	建议	此附	呈现	,

本文所提出的各项事实和建议，

[ɪm'bɑːdi] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['riːz(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][tuː; tə][kən'tɪnjuː] [ɪn] [fɔːrs] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv]

embody	important	reasons	for	the	Legislature	to	continue	in	force	the	Act	of
体现	重要的	原因	为了	这	立法机关	到	继续	在	力量	这	行为	的

['eɪprəl] ,

April	,
四月	,

体现了立法机关继续执行四月份法案的重要理由，

- , " [tuː; tə]['fɑːstər][ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ðə; ði]['ɪnlənd] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

1871	,	"	to	foster	and	develop	the	inland	commerce	of	the	State	.
-	,	"	到	促进	和	发展	这	内陆	商业	的	这	状态	.

1871年，“促进和发展本州内陆商业”。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [wel] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] , [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]
" It seems well adapted to influence , encourage and facilitate the development
" 它 似乎 出色地 改编 到 影响 , 鼓励 和 促进 这 发展
[ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l] ,
of mechanical ,
的 机械的 ,

"它似乎非常适合影响、鼓励和促进机械技术的发展，

[ɪn'ventɪv] ['tælənt] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [end] , [ɔːl] ['ɪntrəsts] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]
inventive talent ; and to this end , all interests pertaining to the immediate
富有创造力的 天赋 ; 和 到 这 结尾 , 全部 兴趣 相关的 到 这 即时
[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kə'nælz] ,
elevation of canals ,
海拔 的 运河 ,

创造性才能；为此，所有与运河直接提升有关的利益，

[tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] [stiːm] , [ʃʊd; ʃəd][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] .
to the benefits of steam , should co - operate .
到 这 好处 的 蒸汽 , 应该 合作 - 操作 .

为了蒸汽的益处，应该合作。

[tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ɪn'venʃ(ə)n] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ðə; ði] [stiːm] [ɪz][ʌv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
To encourage invention to utilize the steam is of paramount importance ,
到 鼓励 发明 到 利用 这 蒸汽 是 的 派拉蒙 重要性 ,

鼓励发明创造以利用蒸汽动力至关重要。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ʌðər] " [nɪ'sesɪtɪz] " [wɪl] [ðen] [biː; bi][met] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [niːd] [noʊ]
because the other " necessities " will then be met , and they need no
因为 这 其他 " 必需品 " 将要 然后 是 遇见 , 和 他们 需要 不
[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,
legislation ,
立法 ,

因为其他"必需品"届时自然会得到满足，而且无需立法。

[fɔːr; fər] ['kɑːmən] ['bɪznəs] ['tælənt] [wɪl] [sə'plaɪ] [ðer; ðər] [dɪ'mændz] .
for common business talent will supply their demands .
为了 常见的 商业 天赋 将要 供应 他们的 需求 .

普通的商业人才就能满足他们的需求。

[ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kə'nælz][ɑːr; ər] ['greɪtər] [ðæn; ðən][pər'teɪn][tuː; tə]['eni]
The Mechanical Necessities of our canals are greater than pertain to any
这 机械的 必需品 的 我们的 运河 是 更大的 比 属于 到 任何
[ˌpɔsə'bilitiz] [baɪ][ðə; ði][oʊld] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [prə'pʌlʃn] .
possibilities by the old systems of propulsion .
可能性 经过 这 老的 系统 的 推进 .

我们的运河在机械方面的需求远远超过了旧推进系统所能达到的任何程度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [stiːm] [tuː; tə] ['berli] [ɔːr] ['daʊtfəli] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ]['hɔːrsɪz] ,
It is not sufficient for steam to barely or doubtfully compete with horses ,
它 是 不是 充足的 为了 蒸汽 到 仅仅 或者 怀疑地 竞争 和 马匹 ,

蒸汽动力仅仅勉强或勉强能与马匹竞争是不够的，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ˌsuːpər'siːd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [səˌpɪri'ɔːrɪtiz] [ænd; ənd] [seɪm] [ˌjuːnɪvɜːr'sæləti]
it should supersede them with the same superiorities and same universality
它 应该 取代 他们 和 这 相同的 优势 和 相同的 普遍性
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɑːn] ['reɪlweɪz] . [-]
that it has on railways . [26]
那 它 有 在 铁路 . [-]

它应该像在铁路领域一样，以同样的优越性和普遍性取代它们。[26]

[wer] [stiːm] [ɪz] [məˈkænɪkli] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ɪts][ˈjuːzɪz] , [ˈhɔːrsɪz] [ber] [noʊ] [kəmˈpærɪsn] [tuː; tə][ɪts]
Where **steam** **is** **mechanically** **adapted** **to** **its** **uses** **,** **horses** **bear** **no** **comparison** **to** **its**
在哪里 蒸汽 是 机械地 改编 到 它是 用途 , 马匹 熊 不 比较 到 它是
[iˈkɔnəmiz] ;
economies **;**
经济体 ;

蒸汽动力机械化应用于各种用途时，其经济效益远不及马匹；

[hens] , [gɪv] [stiːm] [ɪts][rɪˈkwaɪərd][məˈkænɪk(ə)l][ˌædæpˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə][kəˈnælz] , [ænd; ənd][ˈhɔːrsɪz]
hence **,** **give** **steam** **its** **required** **mechanical** **adaptation** **to** **canals** **,** **and** **horses**
因此 , 给 蒸汽 它是 必需的 机械的 适应 到 运河 , 和 马匹
[mʌst; məst][biː; bi] [əˈbændənd] .
must **be** **abandoned** **.**
必须 是 弃 .

因此，要使蒸汽机具备运河所需的机械适应性，就必须放弃马匹。

[ðə; ði][ɪnˈθuːziæzəm][ʌv; əv] - , [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [stiːm] , [ɪz] [les] [ðæn; ðən][ɪn] - ,
The **enthusiasm** **of** **1872** **,** **in** **regard** **to** **steam** **,** **is** **less** **than** **in** **1858** **,**
这 热情 的 - , 在 看待 到 蒸汽 , 是 较少的 比 在 - ,

1872年人们对蒸汽机的热情不如1858年。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [diːp] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər] [stiːm] [ˈpəːmieitɪŋ] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti]
but **there** **is** **a** **deep** **feeling** **of** **necessity** **for** **steam** **permeating** **the** **community**
但 那里 是 一个 深的 感觉 的 必要性 为了 蒸汽 渗透 这 社区
,
,
,

但整个社区都弥漫着一种对蒸汽的强烈需求感。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ænd; ənd][dəˈrektɪd][ɪn][ðə; ði]['prɑːpər] ['tʃæn(ə)l] ,
and **it** **should** **be** **encouraged** **and** **directed** **in** **the** **proper** **channel** **,**
和 它 应该 是 鼓励 和 指导 在 这 恰当的 渠道 ,

应该鼓励并将其引导至正确的渠道。

[fɔːr; fər][ðə; ði][æŋˈzaɪətiz][ʌv; əv] - ['faʊndəd] [ɑːn] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] ['mekənɪzəm] ,
for **the** **anxieties** **of** **1858** **foundered** **on** **incompetent** **mechanism** **,**
为了 这 焦虑 的 - 沉没 在 不称职的 机制 ,

1858年的焦虑因机制不健全而失败，

[ænd; ənd][ðə; ði][æŋˈzaɪətiz][ʌv; əv] - [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɪmˈpæsəb(ə)l] ['tʃæn(ə)l] .
and **the** **anxieties** **of** **1872** **are** **in** **the** **same** **impassable** **channel** **.**
和 这 焦虑 的 - 是 在 这 相同的 不可逾越 渠道 .

1872年的焦虑也同样陷入了无法逾越的困境。

[ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] - [riˈnjuːz] [ðə; ði] [skiːm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɑːmɪnəntli] [bɪˈfɔːr]
The **Governor's** **Message** **of** **1873** **renews** **the** **scheme** **which** **was** **prominently** **before**
这 州长的 信息 的 - 更新 这 方案 哪个 曾是 突出地 前
[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [sɪns] ,
the **Legislature** **a** **few** **years** **since** **,**
这 立法机关 一个 很少 年 自从 ,

1873年总督咨文重申了几年前提交立法机关重点讨论的方案。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['leŋθən] [wʌn] [tɪr] [ʌv; əv] ['lɑːks] [baɪ] [geɪts] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,
which **was** **to** **lengthen** **one** **tier** **of** **locks** **by** **gates** **of** **different** **construction** **,**
哪个 曾是 到 加长 一 层级 的 锁 经过 大门 的 不同的 建造 ,

其目的是通过安装不同结构的闸门来延长一层船闸。

[ænd; ənd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [lɔːŋgər]['boʊts][ʌv; əv]['prez(ə)nt][wɪdθ; wɪtθ] ;
and **so** **as** **to** **receive** **longer** **boats** **of** **present** **width** **;**
和 所以 作为 到 收到 更长 船 的 展示 宽度 ;

以便接收目前宽度的更长的船只；

[jet] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔ:t] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [nɑ:t] [help] [sti:m] ;

yet	a	single	thought	will	show	that	this	will	not	help	steam	;
然而	一个	单身的	想法	将要	展示	那	这	将要	不是	帮助	蒸汽	;

然而，只要稍加思考就会发现，这样做对蒸汽机的运行并无帮助；

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] [dɪ'zaɪər] [fɔ:r; fər] ['mæksɪməm] ['kɑ:rgoʊ] [wɪl] [pʊt] [ðə; ði] [bʊl] [hed] [boʊt] ['ɪntu:]

for	the	insatiable	desire	for	maximum	cargo	will	put	the	Bull	Head	boat	into
为了	这	贪得无厌	欲望	为了	最大限度	货物	将要	放	这	公牛	头	船	进入

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['lɑ:ks] ,

the	long	locks	,
这	长的	锁	,

对最大载货量的无尽渴望将使布尔黑德号船驶入漫长的船闸。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['lɑ:ks] , [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] [s'ti:məz] ['kænɑ:t] [kəm'pi:t]

just	as	it	has	into	the	present	locks	,	and	sharp	steamers	cannot	compete
只是	作为	它	有	进入	这	展示	锁	,	和	锋利的	蒸汽船	不能	竞争

[wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] .

with	it	.
和	它	.

就像它进入现在的船闸一样，而速度快的汽船也无法与它竞争。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['prɑ:pər] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [sʌtʃ] ['leŋkθənɪŋ] [ʌv; əv] [wʌn] [tɪr] [wɪl] [fɜ:rst] :

It	is	proper	to	observe	that	such	lengthening	of	one	tier	will	first	:
它	是	恰当的	到	观察	那	这样的	延长	的	一	层级	将要	第一的	:

值得注意的是，延长一层首先会：

[koʊ'ɜ:rs] ['prez(ə)nt] ['boʊtmən] [tu:; tə] ['sækrɪfaɪs] [ðer; ðər] ['prɑ:pərti] , [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['boʊts] [ænd; ənd]

coerce	present	boatman	to	sacrifice	their	property	,	which	with	boats	and
胁迫	展示	船工	到	牺牲	他们的	财产	,	哪个	和	船	和

[ɪ'kwɪpmənts] ,

equipments	,
设备	,

强迫现有船夫牺牲他们的财产，包括船只和设备，

[ik'si:dz] [ə; eɪ] [ˌvælju'eɪʃn] [ʌv; əv] ['twenti] ['mɪljən] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] , [ɔ:r] [els] [kʌt] [ðə; ði] ['boʊts] ['ɪntu:] [tu:]

exceeds	a	valuation	of	twenty	million	dollars	,	or	else	cut	the	boats	into	two
超过	一个	估值	的	二十	百万	美元	,	或者	别的	切	这	船	进入	二

[pɑ:rts] ,

parts	,
部分	,

估价超过两千万美元，否则就把船切成两部分。

[ænd; ənd] ['leŋθən] [ðem; ðəm] ([ænd; ənd] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðer; ðər] [saɪdz] [ænd; ənd] " [bæk] - [boʊnz] ")

and	lengthen	them	(	and	strengthen	their	sides	and	"	back	-	bones	"	)
和	加长	他们	(	和	加强	他们的	侧面	和	"	后退	-	骨头	"	)

[tu:; tə] [ðə; ði] [fʊl] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leŋkθənd; 'leŋθənd] ['lɑ:ks] ;

to	the	full	capabilities	of	the	lengthened	locks	;
到	这	满的	能力	的	这	加长	锁	;

并延长它们（并加强它们的侧面和"脊骨"），使其达到延长后头发的全部能力；

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['boʊts] ['kænɑ:t] [kəm'pi:t] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [wʌnz] .

for	the	short	boats	cannot	compete	with	the	long	ones	.
为了	这	短的	船	不能	竞争	和	这	长的	一个	.

因为短船无法与长船竞争。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [mæs] [ɑ:r; ər] ['ɔ:ltərd] , [ðeɪ] [wɪl] [koʊ'ɜ:rs] [ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə] ['ɔ:ltər] [ðə; ði] ['sekənd]

Then	,	when	the	mass	are	altered	,	they	will	coerce	the	State	to	alter	the	second
然后	,	什么时候	这	大量的	是	已修改	,	他们	将要	胁迫	这	状态	到	改变	这	第二

[tɪr] ,

tier	,
层级	,

然后，当大众的观念发生改变后，他们就会胁迫国家改变第二层级的观念。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ˈwɜːrθləs] [ænd; ənd] [ɪnˈɑːpərətɪv] ,

because	it	becomes	worthless	and	inoperative	,
因为	它	变成	毫无价值	和	无法操作	,

因为它变得毫无价值且无法使用。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][wʌn] [tɪr] [bɪˈkʌmz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈpæsɪŋ] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd]

and	because	the	one	tier	becomes	incapable	of	passing	so	great	a	multitude
和	因为	这	一	层级	变成	无法	的	通过	所以	伟大的	一个	民众

[ʌv; əv][ˈboʊts] ,

of	boats	,
的	船	,

因为单层船坞无法容纳如此众多的船只通行，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [ˈgreɪtli] [rɪˈduːs] [ðə; ði] [ˈkæriɪŋ] [kəˈpæsəti][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnælz] .

and	it	would	otherwise	greatly	reduce	the	carrying	capacity	of	the	canals	.
和	它	会	否则	非常	减少	这	携带	容量	的	这	运河	.

否则，这将大大降低运河的输水能力。

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] " [bentʃiz] " [ɑːn][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ]

The	State	is	sure	to	complete	the	removal	of	the	"	benches	"	on	the	remaining
这	状态	是	当然	到	完全的	这	移动	的	这	"	长椅	"	在	这	其余的

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈiːstərn] [dɪˈvɪʒ(ə)n] " [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pɑːrt] ,

part	of	the	"	Eastern	Division	"	as	they	are	already	removed	from	a	part	,
部分	的	这	"	东	分配	"	作为	他们	是	已经	已移除	从	一个	部分	,

州政府一定会完成"东部区域"剩余部分的"长椅"拆除工作，因为它们已经从一部分区域拆除了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ænd; ənd] [ˈwestərn] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]

and	from	the	Middle	and	Western	Division	;	and	then	we	can	find
和	从	这	中间	和	西	分配	;	和	然后	我们	能	寻找

[noʊ] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kəˈnæl] .

no	fault	with	the	canal	.
不	过错	和	这	运河	.

以及中部和西部地区；那么我们就找不到运河的任何缺陷了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [nɑːt][help] [stiːm] [ˈvɜːrsəs] . [ˈhɔːrsɪz] .

But	this	will	not	help	steam	vs	.	horses	.
但	这	将要	不是	帮助	蒸汽	对比	.	马匹	.

但这对于蒸汽机车与马匹之间的竞争并无帮助。

[ɔːl] [ɪmpˈruːvmənts] [help] [ˈhɔːrsɪz] [ˈiːkwəli] [wɪð; wɪθ] [stiːm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ˈevər] - [ˈpendɪŋ]

All	improvements	help	horses	equally	with	steam	,	and	there	is	the	ever	-	pending
全部	改进	帮助	马匹	同样地	和	蒸汽	,	和	那里	是	这	曾经	-	待办的

[ˈdɪfrəns] [ʌv; əv][ˈkɑːrgoʊ] .

difference	of	cargo	.
不同之处	的	货物	.

所有改进都对马匹和蒸汽动力马匹都有帮助，但货物运输方面的差异始终存在。

[ðə; ði] [seɪm] [əˈθɔːrəti] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] , " [ɪf] [-]

The	same	authority	discusses	the	advantages	to	follow	,	"	if	[	27	]
这	相同的	权威	讨论	这	优势	到	跟随	,	"	如果	[	-	]

同一权威人士讨论了遵循以下原则的优势，"如果[27]

[ðə; ði] [taɪm] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈʃɔːtnd] [frʌm; frəm] [ˈbʌfəloʊ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [frʌm; frəm] (-)

the	time	can	be	shortened	from	Buffalo	to	New	York	from	(	14	)
这	时间	能	是	缩短	从	水牛	到	新的	约克	从	(	-	)

[ˌfɔːrˈtiːn] [tuː; tə] ([faɪv]) [faɪv] [deɪz] ,

fourteen	to	(	5	)	five	days	,
十四	到	(	5	)	五	天	,

从布法罗到纽约的时间可以从十四天缩短到五天。

" & [siː] .
" & c .
" & c .

等等。

[ɪf] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['pendɪŋ] ['dʊrɪŋ] [tuː]
If a hundred thousand dollars reward for expedition , pending during two
如果 一个 百 千 美元 报酬 为了 远征 , 待办的 期间 二
['siːznz] [ʌv; əv] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,
seasons of navigation ,
季节 的 导航 ,

如果探险队悬赏十万美元，悬赏期限为两个航季，

[hæz; həz] [pruːvd] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['ʃɔːrtɪst] [trɪps] ,
has proved insufficient to reduce the average of the three shortest trips ,
有 已证实 不足的 到 减少 这 平均的 的 这 三 最短 旅行 ,
[wɪð; wɪθ] - [tʌnz] ['kɑːrgoʊ] ,
with 200 tons cargo ,
和 - 吨 货物 ,

事实证明，这不足以降低三次最短航程（载货量为 200 吨）的平均成本。

[bɪ'loʊ] ['sev(ə)n] [deɪz] ['toʊt(ə)l] [ɔːr] ['æktʃuəl] [taɪm] [frʌm; frəm] ['bʌfəloʊ] [tuː; tə] [west] [trɔɪ] ,
below seven days total or actual time from Buffalo to West Troy ,
以下 七 天 全部的 或者 实际的 时间 从 水牛 到 西方 特洛伊 ,

从布法罗到西特洛伊的总耗时或实际耗时少于七天。

[ðə; ði] [faɪv] [deɪz] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [stiːm] [mə'ʃiːnəri] ,
the five days to New York , with the present knowledge of steam machinery ,
这 五 天 到 新的 约克 , 和 这 展示 知识 的 蒸汽 机械 ,
[bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] .
becomes an impossibility .
变成 一个 不可能 .

以目前对蒸汽机的了解，五天到达纽约已经是不可能的事了。

[bʌt; bət] ['njuːzˌpeɪpəz] [hæv; həv] [ˌpri'siːdɪd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔːls] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
But newspapers have preceded the message with the false supposition and
但 报纸 有 之前 这 信息 和 这 错误的 假设 和
[ðə; ði] [seɪm] ['erər] .
the same error .
这 相同的 错误 .

但是报纸在报道这一消息之前，就已经抛出了同样的错误假设。

[ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['meʒərz] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [en] . [waɪ] . ['sentrəl] [ɑːr] . [ɑːr] . ,
The extraordinary measures initiated by the N . Y . Central R . R . ,
这 非凡的 措施 启动 经过 这 N . 是 . 中央 拉 . 拉 . ,

纽约中央铁路公司采取的非常措施，

[baɪ] [ðer; ðər] ['fɔːrti] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [bɑːndz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
by their forty million dollars issue of bonds for the construction of a
经过 他们的 四十 百万 美元 问题 的 债券 为了 这 建造 的 一个
['dʌb(ə)l] [træk] [ɪk'skluːsɪvlɪ] [fɔːr; fər] [freɪt] ,
double track exclusively for freight ,
双倍的 追踪 只 为了 货运 ,

他们通过发行四千万美元债券，用于修建一条专门用于货运的双轨铁路。

[ʃoʊz] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːl'redi] [ɪ'mens] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [waɪlst]
shows the growing importance of this already immense business , and whilst
演出 这 生长 重要性 的 这 已经 巨大 商业 , 和 而
[ɔː'tɑːmətən] [s'tiːməz] ,
automaton steamers ,
自动机 蒸汽船 ,

这表明这项原本就规模庞大的事业的重要性日益凸显，而自动蒸汽船……

['ʌndər] [ðə; ði] [noʊn] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] , [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] ['les(ə)n] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [kə'pæsəti]

under	the	known	mechanism	of	the	age	,	will	inevitably	lessen	the	carrying	capacity
在下面	这	已知	机制	的	这	年龄	,	将要	不可避免地	减少	这	携带	容量

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] ,

of	the	canal	,
的	这	运河	,

根据已知的年龄机制，运河的输水能力必然会下降。

[baɪ] ['fɪlɪŋ] [ɪts] ['lɑ:ks] — [wɪtʃ] [ə'loʊn] [kən'troʊl] [ðə; ði] ['mæksɪməm] ['kæriɪŋ] [kə'pæsəti] — [ɪ'lev(ə)n] [taɪmz]

by	filling	its	locks	—	which	alone	control	the	maximum	carrying	capacity	—	eleven	times
经过	填充	它是	锁	—	哪个	独自的	控制	这	最大限度	携带	容量	—	十一	时代

[wɪð; wɪθ] [laɪt] ['kɑ:gəuz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [naɪn] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [freɪts] ;

with	light	cargoes	in	place	of	nine	times	with	full	freights	;
和	光	货物	在	地方	的	九	时代	和	满的	货运	;

通过将其船闸（唯一控制最大载货能力的船闸）装满轻货 11 次，而不是装满满货 9 次；

[ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsʌbstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] [sti:m] , [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ] [ðə; ði] [kə'næl]

the	mechanical	elevation	and	substitution	of	steam	,	as	shown	by	the	Canal
这	机械的	海拔	和	替代	的	蒸汽	,	作为	所示	经过	这	运河

[nɪ'sesɪtɪz] [ˌhɪr'ɪn] [set] [fɔ:rθ] ,

Necessities	herein	set	forth	,
必需品	在此处	放	前进	,

如本文所述的运河必需品所示，机械提升和蒸汽替代

[pə'zesiz] [stɪl] [mɔ:r] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

possesses	still	more	extraordinary	importance	.
拥有	仍然	更多的	非凡的	重要性	.

具有更为非凡的重要性。

['evri] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [in'fɔ:siz] [ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] , [set] [fɔ:rθ] [ɪn] [ðɪs] [ə'pi:l] , [ʌv; əv] [mə'kænɪk(ə)l]

Every	consideration	enforces	the	Necessities	,	set	forth	in	this	appeal	,	of	Mechanical
每一个	考虑	强制执行	这	必需品	,	放	前进	在	这	上诉	,	的	机械的

[ɪm'pru:vmənt] ,

Improvement	,
改进	,

所有考量都强化了本上诉案中提出的机械改进的必要性，

['loʊk(ə)l] [ɔ:g'zɪliəri] ['paʊər] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsntreɪtɪd] ['mænɪdʒmənt] .

Local	Auxiliary	Power	,	and	Concentrated	Management	.
当地的	辅助的	力量	,	和	集中	管理	.

本地辅助电源和集中管理。

[-] [noʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

[pli:z] ['hʌvər] [jʊr; jər] [maʊs] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɪn] ['dɑ:tɪd] [greɪ] [laɪn] [ˌʌndər'ni:θ]

Please	hover	your	mouse	over	the	words	with	a	thin	dotted	gray	line	underneath
请	徘徊	你的	老鼠	超过	这	字	和	一个	薄的	虚线	灰色的	线	下

[ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] ['si:ɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ri:dz] .

them	for	seeing	what	the	original	reads	.
他们	为了	看到	什么	这	原来的	阅读	.

请将鼠标悬停在下方带有细灰色虚线的文字上，即可查看原文。

[lɪst] [ʌv; əv] [fɪkst] ['ɪʃu:z]

LIST	OF	FIXED	ISSUES
列表	的	固定的	问题

已修复问题列表

[piː] . - — ['taɪpoʊ] [fɪkst] , [tʃeɪndʒd] - [ɛnfɔr] - [tuː; tə] - [ɪn'fɔːrs] -
p . 024 — typo fixed , changed ' enfore ' to ' enforce '
p . - — 拼写错误 固定的 , 已更改 - 强制 - 到 - 执行 -

第 024 页——已修正拼写错误，将“enforce”改为“enforce”。

[piː] . - — ['taɪpoʊ] [fɪkst] , [tʃeɪndʒd] - - - [tuː; tə] - [səˌpɪri'ɔːrɪtiz] -
p . 025 — typo fixed , changed ' superiorites ' to ' superiorities '
p . - — 拼写错误 固定的 , 已更改 - - - 到 - 优势 -

第 025 页——已修正拼写错误，将“superiorites”改为“superiorities”。

[piː] . - — ['taɪpoʊ] [fɪkst] , [tʃeɪndʒd] - [ədændənd] - [tuː; tə] - [ə'bændənd] -
p . 026 — typo fixed , changed ' adandoned ' to ' abandoned '
p . - — 拼写错误 固定的 , 已更改 - 弃置 - 到 - 弃 -

第 026 页——已修正拼写错误，将“adandoned”改为“abandoned”。

[piː] . - — ['taɪpoʊ] [fɪkst] , [muːvd] [ə; eɪ] ['kɑːmə] ['æftər] - [wɪð; wɪθ] - [tuː; tə]['æftər] - [trɪps] -
p . 027 — typo fixed , moved a comma after ' with ' to after ' trips '
p . - — 拼写错误 固定的 , 已搬 一个 逗号 后 - 和 - 到 后 - 旅行 -

第 027 页——修正拼写错误，将“with”后的逗号移至“trips”后。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神